叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 山雀亚种(the Subspecies Of The Mountain Chickadee) 000001

2. 山雀亚种(the Subspecies Of The Mountain Chickadee) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山雀亚种(The Subspecies of the Mountain Chickadee)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [prɪ'zentɪd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːrtɪkəlz] [tekst] [wɪð; wɪθ]
All of the text presented here is a copy of the original article's text with
全部 的 这 文本 呈现 这里 是 一个 复制 的 这 原来的 文章的 文本 和
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ik'sepʃənz] : [wʌn] .
the following exceptions : 1 .
这 下列的 例外情况 : 1 .

此处呈现的所有文本均与原文相同，但以下情况除外：1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]
Typographical Corrections
印刷 更正

排版更正

[ə; eɪ] . [peɪdʒ] - - ['medɪs(ə)n] [baʊ; boʊ] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , - - => - , -
A . Page 509 - Medicine Bow Mts . , 10 200 => 10 , 200
一个 . 页 - - 药品 弓 山脉 . , - - => - , -

A. 第 509 页 - 药弓山脉，10 200 => 10, 200

[biː] . ['teɪbl] [wʌn] .
B . Table 1 .
B . 桌子 1 .

B. 表 1。

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] [ɪn] ['kɑːləm] [wʌn] [juː] . [es] [en] . [em] .
Added missing period in column 1 U . S N . M .
额外 丢失的 时期 在 柱子 1 U . S N . M .

在第 1 列中添加缺失的句号 美国新墨西哥州

[noʊ] .
no .
不 .

不。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[siː] . ['vɑːl] . - ['nʌmbər] - => - [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [prbli'keiʃnz] "
C . Vol . 17 number 16 => 15 of the " UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS "
C . 沃尔 . - 数字 - => - 的 这 " 大学 的 加利福尼亚州 出版物 "
listing2 .
listing2 .
listing2 .

C. 第 17 卷第 16 期 => “加州大学出版物”列表 152。

['pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [prbli'keiʃnz] ['lɪstɪŋ]
Placement of UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS Listing
放置 的 大学 的 加利福尼亚州 出版物 列表

加州大学出版物列表位置

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ðɪs] [lɪst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvər][ænd; ənd]

The	original	publication	had	this	list	beginning	inside	the	front	cover	and
这	原来的	发布	有	这	列表	开始	里面	这	正面	覆盖	和

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvər] ([ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt]) .

continuing	on	the	back	cover	(	inside	and	out	)	.
继续	在	这	后退	覆盖	(	里面	和	出去	)	.

原版出版物中，这份清单从封面内页开始，一直延续到封底（内页和外页）。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˌriːdə'bɪlətɪ] .

Here	it	was	moved	to	the	end	of	the	book	for	readability	.
这里	它	曾是	已搬	到	这	结尾	的	这	书	为了	可读性	.

为了便于阅读，这里将其移到了书的末尾。

[ɪŋkɑːnsɪstənsiːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ([aɪ] . [iː] . , [pɪrɪədz] , ['kɑːməz] ,

Inconsistancies	in	the	formatting	of	the	list	(	i	.	e	.	,	periods	,	commas	,
不一致之处	在	这	格式化	的	这	列表	(	我	.	e	.	,	时期	,	逗号	,

列表格式不一致（例如，句号、逗号、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wɜːr; wər][left][æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

etc	.	)	were	left	as	presented	in	the	original	(	with	the	exception
ETC	.	)	是	左边	作为	呈现	在	这	原来的	(	和	这	例外

['noʊtɪd] [ə'bʌv]) .

noted	above	)	.
著名的	多于	)	.

等等）均按原样保留（除上述例外情况外）。

[['kʌvər]]

[	Cover	]
[	覆盖	]

[覆盖]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsətɪ] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [prbli'keiʃnz]

UNIVERSITY	OF	CALIFORNIA	PUBLICATIONS
大学	的	加利福尼亚州	出版物

加州大学出版社

[ɪn]

IN
在

在

[zu'ɑːlədʒi]

ZOOLOGY
动物学

动物学

['vɑːl] . - , [noʊ] . - , [piː'piː] .

Vol	.	17	,	No	.	17	,	pp	.
沃尔	.	-	,	不	.	-	,	pp	.

第17卷，第17期，第17页

- - - , [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst]

505	-	515	,	3	figures	in	text
-	-	-	,	3	数据	在	文本

505-515页，正文中有3幅图。

[meɪ] [fɔːr] , -

May	4	,	1918
可能	4	,	-

1918年5月4日

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

THE	SUBSPECIES	OF	THE	MOUNTAIN	CHICKADEE
这	亚种	的	这	山	山雀

山雀的亚种

[baɪ]

BY
经过

经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl]

JOSEPH	GRINNELL
约瑟夫	格林内尔

约瑟夫·格林内尔

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [pres]

UNIVERSITY	OF	CALIFORNIA	PRESS
大学	的	加利福尼亚州	按

加州大学出版社

['bɜːrkli] [-]

BERKELEY	[	505	]
伯克利	[	-	]

伯克利[505]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [prbli'keiʃnz]

UNIVERSITY	OF	CALIFORNIA	PUBLICATIONS
大学	的	加利福尼亚州	出版物

加州大学出版社

[ɪn]

IN
在

在

[zu'ɑːlədʒi]

ZOOLOGY
动物学

动物学

['vɑːl] . - , [noʊ] . - , [piː'piː] .

Vol	.	17	,	No	.	17	,	pp	.
沃尔	.	-	,	不	.	-	,	pp	.

第17卷，第17期，第17页

- - - , [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst]

505	-	515	,	3	figures	in	text
-	-	-	,	3	数据	在	文本

505-515页，正文中有3幅图。

[meɪ] [fɔːr] , -

May	4	,	1918
可能	4	,	-

1918年5月4日

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

THE	SUBSPECIES	OF	THE	MOUNTAIN	CHICKADEE
这	亚种	的	这	山	山雀

山雀的亚种

[baɪ]

BY
经过

经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl]

JOSEPH	GRINNELL
约瑟夫	格林内尔

约瑟夫·格林内尔

([ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

(	Contribution	From	the	Museum	of	Vertebrate	Zoology	of	the	University	of
(	贡献	从	这	博物馆	的	脊椎动物	动物学	的	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːrniə])

California	)
加利福尼亚州	)

（加州大学脊椎动物学博物馆供稿）

['fiːldwɜːrk] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi] ['dʊrɪŋ]

Fieldwork	was	carried	on	by	the	California	Museum	of	Vertebrate	Zoology	during
实地考察	曾是	携带	在	经过	这	加利福尼亚州	博物馆	的	脊椎动物	动物学	期间

- [ɪn][ðə; ði][ɪn'joʊ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

1917	in	the	Inyo	region	of	eastern	California	.
-	在	这	因约	地区	的	东	加利福尼亚州	.

1917 年，加州脊椎动物动物学博物馆在加州东部的伊尼奥地区进行了实地考察。

[ɪn]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] [əb'teɪnd] ,

In	going	over	the	collection	of	birds	obtained	,
在	去	超过	这	收藏	的	鸟类	获得	,

在仔细检查所收集到的鸟类标本时，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði]

the	attention	of	the	writer	was	arrested	by	certain	peculiarities	evident	in	the
这	注意力	的	这	作家	曾是	被捕	经过	肯定	特殊性	明显	在	这

['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Mountain	Chickadees	.
山	山雀	.

作者的注意力被山雀身上某些独特的特征所吸引。

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['sɪriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siərəz] [ʃoʊd] [ðə; ði][ɪn'joʊ][bɜːrdz][tuː; tə][biː; bi]['peɪlər]

Comparison	with	series	from	the	Sierras	showed	the	Inyo	birds	to	be	paler
比较	和	系列	从	这	山脉	显示	这	因约	鸟类	到	是	肤色较浅

['kʌlərd] [ænd; ənd][lɔːŋgər] [teɪld] ;

colored	and	longer	tailed	;
有色	和	更长	有尾巴的	;

与内华达山脉的鸟类相比，伊尼奥山脉的鸟类颜色较浅，尾巴较长；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'preɪz] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ˌtæksə'nɑːmɪk][tɜːrmz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

and	in	order	to	appraise	these	differences	in	taxonomic	terms	it	became
和	在	命令	到	评价	这些	差异	在	分类学	条款	它	成为

['nesəseri] [tuː; tə][ə'semb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]

necessary	to	assemble	material	representative	of	the	entire	range	of	the	species
必要的	到	集合	材料	代表	的	这	全部的	范围	的	这	物种

,

,

,

为了从分类学的角度评价这些差异，有必要收集能够代表该物种整个分布范围的材料。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

in	so	far	as	possible	.
在	所以	远的	作为	可能的	.

尽可能地。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ðʌs] [ˌʌndər'teɪkən][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] .

The	results	of	the	study	thus	undertaken	are	presented	herewith	.
这	结果	的	这	学习	因此	已	是	呈现	此附	.

现将本次研究结果呈报如下。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - [skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	material	involved	in	the	inquiry	has	amounted	to	464	skins	of	the
这	材料	涉及	在	这	询问	有	金额	到	-	皮肤	的	这

['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ,

Mountain	Chickadee	,
山	山雀	,

此次调查涉及的材料包括464张山雀皮。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɔ:rsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['vɜ:rtɪbrət]

derived	from	the	following	sources	other	than	the	Museum	of	Vertebrate
衍生的	从	这	下列的	来源	其他	比	这	博物馆	的	脊椎动物

[zu'ɑ:lədʒi] :

Zoology	:
动物学	:

除脊椎动物博物馆外，本文内容还参考了以下来源：

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [θru:] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['rɪtʃmənd] ; [ju'naɪtɪd]

United	States	National	Museum	,	through	Dr	.	Charles	W	.	Richmond	;	United
团结的	各州	国家的	博物馆	,	通过	博士	.	查尔斯	W	.	里士满	;	团结的

[steɪts] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] ,

States	Biological	Survey	,
各州	生物	民意调查	,

美国国家博物馆（通过查尔斯·W·里士满博士）；美国生物调查局

[θru:] ['mɪstər] . ['edwərd]['dʌblju:] . ['nelsn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mesərz] .

through	Mr	.	Edward	W	.	Nelson	;	and	the	private	collections	of	Messrs	.
通过	先生	.	爱德华	W	.	纳尔逊	;	和	这	私人的	收藏	的	先生们	.

['edwərd] [ɑ:r] . ['wɔrən] ,

Edward	R	.	Warren	,
爱德华	拉	.	沃伦	,

通过爱德华·W·纳尔逊先生；以及爱德华·R·沃伦先生的私人收藏，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][dʒɑ:n]['dʌblju:] . [mɛli:ɑ:rd] , [dʒi:] . ['fri:n] ['mɔrkəm] , ['hæri] [es] . [swɔ:θ] ,

Joseph	and	John	W	.	Mailliard	,	G	.	Frean	Morcom	,	Harry	S	.	Swarth	,
约瑟夫	和	约翰	W	.	马利亚尔	,	G	.	弗里安	莫科姆	,	哈里	S	.	黝黑	,

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [grɪ'nɛl] .

and	J	.	Grinnell	.
和	J	.	格林内尔	.

Joseph 和 John W. Mailliard、G. Frean Morcom、Harry S. Swarth 和 J. Grinnell。

[æz; əz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

As	of	general	interest	,	and	in	the	nature	of	an	introduction	to	the
作为	的	一般的	兴趣	,	和	在	这	自然	的	一个	介绍	到	这

[ˌsɪstə'mætɪk][ə'næləsɪs][tu:; tə]['fɑ:loʊ] ,

systematic	analysis	to	follow	,
系统	分析	到	跟随	,

作为一般性的兴趣点，同时也是对接下来系统分析的引子，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [pɛn'θɛsti:z] - [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪts] ['sʌbspi:ʃi:z] [ɪz] [θru:'aʊt] [ɪts]

it	may	be	stated	that	Penthestes	gambeli	including	its	subspecies	is	throughout	its
它	可能	是	声明	那	彭忒斯忒斯	-	包括	它是	亚种	是	自始至终	它是

[reɪndʒ][nɑ:n] - ['maɪgrətɔ:ri] ,

range	non	-	migratory	,
范围	非	-	迁徙的	,

可以说，包括其亚种在内的所有 Penthestes gambeli 在其分布范围内都是非迁徙性的。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [perz] [ɔːr] [smɔːl] ['kʌmpəniz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'send] [ɪn] [fɔːl] [ɔːr]

save	as	a	few	individuals	in	pairs	or	small	companies	occasionally	descend	in	fall	or
节省	作为	一个	很少	个人	在	对	或者	小的	公司	偶尔	下降	在	落下	或者

['ɜːrli] ['wɪntər] [tuː; tə] ['loʊər] ['levlz] ['kloʊsli] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ['hæbɪtæts] .

early	winter	to	lower	levels	closely	adjacent	to	their	mountain	habitats	.
早期的	冬天	到	降低	级别	密切	邻近的	到	他们的	山	栖息地	.

除了少数个体成对或小队偶尔会在秋季或初冬下到与其山地栖息地相邻的较低海拔地区外，其他个体则很少下到那里。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['rʌfli] [ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]

The	range	of	the	species	roughly	extends	from	and	includes	the
这	范围	的	这	物种	大致	扩展	从	和	包括	这

['rɑːki] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ɔːr] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

Rocky	Mountains	to	or	nearly	to	the	Pacific	Coast	,
洛基	山脉	到	或者	几乎	到	这	太平洋	海岸	,

该物种的分布范围大致从落基山脉延伸至太平洋沿岸或接近太平洋沿岸。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [æl'bɜːrtə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [saʊθ] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] [laɪn] - -

and	from	Alberta	and	British	Columbia	south	nearly	to	the	Mexican	line	-	-
和	从	艾伯塔省	和	英国	哥伦比亚	南	几乎	到	这	墨西哥	线	-	-

['sʌmwʌt] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

somewhat	south	of	it	in	northern	Lower	California	.
有些	南	的	它	在	北方	降低	加利福尼亚州	.

从艾伯塔省和不列颠哥伦比亚省向南几乎到达墨西哥边境——在加利福尼亚州北部下部，则略微偏南一些。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['eriə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['juːnɪfɔːrmli]

Within	this	general	area	the	Mountain	Chickadee	is	by	no	means	uniformly
之内	这	一般的	区域	这	山	山雀	是	经过	不	方法	均匀地

[dɪ'strɪbjuːtɪd] . [-]

distributed	.	[	506	]
分布式	.	[	-	]

在这个大区域内，山雀的分布并不均匀。[506]

[ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪts] [reɪndʒ] ['veri] " ['spɑːti] ,

Especially	towards	the	south	is	its	range	very	"	spotty	,
尤其	向	这	南	是	它是	范围	非常	"	斑驳的	,

尤其是在南部，它的分布范围非常“零散”，

" [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] ['aɪsəleɪtɪd] .

"	the	representations	on	detached	mountain	tops	being	wholly	isolated	.
"	这	表现形式	在	分离的	山	最高额	存在	完全	孤立	.

“孤立山顶上的图像完全孤立。”

[tuː] [meɪn] ['eriəz] [ʌv; əv] ['relətɪvli] [kən'tɪnjuəs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [pə'siːvəbl] - -

Two	main	areas	of	relatively	continuous	distribution	are	,	however	,	perceivable	-	-
二	主要的	区域	的	相对地	连续的	分配	是	,	然而	,	可感知的	-	-

[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['eriə] ,

the	Rocky	Mountain	area	,
这	洛基	山	区域	,

然而，可以明显看出两个相对连续分布的主要区域——落基山脉地区，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ['eriə] .

and	the	Sierra	Nevada	area	.
和	这	塞拉	内华达州	区域	.

以及内华达山脉地区。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Map	**showing**	**distribution**	**of**	**the**	**races**	**of**	**the**
地图	显示	分配	的	这	种族	的	这

地图显示了各种族的分布情况

['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

Mountain	**Chickadee**	**in**	**California**	**.**
山	山雀	在	加利福尼亚州	.

加州山雀。

[klɪk] [ɑ:n][mæp][tu:; tə] [vju:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .

Click	**on**	**map**	**to**	**view**	**larger**	**version**	**.**
点击	在	地图	到	看法	更大的	版本	.

点击地图查看大图。

[kloʊz] ['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['spesimənz] [æt; ət][hænd] [wel] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

Close	**scrutiny**	**of**	**the**	**series**	**of**	**specimens**	**at**	**hand**	**well**	**representing**	**the**	**entire**
关闭	审查	的	这	系列	的	标本	在	手	出色地	代表	这	全部的

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['eriə] [rɪ'vi:lz] [noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ˌfaɪloʊdʒə'netɪk] ['kærəktərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Rocky	**Mountain**	**area**	**reveals**	**no**	**variation**	**in**	**phylogenetic**	**characters**	**from**	**the**
洛基	山	区域	揭示	不	变化	在	系统发育	人物	从	这

['nɔ:rðərnmoʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['steɪʃənz] .

northernmost	**to**	**the**	**southernmost**	**stations**	**.**
最北端	到	这	最南端	车站	.

仔细观察手头这一系列能够很好地代表整个落基山脉地区的标本，发现从最北端到最南端的站点，系统发育特征没有任何变化。

[ɔ:l] [ʃoʊ] [ɪn] [ə'pærəntli] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪl][ænd; ənd] ['sɪnəmən] [tɪndʒ] [ʌv; əv][saɪdz]

All	**show**	**in**	**apparently**	**equal**	**degree**	**the**	**long**	**tail**	**and**	**cinnamon**	**tinge**	**of**	**sides**
全部	展示	在	显然	平等的	程度	这	长的	尾巴	和	肉桂	色调	的	侧面

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	**back**	**,**
和	后退	,

所有个体都表现出相似程度的长尾巴以及侧面和背部的肉桂色。

[ði:z] [fitʃər] [tə'geðər] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['seprət] [ˌsʌbspi'sifik] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

these	**features**	**together**	**constituting**	**the**	**grounds**	**for**	**separate**	**subspecific**	**recognition**
这些	特征	一起	构成	这	理由	为了	分离	亚种	认出

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n][fɔ:rm] .

of	**a**	**Rocky**	**Mountain**	**form**	**.**
的	一个	洛基	山	形式	.

这些特征共同构成了将落基山脉物种单独认定为亚种的理由。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [si'erə] [ni'vædən; -'vɑ:-]['sentər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['rekəgnaɪzəbl] [reɪs] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**Sierra**	**Nevadan**	**center**	**,**	**with**	**its**	**own**	**recognizable**	**race**	**,**
在	这	其他	手	,	这	塞拉	内华达州	中心	,	和	它是	自己的	可识别的	种族	,

[-]

[507]

[-]

另一方面，内华达山脉中心有其自己可辨识的种族[507]

[ʌv; əv] ['relətɪvli] [ʃɔ:rt] [teɪl] , [pru:vz] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] ['aʊtlaɪɪŋ] [daɪ'vɜ:rdʒənt][fɔ:rmz] .

of	**relatively**	**short**	**tail**	**,**	**proves**	**to**	**have**	**two**	**outlying**	**divergent**	**forms**	**.**
的	相对地	短的	尾巴	,	证明	到	有	二	边远	分歧	表格	.

尾巴相对较短，证明有两种截然不同的形态。

[ði:z] [θri:] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər][ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪnəmən] [tɪndʒ] ,

These	**three**	**forms**	**are**	**alike**	**in**	**their**	**lack**	**of**	**any**	**cinnamon**	**tinge**	**,**
这些	三	表格	是	同样	在	他们的	缺少	的	任何	肉桂	色调	,

这三种形式的共同之处在于它们都没有任何肉桂味。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['bʌfi] [tɪndʒ] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][fɔːrm][baɪ]

this	being	replaced	in	two	of	them	by	a	buffy	tinge	and	in	one	form	by
这	存在	替换	在	二	的	他们	经过	一个	吸血鬼猎人巴菲	色调	和	在	一	形式	经过

['ledn] [greɪ] .

leaden	gray	.
铅灰色	灰色的	.

其中两处被淡黄色取代，一处被铅灰色取代。

[ðə; ði][teɪl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɔːrmz][ɪz] [lɔːŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːrt] .

The	tail	in	one	of	the	outlying	forms	is	long	,	in	the	other	short	.
这	尾巴	在	一	的	这	边远	表格	是	长的	,	在	这	其他	短的	.

其中一种外围形态的尾巴很长，另一种外围形态的尾巴很短。

[ðə; ði]['hæbɪtæts] [kən'sɜːrnd] [ɑːr; ər] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði]['dezərt] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'joʊ]

The	habitats	concerned	are	,	respectively	,	the	desert	mountains	of	the	Inyo
这	栖息地	担心的	是	,	分别	,	这	沙漠	山脉	的	这	因约

['riːdʒən][ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

region	of	eastern	California	,
地区	的	东	加利福尼亚州	,

所涉及的栖息地分别是：加利福尼亚州东部因约地区的沙漠山脉；

[ænd; ənd][ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

and	the	coastal	mountains	of	southern	California	.
和	这	沿海	山脉	的	南部	加利福尼亚州	.

以及南加州的沿海山脉。

[ðɪs] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['dɪstrɪkt] , [pər'tɪkjələrli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

This	differentiation	within	the	Pacific	district	,	particularly	within	the	state	of
这	差异化	之内	这	太平洋	区	,	特别	之内	这	状态	的

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

太平洋地区内部，特别是加利福尼亚州内部的这种差异，

[wɪl] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['berɪŋ] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ]

will	be	better	understood	in	its	geographic	bearing	by	reference	to	the	accompanying
将要	是	更好的	理解	在	它是	地理	轴承	经过	参考	到	这	随同

[mæp] ([fɪg] . [wʌn]) .

map	(	fig	.	1	)	.
地图	(	如图	.	1	)	.

参考附图（图 1），可以更好地理解其地理方位。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [pɛn'θɛstiːz] - - - [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]

The	behavior	of	the	tail	of	Penthestes	gambeli	-	-	long	in	the	Rocky	Mountain
这	行为	的	这	尾巴	的	彭忒斯忒斯	-	-	-	长的	在	这	洛基	山

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

彭氏鳐（Penthestes gambeli）尾巴的行为——长期生活在落基山脉地区，

[ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['dɪstrɪkt] ([siː] [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] ,

short	in	the	Pacific	district	(	see	figs	.	2	,
短的	在	这	太平洋	区	(	看	无花果	.	2	,

太平洋地区短缺（见图2，

[θriː]) - - [ɪz] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [pɛn'θɛstiːz] - [gruːp] [ʌv; əv]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

3	)	-	-	is	paralleled	in	the	Penthestes	atricapillus	group	of	chickadees	across	the
3	)	-	-	是	平行	在	这	彭忒斯忒斯	-	团体	的	山雀	穿过	这

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt][ɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

North	American	continent	in	about	the	latitude	of	the	state	of	Washington	.
北	美国人	大陆	在	关于	这	纬度	的	这	状态	的	华盛顿	.

3）——与北美大陆上分布于华盛顿州纬度附近的黑头山雀（Penthestes atricapillus）群相似。

[ɪn][ðə; ði]	['nɔ:rðərn]	['rɑ:ki]	['maʊntnz]	[ə'kɜ:rz]	[ðə; ði]	[reɪs]	[pi:] .	[ə; eɪ] .	[ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs] ,	[wɪð; wɪθ]	[lɔ:ŋ]
In	**the**	**northern**	**Rocky**	**Mountains**	**occurs**	**the**	**race**	**P**	**.**	**a**	**.**	**septentrionalis**	**,**	**with**	**long**
在	这	北方	洛基	山脉	发生	这	种族	P	.	一个	.	北方	,	和	长的

[teɪl] ;
tail **;**
尾巴 ;

在落基山脉北部，存在长尾的 P. a. septentrionalis 亚种；

[ɪn][ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	[koʊst]	[strɪp]	[ʌv; əv]	['wɑ:ʃɪŋtən]	[ænd; ənd]	['ɔ:rəgən]	[ə'kɜ:rz]	[ðə; ði]	[reɪs]	[pi:] .	[ə; eɪ] .
in	**the**	**Pacific**	**Coast**	**strip**	**of**	**Washington**	**and**	**Oregon**	**occurs**	**the**	**race**	**P**	**.**	**a**	**.**
在	这	太平洋	海岸	条	的	华盛顿	和	俄勒冈州	发生	这	种族	P	.	一个	.

[ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] ,
occidentalis **,**
西方花 ,

在华盛顿州和俄勒冈州的太平洋沿岸地带，存在着 P. a. occidentalis 亚种。

[wɪð; wɪθ] ,	[ə'mʌŋ]	['ʌðər]	['kærəktərz] ,	['relətɪvli]	[ʃɔ:rt]	[teɪl] .
with	**,**	**among**	**other**	**characters**	**,**	**relatively**	**short**	**tail**	**.**
和	,	之中	其他	人物	,	相对地	短的	尾巴	.

其中一个特点是尾巴相对较短。

['ʌðər]	['pærəlelz]	[ɑ:r; ər]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒenərə]	-	,	-	[ænd; ənd]
Other	**parallels**	**are**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**genera**	**Psaltriparus**	**,**	**Thryomanes**	**and**
其他	平行线	是	到	是	成立	在	这	属	-	,	-	和

['pɪpɪˌloʊ] .
Pipilo **.**
皮皮洛 .

其他相似之处还可以在 Psaltriparus 属、Thryomanes 属和 Pipilo 属中找到。

[fɪg] .	[ˌtu:'tu:] .
Fig **.**	**2**	**.**
如图 .	2	.

图2。

[teɪl]	[ʌv; əv]	[pɛn'θɛsti:z]	-	-
Tail	**of**	**Penthestes**	**gambeli**	**gambeli**
尾巴	的	彭忒斯忒斯	-	-

Penthestes gambeli gambeli 的尾巴

([noʊ] .	-	, [mʌs] .
(**no** **.**	**27784**	**,**	**Mus** **.**
(不 .	-	, 音乐 .

（编号 27784，博物馆）

[vɜ:rt] .	[zu:l] .	;	♂	,	[fʊl]	-	[groʊn]	[dʒʌv] .	;	[si'erə]	['æntʃə] ,	['hi:lə][ˌsi: 'oʊ] .	,	[ˌærɪ'zoʊnə] ;	[dʒu:n]	-	,	-
Vert	**.**	**Zool**	**.**	**;**	**♂**	**,**	**full**	**-**	**grown**	**juv**	**.**	**;**	**Sierra**	**Ancha**	**,**	**Gila**	**Co**	**.**	**,**	**Arizona**	**;**	**June**	**26**	**,**	**1917**
垂直	.	动物学	.	;	♂	,	满的	-	生长	青少年	.	;	塞拉	安查	,	吉拉	合作	.	,	亚利桑那	;	六月	-	,	-

) . × [wʌn] . - .
) **.** **×** **1** **.** **00** **.**
) . × 1 . - .

垂直。动物园。 ♂, 成熟的幼苗;塞拉安查 (Sierra Ancha)，吉拉县 (Gila Co)，亚利桑那州； 1917 年 6 月 26 日).× 1.00。

[fɪg] .	[θri:] .
Fig **.**	**3**	**.**
如图 .	3	.

图3。

[teɪl]	[ʌv; əv]	[pɛn'θɛsti:z]	-	-	([noʊ] .	-	, [mʌs] .
Tail	**of**	**Penthestes**	**gambeli**	**abbreviatus**	**(** **no** **.**	**24059**	**,**	**Mus** **.**
尾巴	的	彭忒斯忒斯	-	-	(不 .	-	, 音乐 .

Penthestes gambeli abbreviatus 的尾巴（编号 24059，Mus.

[vɜːrt] . [zuːl] . ; ♂ , [fʊl] - [groʊn] [dʒʌv] . ;
Vert . Zool . ; ♂ , full - grown juv . ;
垂直 . 动物学 . ; ♂ , 满的 - 生长 青少年 . ;

脊椎动物学；♂，完全成熟的幼崽；

['bɔˌɬi] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . , [tə'heɪmə][ˌsiː 'oʊ] . , [ˌkælə'fɔːrniə] ; ['ɔːgəst] [faɪv] , -) . × [wʌn] . - .
Yolla Bolly Mt . , Tehama Co . , California ; August 5 , 1913) . × 1 . 00 .
约拉 宝莱坞 公吨 . , 特哈马 合作 . , 加利福尼亚州 ; 八月 5 , -) . × 1 . - .

Yolla Bolly Mt.，Tehama Co，加利福尼亚州； 1913 年 8 月 5 日).× 1.00。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˌsʌbspi'sifik] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn] [pɛn'θɛstiːz] -
It is improbable that the fact of subspecific differentiation in Penthestes gambeli
它 是 不太可能 那 这 事实 的 亚种 差异化 在 彭忒斯忒斯 -
[hæz; həz] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [ˌoʊvər'lʊkt] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
has been altogether overlooked previous to the present time .
有 到过 共 被忽视的 以前的 到 这 展示 时间 .

彭氏蜥蜴（Penthestes gambeli）亚种分化的事实在目前之前不太可能被完全忽视。

[ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ['fɔːrməli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
A premonition of the geographic variation now formally pointed out is to be
一个 预感 的 这 地理 变化 现在 正式地 尖 出去 是 到 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['bɛrd] (- ,
found in the early writings of Baird (1858 ,
成立 在 这 早期的 著作 的 贝尔德 (- ,

在贝尔德（Baird）的早期著作（1858 年）中，已经可以找到对现在正式指出的地理变异的预兆。

[piː] . -) , [huː] [riˈmɑːkt] [ðæt] " [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [['peɪrəs]
p . 394) , who remarked that " a specimen , apparently of this species [Parus
p . -) , WHO 评论 那 " 一个 标本 , 显然 的 这 物种 [帕鲁斯
[mɔːn'teɪnəs]] ,
montanus] ,
蒙塔努斯] ,

第 394 页），他指出“一个标本，显然是该物种 [Parus montanus]，

[frʌm; frəm]['medɪs(ə)n][baʊ; boʊ] [kriːk] [[waɪ'oʊmɪŋ]] , (- ,) [ðoʊ] [mɑːrkt] ['fiːmeɪl] , [ɪz]['lɑːrdʒər]
from Medicine Bow creek [Wyoming] , (5643 ,) though marked female , is larger
从 药品 弓 溪 [怀俄明州] , (- ,) 尽管 标记 女性 , 是 更大的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] ,
than those from California ,
比 那些 从 加利福尼亚州 ,

来自怀俄明州梅迪辛博溪的（5643），虽然是雌性，但比来自加利福尼亚州的个体更大，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['meʒərmənts] .
as shown by the measurements .
作为 所示 经过 这 测量 .

如测量结果所示。

" ['ɔːlsoʊ] ,
" Also ,
" 还 ,

“还，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ɑːr; ər]
some of the differences in proportions in the subspecies now recognized are
一些 的 这 差异 在 比例 在 这 亚种 现在 认可 是
[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['meʒərmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['rɪdʒˌweɪ] (- ,
shown in the table of measurements given by Ridgway (1904 ,
所示 在 这 桌子 的 测量 给定 经过 里奇韦 (- ,

Ridgway (1904) 给出的测量表中显示了目前公认的亚种在比例上的一些差异。

[piː] . -) .
p . 409) .
p . -) .

第 409 页)。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ,
For a detailed description of the Mountain Chickadee as a species ,
为了 一个 详细的 描述 的 这 山 山雀 作为 一个 物种 ,

有关山雀这一物种的详细描述，

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['rɪdʒˌweɪ] (- , [piː] . -) . [-]
the reader is referred to Ridgway (1904 , p . 408) . [508]
这 读者 是 指 到 里奇韦 (- , p . -) . [-]

读者可参阅 Ridgway (1904, p. 408).[508]

[pɛn'θɛstiːz] -
Penthestes gambeli
彭忒斯忒斯 -

潘忒斯忒斯·甘贝利

- (['rɪdʒˌweɪ])
gambeli (Ridgway)
- (里奇韦)

甘贝利（里奇韦）

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
Rocky Mountain Chickadee
洛基 山 山雀

落基山雀

['peɪrəs][mɔːn'teɪnəs]['gæmbəl] (- , [piː] . -) ; [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus montanus Gambel (1843 , p . 259) ; and of authors , part .
帕鲁斯 蒙塔努斯 甘贝尔 (- , p . -) ; 和 的 作者 , 部分 .

Parus montanus Gambel (1843, p. 259); 以及作者，部分。

[ðɪs] [neɪm] [priˈɑːkjupaɪd] ([siː] ['rɪdʒˌweɪ] , - , [piː] . -) .
This name preoccupied (see Ridgway , 1904 , p . 409) .
这 姓名 心事重重 (看 里奇韦 , - , p . -) .

这个名字占据了（参见 Ridgway，1904 年，第 409 页)。

['peɪrəs] - ['rɪdʒˌweɪ] [ɪn] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] [kə'mɪti] (- , [piː] . -) ;
Parus gambeli Ridgway in American Ornithologists ' Union Committee (1886 , p . 335) ;
帕鲁斯 - 里奇韦 在 美国人 鸟类学家 - 联盟 委员会 (- , p . -) ;
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
and of authors , part .
和 的 作者 , 部分 .

Parus gambeli Ridgway 在美国鸟类学家联盟委员会 (1886 年，第 335 页) 中；以及作者，部分。

['sʌbstɪtuːt] [neɪm] .
Substitute name .
代替 姓名 .

替代名称。

['peɪrəs] - -
Parus gambeli thayeri
帕鲁斯 - -

Parus gambeli thayeri

['bɜːrtwɛl] (- , [piː] . -) .
Birtwell (1901 , p . 166) .
伯特韦尔 (- , p . -) .

Birtwell（1901 年，第 166 页)。

[beɪst] [ɑːn] [ædvenˊtiʃəsli] ['kʌlərd] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] ['ælbəkɜːrki] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
Based on adventitiously colored specimen from Albuquerque , New Mexico .
基于 在 偶然地 有色 标本 从 阿尔伯克基 , 新的 墨西哥 .

根据新墨西哥州阿尔伯克基市的偶然着色标本绘制。

[taɪp] [ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
Type in United States National Museum .
类型 在 团结的 各州 国家的 博物馆 .

输入"美国国家博物馆"。

[pɛnˈθɛstiːz] - , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Penthestes gambeli , of authors , part .
彭忒斯忒斯 - , 的 作者 , 部分 .

Penthestes gambeli，作者，部分。

[taɪp] [loʊˈkæləti] . - - ['sæntə] - , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
Type locality . - - Santa Fé , New Mexico .
类型 地点 . - - 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

模式产地：新墨西哥州圣菲。

[ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] . - - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [pɛnˈθɛstiːz] - [hɪr] ['rekəgnaɪzd] ,
Diagnosis . - - Among the four subspecies of Penthestes gambeli here recognized ,
诊断 . - - 之中 这 四 亚种 的 彭忒斯忒斯 - 这里 认可 ,

诊断——在本文所认可的四种 Penthestes gambeli 亚种中，

['kʌlər] [əˈloʊn][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [piː] . - - .
color alone is sufficient for distinguishing P . gambeli gambeli .
颜色 独自的 是 充足的 为了 区别 P . - - .

单凭颜色就足以区分 P. gambeli gambeli。

[ðə; ði][flæŋks] ,
The flanks ,
这 侧翼 ,

侧翼，

[saɪdz][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ɑːr; ər] [pəˈveɪdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] [tɪndʒ] [ʌv; əv]
sides of body and back in this form are pervaded with a distinct tinge of
侧面 的 身体 和 后退 在 这 形式 是 弥漫 和 一个 清楚的 色调 的
['sɪnəmən] - - [mɔːr] [ɪgˈzæktli] ,
cinnamon - - more exactly ,
肉桂 - - 更多的 确切地 ,

这种体态下的身体两侧和背部都弥漫着一丝明显的肉桂色——更确切地说，

[ðə; ði] " ['pɪŋkɪʃ] [bʌf] " [ʌv; əv] ['rɪdʒˌweɪ] (- , [ˌpiːˈɛl] . -) .
the " pinkish buff " of Ridgway (1912 , pl . 29) .
这 " 粉红色 增幅 " 的 里奇韦 (- , pl . -) .

Ridgway 的"粉红色黄褐色"(1912 年，图版 29)。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [reɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , [ænd; ənd] ['slɛndərɪst] [bɪl] .
In addition , this race shows the greatest length of tail , and slenderest bill .
在 添加 , 这 种族 演出 这 最 长度 的 尾巴 , 和 最苗条 账单 .

此外，该亚种的尾巴最长，喙最细。

['meʒərmənts] . - - ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - ['meɪlz] : [wɪŋ] , - . [faɪv][m; ʌm] . ; [teɪl] , - . [ˌtuːˈtuː] ;
Measurements . - - Average of 14 males : Wing , 70 . 5 mm . ; tail , 70 . 2 ;
测量 . - - 平均的 的 - 男性 : 翼 , - . 5 毫米 . ; 尾巴 , - . 2 ;
[ɪkˈspoʊzd] ['kʌlmən] , [eɪt] . [sɪks] ; [depθ] [ʌv; əv] [bɪl] [æt; ət] [beɪs] , [θriː] . [eɪt] .
exposed culmen , 8 . 6 ; depth of bill at base , 3 . 8 .
裸露 库尔门 , 8 . 6 ; 深度 的 账单 在 根据 , 3 . 8 .

测量结果——14 只雄性的平均值：翼长 70.5 毫米；尾长 70.2 毫米；喙尖外露部分 8.6 毫米；喙基部深度 3.8 毫米。

[fɔːr; fər] [ɪk'striːmz] , [siː] [ə'kʌmpənɪŋ] ['teɪbl] .

For	extremes	,	see	accompanying	table	.
为了	极端情况	,	看	随同	桌子	.

极端情况请参见附表。

[noʊt] . - - [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [wɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊldɪd]

Note	.	-	-	In	this	paper	the	length	of	wing	is	the	usual	chord	of	the	folded
笔记	.	-	-	在	这	纸	这	长度	的	翼	是	这	通常	弦	的	这	折叠

[wɪŋ] [æz; əz][draɪd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['stʌdi] [skɪn] .

wing	as	dried	at	the	side	of	the	body	in	the	conventional	study	skin	.
翼	作为	干燥	在	这	边	的	这	身体	在	这	传统的	学习	皮肤	.

注：本文中，翅膀的长度是指在常规研究皮张中，翅膀折叠后干燥在身体侧面时的通常弦长。

[ðə; ði][teɪl][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] ,

The	tail	length	,	however	,
这	尾巴	长度	,	然而	,

然而，尾巴的长度

[ɪz] ['meʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjjərə?'pidʒiəm][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst]

is	measured	from	the	base	of	the	uropygium	to	the	tip	of	the	longest
是	测量	从	这	根据	的	这	臀尾	到	这	提示	的	这	最长

[per] [ʌv; əv] ['rektrɪˌsɪz] .

pair	of	rectrices	.
一对	的	直立人	.

测量方法是从尾脂腺基部到最长一对尾羽的尖端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['spesɪmənz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['juːnɪfɔːrm] [pleɪs] [fɔːr; fər]

It	is	found	that	in	preparing	specimens	there	is	a	practically	uniform	place	for
它	是	成立	那	在	准备	标本	那里	是	一个	几乎	制服	地方	为了

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baːdi][ðə; ði][ˌjjərə?'pidʒiəm][wɪð; wɪθ] [ə'tætʃt] ['fɛðɚz] ,

cutting	off	from	the	body	the	uropygium	with	attached	feathers	,
切割	离开	从	这	身体	这	臀尾	和	随附的	羽毛	,

研究发现，在制备标本时，从身体上切除带有羽毛的尾臀骨的位置几乎是一致的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði][teɪl] [bendz] [bæk] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['baːdi][ɪn]

and	this	is	exactly	where	the	tail	bends	back	at	an	angle	to	the	body	in
和	这	是	确切地	在哪里	这	尾巴	弯曲	后退	在	一个	角度	到	这	身体	在

[ðə; ði] [freʃ] [bɜːrd] .

the	fresh	bird	.
这	新鲜的	鸟	.

而这正是新鲜鸟类尾巴向后弯曲与身体成一定角度的位置。

[ðə; ði]['lætərəl] ['rektrɪˌsɪz] [aːr; ər] ['ruːtɪd] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [ˌjjərə?'pidʒiəm]

The	lateral	rectrices	are	rooted	evenly	with	the	base	of	the	dried	uropygium
这	侧	直立人	是	根	均匀地	和	这	根据	的	这	干燥	臀尾

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][teɪl][leŋkθ; leŋθ] [ðʌs] ['teɪkən] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

so	that	the	measurement	of	tail	length	thus	taken	becomes	the	distance	from
所以	那	这	测量	的	尾巴	长度	因此	已采取	变成	这	距离	从

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['prɑːksɪməl]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['lætərəl] [per] [ʌv; əv] ['rektrɪˌsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps]

the	extreme	proximal	ends	of	the	most	lateral	pair	of	rectrices	to	the	tips
这	极端	近端	结束	的	这	最多	侧	一对	的	直立人	到	这	尖端

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [per] - - ['sʌmwʌt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl][æz; əz]['gɪv(ə)n]

of	the	central	pair	-	-	somewhat	greater	than	the	length	of	tail	as	given
的	这	中央	一对	-	-	有些	更大的	比	这	长度	的	尾巴	作为	给定

[baɪ] ['rɪdʒˌweɪ] (- ,

by	Ridgway	(	1901	,
经过	里奇韦	(	-	,

侧尾毛与干燥的尾脂基部齐平，因此由此测量的尾长是从最外侧一对尾毛的近端到中间一对尾毛的尖端的距离——略大于 Ridgway (1901) 给出的尾长。

[piː] . ['ɛksˈviː]) ,

p	.	xv	)	,
p	.	十五	)	,

第十五页)，

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [per] [ʌv; əv][teɪl]

the	latter	being	the	measurement	from	the	base	of	the	central	pair	of	tail
这	后者	存在	这	测量	从	这	根据	的	这	中央	一对	的	尾巴

['fɛðɚz] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [seɪm] .

feathers	to	the	tips	of	same	.
羽毛	到	这	尖端	的	相同的	.

后者是指从中央一对尾羽的根部到其尖端的测量值。

[maɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['dɪfrənt] [prə'siːdʒər] [hɪr] [ɪz][ðæt] [mɔːr] ['ækjərəsi] [siːmz]

My	reason	for	adopting	this	different	procedure	here	is	that	more	accuracy	seems
我的	原因	为了	收养	这	不同的	程序	这里	是	那	更多的	准确性	似乎

['pɑːsəb(ə)l] [ˌðer'baɪ] ,

possible	thereby	,
可能的	从而	,

我之所以采用这种不同的方法，是因为这样似乎可以提高准确性。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [hɪr] [delt] [wɪð; wɪθ] .

at	least	in	the	kind	of	material	here	dealt	with	.
在	至少	在	这	种类	的	材料	这里	已处理	和	.

至少就这里所讨论的这类材料而言是如此。

[ðer; ðər][ɪz] [les] [mʌs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ['ɔːlsoʊ] .

There	is	less	mussing	of	the	specimen	also	.
那里	是	较少的	沉思	的	这	标本	还	.

标本的损坏程度也较低。

['niːðər] [depθ] [ʌv; əv] [bɪl] [nɔːr] ['kʌlmən] [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['ɪndeks][tuː; tə] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['slendərnəs]

Neither	depth	of	bill	nor	culmen	is	a	practical	index	to	degree	of	slenderness
两者都不	深度	的	账单	也不	库尔门	是	一个	实际的	指数	到	程度	的	苗条

[ʌv; əv] [bɪl] .

of	bill	.
的	账单	.

喙的深度和喙尖都不是衡量喙细长程度的有效指标。

[noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ]

No	ordinary	method	of	measurement	will	suffice	to	indicate	the	facts	as	they
不	普通的	方法	的	测量	将要	足够了	到	表明	这	事实	作为	他们

[ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] .

are	perceived	by	the	eye	.
是	感知	经过	这	眼睛	.

任何普通的测量方法都不足以反映眼睛所感知到的事实。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [deɪts] [ɪn][ðə; ði][teiblz] ,

As	will	be	seen	by	the	dates	in	the	tables	,
作为	将要	是	已见	经过	这	日期	在	这	表格	,

从表格中的日期可以看出，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['oʊnli][ˌʌn'wɔːrn] ['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] ['meʒərmənt] .

as	a	rule	only	unworn	specimens	have	been	selected	for	measurement	.
作为	一个	规则	仅有的	全新未穿过	标本	有	到过	已选	为了	测量	.

通常只选择未磨损的样品进行测量。

[reɪndʒ] . - - [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən][ʌv; əv] [nɔːrθ] .

Range	.	-	-	The	Rocky	Mountain	region	of	North	.
范围	.	-	-	这	洛基	山	地区	的	北	.

山脉。——北部的落基山脉地区。

[əˈmerɪkə] , [frʌm; frəm] [ˈiːstərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ælˈbɜːrtə] [saʊθ] [tuː; tə] [ˈwestərn]
America , from eastern British Columbia and western Alberta south to western
美国 , 从 东 英国 哥伦比亚 和 西 艾伯塔省 南 到 西
[ˈteksəs] , [nuː] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪˈzoʊnə] .
Texas , New Mexico and Arizona .
德克萨斯州 , 新的 墨西哥 和 亚利桑那 .

美国，从东部的不列颠哥伦比亚省和西部的艾伯塔省向南延伸至德克萨斯州西部、新墨西哥州和亚利桑那州。

[ˈspesɪmənz] [ɪgˈzæmɪnd] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ləuˈkælitiz] :
Specimens examined , 72 , from the following localities :
标本 检查 , - , 从 这 下列的 地方 :

检验的标本共72件，来自以下地区：

[ælˈbɜːrtə] : [ˈsmoʊki] [ˈvæli] , - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈdʒæspər] [haʊs] , [wʌn] ; [ˈhenri] [haʊs] , [wʌn] ;
Alberta : Smoky Valley , 50 miles north of Jasper House , 1 ; Henry House , 1 ;
艾伯塔省 : 烟 谷 , - 英里 北 的 碧玉 房子 , 1 ; 亨利 房子 , 1 ;

艾伯塔省：斯莫基谷，贾斯珀以北 50 英里处，1 座；亨利之家，1 座；

- [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ˈhenri] [haʊs] , [wʌn] . [-]
15 miles west of Henry House , 1 . [509]
- 英里 西方 的 亨利 房子 , 1 . [-]

亨利之家以西 15 英里，1.[509]

[ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] : [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [muːs] [ˈrɪvər] , [wʌn] .
British Columbia : South fork of Moose River , 1 .
英国 哥伦比亚 : 南 叉 的 驼鹿 河 , 1 .

不列颠哥伦比亚省：穆斯河的南支流，1.

[mɑːnˈtænə] : [ˈgælətɪn] [ˈkaʊnti] : [ˈdʒefərsən] [ˈrɪvər] , [wʌn] ; [ˈmædɪsn] [ˈrɪvər] , [ˌtuːˈtuː] ; [ˈhɪlzˌdeɪl] , [ˌtuːˈtuː] ;
Montana : Gallatin County : Jefferson River , 1 ; Madison River , 2 ; Hillsdale , 2 ;
蒙大拿 : 加拉廷 县 : 杰斐逊 河 , 1 ; 麦迪逊 河 , 2 ; 希尔斯代尔 , 2 ;
[ˈmɪstɪk] [leɪk] , [wʌn] ; [draɪ] [kriːk] , [wʌn] .
Mystic Lake , 1 ; Dry Creek , 1 .
神秘 湖 , 1 ; 干燥 溪 , 1 .

蒙大拿州：加勒廷县：杰斐逊河，1；麦迪逊河，2；希尔斯代尔，2；神秘湖，1；干溪，1。

[ˈaɪdəhoʊ] : [ˈsɔːˌtuːθ] [leɪk] , [wʌn] .
Idaho : Sawtooth Lake , 1 .
爱达荷州 : 锯齿状 湖 , 1 .

爱达荷州：锯齿湖，1.

[waɪˈoʊmɪŋ] : [ˈmæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] , [θriː] ; - [kriːk] , [fɔːr] [maɪlz] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv][djuˈbwɑː] ,
Wyoming : Mammoth Hot Springs , 3 ; Jackey's Creek , 4 miles southwest of Dubois ,
怀俄明州 : 长毛象 热的 斯普林斯 , 3 ; - 溪 , 4 英里 西南 的 杜波依斯 ,
[wʌn] ;
1 ;
1 ;

怀俄明州：猛犸温泉，3；杰基溪，位于杜波伊斯西南 4 英里处，1；

[ˈtiːtɔn; -tən] [pæs] , - [ɛf tiː] . , [ˌtuːˈtuː] ; [sɔːlt] [ˈrɪvər] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [hed] [ʌv; əv][draɪ] [kriːk] , - [ɛf tiː] .
Teton Pass , 7200 ft . , 2 ; Salt River Mts . , head of Dry Creek , 9200 ft .
提顿 经过 , - 英尺 . , 2 ; 盐 河 山脉 . , 头 的 干燥 溪 , - 英尺 .
,
,
,

提顿山口，海拔7200英尺，2；盐河山脉，干溪源头，海拔9200英尺，

[wʌn] ; [ˈmedɪs(ə)n][baʊ; boʊ][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [ˈmedɪs(ə)n][baʊ; boʊ] [kriːk] , [wʌn] .
1 ; Medicine Bow Mts . , 10 , 200 ft . , 1 ; Medicine Bow Creek , 1 .
1 ; 药品 弓 山脉 . , - , - 英尺 . , 1 ; 药品 弓 溪 , 1 .

1；Medicine Bow Mts.，10，200 英尺，1；Medicine Bow Creek，1。

['juːˌtɑː] : ['fɪlˌmɔr] , [wʌn] .

Utah	:	Filmore	,	1	.
犹他州	:	菲尔莫尔	,	1	.

犹他州：菲尔莫尔，1。

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] : ['lʌvlənd] , [wʌn] ; ['mɪd(ə)l][pɑːrk] , [wʌn] ; ['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [pæs] , [wʌn] ; [fɔːrt]['gɑːrlənd] ,

Colorado	:	Loveland	,	1	;	Middle	Park	,	1	;	Sangre	de	Christo	Pass	,	1	;	Fort	Garland	,
科罗拉多州	:	洛夫兰	,	1	;	中间	公园	,	1	;	桑格雷	德	基督	经过	,	1	;	堡	花环	,

科罗拉多州：洛夫兰，1；米德尔帕克，1；桑格雷德克里斯托山口，1；加兰堡，

[wʌn] ; [plæt] ['kænjən] , [wʌn] ; ['pweˌbloʊ] , [ˌtuːˈtuː] ; ['ɛstiːz] [pɑːrk] , [wʌn] ; ['boʊldər] , [ˌtuːˈtuː] ; [goʊld] [hɪl] ,

1	;	Platte	Canyon	,	1	;	Pueblo	,	2	;	Estes	Park	,	1	;	Boulder	,	2	;	Gold	Hill	,
1	;	普拉特	峡谷	,	1	;	普韦布洛	,	2	;	埃斯蒂斯	公园	,	1	;	博尔德	,	2	;	金子	爬坡道	,

1；普拉特峡谷，1；普韦布洛，2；埃斯蒂斯帕克，1；博尔德，2；金山，

[wʌn] ; ['goʊldən] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [faɪv] ; [kwɛˈriːdə] , ['kʌstər] ['kaʊnti] , [wʌn] ; [səˈliːdə] ,

1	;	Golden	,	7300	ft	.	,	1	;	Colorado	Springs	,	5	;	Querida	,	Custer	County	,	1	;	Salida	,
1	;	金的	,	-	英尺	.	,	1	;	科罗拉多州	斯普林斯	,	5	;	亲爱的	,	卡斯特	县	,	1	;	萨利达	,

1；戈尔登，7300 英尺，1；科罗拉多斯普林斯，5；奎里达，卡斯特县，1；萨利达，

['tʃæfi] ['kaʊnti] , [wʌn] ; ['krestɪd] [bjuːt] , ['gʌnɪsən] ['kaʊnti] , [wʌn] ; ['stæmfərd] , [wʌn] .

Chaffee	County	,	1	;	Crested	Butte	,	Gunnison	County	,	1	;	Stamford	,	1	.
查菲	县	,	1	;	冠状	比尤特	,	冈尼森	县	,	1	;	斯坦福德	,	1	.

查菲县，1；克雷斯特德比特、甘尼森县，1；斯坦福德，1。

['teksəs] : [ˌgwɑːdəˈluːp, ˌgwɑːdəˈluːpeɪ][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; ['deivis][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [wʌn] .

Texas	:	Guadalupe	Mts	.	,	6800	ft	.	,	1	;	Davis	Mts	.	,	1	.
德克萨斯州	:	瓜达卢佩	山脉	.	,	-	英尺	.	,	1	;	戴维斯	山脉	.	,	1	.

德克萨斯州：瓜达卢佩山，6800 英尺，1；戴维斯山，1。

[nuː] ['meksɪkoʊ] : [fɔːrt] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [wʌn] ; [fɔːrt] ['wɪnˌgeɪt] , [wʌn] ; ['ælbəkɜːrki] , [wʌn] ; [taus] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - [ɛf tiː] . ,

New	Mexico	:	Fort	Massachusetts	,	1	;	Fort	Wingate	,	1	;	Albuquerque	,	1	;	Taos	Mts	.	,	8800	ft	.	,
新的	墨西哥	:	堡	马萨诸塞州	,	1	;	堡	温盖特	,	1	;	阿尔伯克基	,	1	;	陶斯	山脉	.	,	-	英尺	.	,

新墨西哥州：马萨诸塞堡，1；温盖特堡，1；阿尔伯克基，1；陶斯山，8800 英尺，

[wʌn] ; [mɑːnˈzɑːnoʊ][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [fɔːr] ; [ˌmægdəˈleinə; -ˈliː-][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; - , [wʌn] ; ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kæpɪtən] ,

1	;	Manzano	Mts	.	,	4	;	Magdalena	Mts	.	,	7000	ft	.	,	1	;	Cienequilla	,	1	;	Mt	.	Capitan	,
1	;	曼扎诺	山脉	.	,	4	;	玛格达莱纳	山脉	.	,	-	英尺	.	,	1	;	-	,	1	;	公吨	.	船长	,

1；曼萨诺山脉，4；马格达莱纳山脉，7000 英尺，1；谢内基利亚，1；卡皮坦山，

[wʌn] ; ['peikəs]['bɔːldi] , [wʌn] ; [ber] [sprɪŋ] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [wʌn] ; ['ʃɪpˌrɑːk] , [wʌn] ; [kəˈroʊnə] , [wʌn] ; ['twaɪnɪŋ] ,

1	;	Pecos	Baldy	,	1	;	Bear	Spring	Mts	.	,	1	;	Shiprock	,	1	;	Corona	,	1	;	Twining	,
1	;	佩科斯	秃头	,	1	;	熊	春天	山脉	.	,	1	;	希普罗克	,	1	;	科罗娜	,	1	;	缠绕	,

1；佩科斯秃山，1；熊泉山，1；船岩，1；科罗纳，1；特威宁，

- , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; ['fʊltən] , [wʌn] ; [sæn][mɑː'teɪoʊ][ˌɛmˌtiː'ɛs] . , - [ɛf tiː] . , [wʌn] .
12 , 500 ft . , 1 ; Fulton , 1 ; San Mateo Mts . , 9500 ft . , 1 .
- , - 英尺 . , 1 ; 富尔顿 , 1 ; 圣 马特奥 山脉 . , - 英尺 . , 1 .

12,500 英尺，1；富尔顿，1；圣马特奥山脉，9500 英尺，1。

[ˌærɪ'zoʊnə] : [fɔːrt] ['(h)wipl] , [wʌn] ; ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['greɪəm] , [wʌn] ; [sæn][frən'sɪskoʊ]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ,
Arizona : Fort Whipple , 1 ; Mt . Graham , 1 ; San Francisco Mt . ,
亚利桑那 : 堡 惠普尔 , 1 ; 公吨 . 格雷厄姆 , 1 ; 圣 弗朗西斯科 公吨 . ,
[ˌtuː'tuː] ; [braɪt] ['eɪndʒl] [sprɪŋ] ,
2 ; Bright Angel Spring ,
2 ; 明亮的 天使 春天 ,

亚利桑那州：惠普尔堡，1；格雷厄姆山，1；旧金山山，2；布莱特安吉尔泉，

['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] , [wʌn] ; ['kænjən] [sprɪŋ] , [wʌn] ; ['sæntə][.kætə'liːnə][ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [ˌtuː'tuː] ; [siˈerə] ['æntʃə]
Kaibab Plateau , 1 ; Canyon Spring , 1 ; Santa Catalina Mts . , 2 ; Sierra Ancha
凯巴布 高原 , 1 ; 峡谷 春天 , 1 ; 圣诞老人 卡塔利娜 山脉 . , 2 ; 塞拉 安查
, - [ɛf tiː] . , [wʌn] .
, 6500 ft . , 1 .
, - 英尺 . , 1 .

凯巴布高原，1；峡谷泉，1；圣卡塔利娜山脉，2；塞拉安查，6500 英尺，1。

[pɛn'θɛstiːz] - - , [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Penthestes gambeli inyoensis , new subspecies
彭忒斯忒斯 - - , 新的 亚种

Penthestes gambeli inyoensis，新亚种

[ɪn'joʊ]['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
Inyo Mountain Chickadee
因约 山 山雀

因约山雀

['peɪrəs] - , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus gambeli , of authors , part .
帕鲁斯 - , 的 作者 , 部分 .

Parus gambeli，作者，部分。

[pɛn'θɛstiːz] - , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Penthestes gambeli , of authors , part .
彭忒斯忒斯 - , 的 作者 , 部分 .

Penthestes gambeli，作者，部分。

[pɛn'θɛstiːz] - - , [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] [kə'mɪti] (- , [piː] . -)
Penthestes gambeli baileyae , American Ornithologists ' Union Committee (1910 , p . 351)
彭忒斯忒斯 - - , 美国人 鸟类学家 - 联盟 委员会 (- , p . -)
, [pɑːrt] (?) .
, part (?) .
, 部分 (?) .

Penthestes gambeli baileyae，美国鸟类学家联盟委员会（1910 年，第 351 页），部分（？）。

[taɪp] [loʊ'kæləti] . - - ['pænəmɪnt] ['maʊntnz] (['nɔːrðərn] [pɑːrt]) , [θriː][maɪlz] [iːst] [ʌv; əv]['dʒækæs]
Type locality . - - Panamint Mountains (northern part) , 3 miles east of Jackass
类型 地点 . - - 帕纳明特 山脉 (北方 部分) , 3 英里 东方 的 蠢驴
[sprɪŋ] , - [fiːt] ['æltɪtuːd] , [ɪn'joʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Spring , 6200 feet altitude , Inyo County , California .
春天 , - 脚 高度 , 因约 县 , 加利福尼亚州 .

模式产地——加利福尼亚州因约县帕纳明特山脉（北部），杰克阿斯泉以东 3 英里，海拔 6200 英尺。

[taɪp] , [meɪl] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [noʊ] . - , [mʌs] .
Type , male adult , no . 28782 , Mus .
类型 , 男性 成人 , 不 . - , 音乐 .

类型，成年雄性，编号 28782，博物馆。

[vɜːrt] . [zuːl] . ; [ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , - ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [grɪ'nɛl] , [ɔːrɪdʒ] .
Vert . Zool . ; October 7 , 1917 ; collected by J . Grinnell , orig .
垂直 . 动物学 . ; 十月 7 , - ; 集 经过 J . 格林内尔 , 原 .

脊椎动物学杂志；1917 年 10 月 7 日；由 J. Grinnell 采集，原件。

[noʊ] . - .
no . 4588 .
不 . - .

编号 4588。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . - - [ðə; ði]['peɪləst] ['kʌlərd] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ; [saɪdz] , [flæŋks][ænd; ənd] [bæk] , [ɪn]
Diagnosis . - - The palest colored race of the four ; sides , flanks and back , in
诊断 . - - 这 最浅色 有色 种族 的 这 四 ; 侧面 , 侧翼 和 后退 , 在
[ˌʌn'wɔːrn] ['pluːmɪdʒ] ,
unworn plumage ,
全新未穿过 羽毛 ,

诊断——四种亚种中最浅的颜色；侧面、侧腹和背部，羽毛未磨损。

[pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [bʌf] - - [ðə; ði] " ['kɑːrtrɪdʒ] [bʌf] " [ʌv; əv] ['rɪdʒˌweɪ] (- , [ˌpiː'ɛl] . -) .
pervaded with pale buff - - the " cartridge buff " of Ridgway (1912 , pl . 30) .
弥漫 和 苍白 增幅 - - 这 " 墨盒 增幅 " 的 里奇韦 (- , pl . -) .

弥漫着淡黄褐色——里奇韦（1912 年，图版 30）所说的"弹药筒黄褐色"。

[wer] [ɔːr] ['feɪdɪŋ] , [ɔːr][bəuθ] , [rɪ'muːvz] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [bʌf] [toʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ]
Wear or fading , or both , removes most of this buff tone , so that the resulting
穿 或者 褪色 , 或者 两个都 , 移除 最多 的 这 增幅 语气 , 所以 那 这 结果
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

磨损或褪色，或两者兼有，会去除大部分这种柔和的色调，因此最终效果是：

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [bɜːrdz] , [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['æʃi] [toʊn][ʌv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,
in spring and summer birds , is of an ashy tone of coloration ,
在 春天 和 夏天 鸟类 , 是 的 一个 灰烬 语气 的 着色 ,

春夏两季的鸟类，羽毛呈灰白色。

[dɪ'stɪŋktli] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['sʌbspiːʃiːz] , [ɪn] [seɪm] [steɪdʒ] .
distinctly lighter than in any of the other three subspecies , in same stage .
明显地 打火机 比 在 任何 的 这 其他 三 亚种 , 在 相同的 阶段 .

明显比其他三个亚种在同一发育阶段的颜色浅。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪlər] [toʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['pluːmɪdʒ] [pɑːrts]
It seems probable that there is a paler tone to the underlying plumage parts
它 似乎 可能 那 那里 是 一个 肤色较浅 语气 到 这 潜在的 羽毛 部分
[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [rɪ'viːld] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['pɪgmənt] - ['berɪŋ]
and that this becomes revealed by loss of the superficial pigment - bearing
和 那 这 变成 揭晓 经过 损失 的 这 浅 颜料 - 轴承
['pɔːʃənz] [θruː] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['feðər] [ə'breɪʒ(ə)n] .
portions through the gradual progress of feather abrasion .
部分 通过 这 逐渐地 进步 的 羽毛 磨损 .

羽毛底层的色调可能较浅，随着羽毛逐渐磨损，表层色素部分脱落，这种较浅的色调就会显露出来。

- [ʃoʊz] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][teɪl][æz; əz] [dʌz] - .
Inyoensis shows nearly as long a tail as does gambeli .
- 演出 几乎 作为 长的 一个 尾巴 作为 做 - .

Inyoensis 的尾巴几乎和 gambeli 一样长。

[ɪts] [bɪl] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] . [-]
Its bill is somewhat smaller . [510]
它是 账单 是 有些 较小的 . [-]

它的账单略小一些。[510]

['meʒərmənts] . - - ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - ['meɪlz] : [wɪŋ] , - . [wʌn][m; ʌm] . ; [teɪl] , - . [θri:] ;

Measurements	.	-	-	Average	of	10	males	:	Wing	,	71	.	1	mm	.	;	tail	,	69	.	3	;
测量	.	-	-	平均的	的	-	男性	:	翼	,	-	.	1	毫米	.	;	尾巴	,	-	.	3	;

[ɪk'spoʊzd] ['kʌlmən] , [eɪt] . [wʌn] ; [depθ] [ʌv; əv] [bɪl] [æt; ət] [beɪs] , [θri:] . ['sɛvən] .

exposed	culmen	,	8	.	1	;	depth	of	bill	at	base	,	3	.	7	.
裸露	库尔门	,	8	.	1	;	深度	的	账单	在	根据	,	3	.	7	.

测量结果——10只雄性的平均值：翼长71.1毫米；尾长69.3毫米；喙尖外露部分8.1毫米；喙基部深度3.7毫米。

[fɔ:r; fər] [ɪk'stri:mz] , [si:] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['teɪbl] .

For	extremes	,	see	accompanying	table	.
为了	极端情况	,	看	随同	桌子	.

极端情况请参见附表。

[reɪndʒ] . - - [ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['i:stərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['laɪɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:st]

Range	.	-	-	The	higher	mountains	of	eastern	California	lying	east	and	southeast
范围	.	-	-	这	更高	山脉	的	东	加利福尼亚州	说谎	东方	和	东南

[ʌv; əv] ['oʊənz] ['væli] ,

of	Owens	Valley	,
的	欧文斯	谷	,

山脉——位于欧文斯谷以东和东南方向的加利福尼亚州东部较高山脉。

[frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:noʊ] ['kreɪtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] , [ɪn]

from	the	vicinity	of	the	Mono	Craters	and	the	White	Mountains	,	in
从	这	附近	的	这	单核细胞增多症	陨石坑	和	这	白色的	山脉	,	在

['mɑ:noʊ] ['kaʊnti] ,

Mono	County	,
单核细胞增多症	县	,

来自莫诺县莫诺火山口和白山附近，

[saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði]['pænəmɪnt] ['maʊntnz] , [ɪn][ɪn'joʊ] ['kaʊnti] .

south	to	the	Panamint	Mountains	,	in	Inyo	County	.
南	到	这	帕纳明特	山脉	,	在	因约	县	.

向南至伊尼奥县的帕纳明特山脉。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ləu'kælitiz] , [ɔ:l][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] :

Specimens	examined	,	50	,	from	the	following	localities	,	all	in	California	:
标本	检查	,	-	,	从	这	下列的	地方	,	全部	在	加利福尼亚州	:

共检查了 50 个样本，来自以下地点，全部位于加利福尼亚州：

['mɑ:noʊ] ['kaʊnti] : ['mɑ:noʊ] [mɪlz] , [wʌn] ; [nɪr] ['bentən] , [ˌtu:'tu:] ; [nɪr] [bɪg]['prɑ:spektər]

Mono	County	:	Mono	Mills	,	1	;	near	Benton	,	2	;	near	Big	Prospector
单核细胞增多症	县	:	单核细胞增多症	米尔斯	,	1	;	靠近	本顿	,	2	;	靠近	大的	勘探者

['medoʊ] , - ,

Meadow	,	10	,
草地	,	-	,

莫诺县：莫诺米尔斯，1；本顿附近，2；大勘探者草甸附近，10，

- - - , - [ɛf ti:] . , [waɪt] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , - ; ['kɑ:tnwʊd] [kri:k] , - [ɛf ti:] . , [waɪt] [ˌɛmˌti:'ɛs] .

000	-	10	,	500	ft	.	,	White	Mts	.	,	15	;	Cottonwood	Creek	,	9200	ft	.	,	White	Mts	.
-	-	-	,	-	英尺	.	,	白色的	山脉	.	,	-	;	棉白杨	溪	,	-	英尺	.	,	白色的	山脉	.

, [wʌn] .

,	1	:
,	1	.

000-10，500 英尺，白山，15；棉白杨溪，9200 英尺，白山，1。

[ɪn'joʊ] ['kaʊnti] : ['sɪlvər] ['kænjən] , - - - [ɛf ti:] . , [waɪt] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , [eɪt] ; ['rɑ:bərts] [ræntʃ] , -

Inyo	County	:	Silver	Canyon	,	7000	-	8000	ft	.	,	White	Mts	.	,	8	;	Roberts	Ranch	,	8300
因约	县	:	银	峡谷	,	-	-	-	英尺	.	,	白色的	山脉	.	,	8	;	罗伯茨	牧场	,	-

[ɛf ti:] . ,

ft	.	,
英尺	.	,

因约县：银峡谷，海拔7000-8000英尺；白山，8；罗伯茨牧场，海拔8300英尺，

[waɪt] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [wʌn] ; [hed] [ʌv; əv] [blæk] ['kænjən] , - [ɛf tiː] . , [waɪt] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ˌtuːˈtuː] ;
White Mts . , 1 ; head of Black Canyon , 8000 ft . , White Mts . , 2 ;
白色的 山脉 . , 1 ; 头 的 黑色的 峡谷 , - 英尺 . , 白色的 山脉 . , 2 ;
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
Independence ,
独立 ,

白山，1；黑峡谷源头，8000 英尺，白山，2；独立城，

- [ɛf tiː] . , [wʌn] (['veɪgrənt]) ; [məˈzərkə; məˈzʊrkə] ['kænjən] , - - - , - [ɛf tiː] . , [ɪnˈjoʊ][ˌɛmˌtiːˈɛs]
3900 ft . , 1 (vagrant) ; Mazourka Canyon , 8000 - 10 , 000 ft . , Inyo Mts
- 英尺 . , 1 (流浪汉) ; 马祖尔卡 峡谷 , - - - , - 英尺 . , 因约 山脉
. , [θriː] ; [nɪr] ['dʒækæs] [sprɪŋ] ,
. , 3 ; near Jackass Spring ,
. , 3 ; 靠近 蠢驴 春天 ,

3900 英尺，1 只（流浪鸟）；马祖尔卡峡谷，8000-10000 英尺，因约山脉，3 只；靠近杰克阿斯泉，

- - - [ɛf tiː] . , ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - ; - ['kænjən] , - - - [ɛf tiː] . ,
6000 - 6200 ft . , Panamint Mts . , 14 ; Hanaupah Canyon , 7500 - 9000 ft . ,
- - - 英尺 . , 帕纳明特 山脉 . , - ; - 峡谷 , - - - 英尺 . ,
['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ˌtuːˈtuː] .
Panamint Mts . , 2 .
帕纳明特 山脉 . , 2 .

海拔 6000-6200 英尺，帕纳明特山脉，14；哈瑙帕峡谷，海拔 7500-9000 英尺，帕纳明特山脉，2。

[pɛnˈθɛstiːz] - - , [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Penthestes gambeli abbreviatus , new subspecies
彭忒斯忒斯 - - , 新的 亚种

Penthestes gambeli abbreviatus，新亚种

[ʃɔːrt] - [teɪld] ['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
Short - tailed Mountain Chickadee
短的 - 有尾巴的 山 山雀

短尾山雀

['peɪrəs][mɔːn'teɪnəs] , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus montanus , of authors , part .
帕鲁斯 蒙塔努斯 , 的 作者 , 部分 .

Parus montanus，作者，部分。

['peɪrəs] - , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus gambeli , of authors , part .
帕鲁斯 - , 的 作者 , 部分 .

Parus gambeli，作者，部分。

[pɛnˈθɛstiːz] - , [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , [pɑːrt] .
Penthestes gambeli , of authors , part .
彭忒斯忒斯 - , 的 作者 , 部分 .

Penthestes gambeli，作者，部分。

[taɪp] [loʊˈkæləti] . - - [hɔːrs] [kriːk] , ['sɪskiˌjuː] ['maʊntnz] ([nɪr] - ['væli] [piː] . [oʊ] .) , ['sɪskiˌjuː]
Type locality . - - Horse Creek , Siskiyou Mountains (near Seiad Valley P . O .) , Siskiyou
类型 地点 . - - 马 溪 , 锡斯基尤 山脉 (靠近 - 谷 P . 哦 .) , 锡斯基尤
['kaʊnti] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .
County , California .
县 , 加利福尼亚州 .

模式产地——加利福尼亚州锡斯基尤县锡斯基尤山脉马溪（靠近塞亚德谷邮局）。

[taɪp] , [meɪl] , [noʊ] . -
Type , male , no . 119
类型 , 男性 , 不 . -

类型，男性，编号 119

([ɔːrɪdʒ] .
(orig .
(原 .

（原文）

[noʊ] . , [ɪn]['kɑːl] .
no . , in coll .
不 . , 在 coll .

不，在收藏中。

[dʒeɪ] . [grɪ'nɛl]) ; [dɪ'sembər] - , - ; [kə'lektɪd] [baɪ]['mælkəm][piː] . ['ændərsn] .
J . Grinnell) ; December 12 , 1901 ; collected by Malcolm P . Anderson .
J . 格林内尔) ; 十二月 - , - ; 集 经过 马尔科姆 P . 安德森 .

J. Grinnell）；1901 年 12 月 12 日；由 Malcolm P. Anderson 收集。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . - - [toʊn] [ʌv; əv]['kʌlər] [ɑːn] [saɪdz] , [flæŋks][ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]
Diagnosis . - - Tone of color on sides , flanks and back the same as in
诊断 . - - 语气 的 颜色 在 侧面 , 侧翼 和 后退 这 相同的 作为 在
- ,
inyoensis ,
- ,

诊断——侧面、侧腹和背部的颜色与 inyoensis 相同。

[ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [peɪl] , ['neɪmli] , [ɪn] [freʃ] ['pluːmɪdʒ] , ['kɑːrtrɪdʒ] [bʌf] .
though not quite so pale , namely , in fresh plumage , cartridge buff .
尽管 不是 相当 所以 苍白 , 即 , 在 新鲜的 羽毛 , 墨盒 增幅 .

虽然颜色没有那么浅，但新换的羽毛呈淡黄色。

[teɪl] ([siː] [fɪgz] .
Tail (see figs .
尾巴 (看 无花果 .

尾部（见图）

[ˌtuː'tuː] , [θriː]) [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ɪn] ['iːðər] - [ɔːr] - ;
2 , 3) much shorter than in either gambeli or inyoensis ;
2 , 3) 很多 较短 比 在 任何一个 - 或者 - ;

2、3）比甘贝利或因约恩西斯短得多；

[ænd; ənd] [bɪl] ['ævərɪdʒɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['reɪsɪz] .
and bill averaging smaller than in any of the other three races .
和 账单 平均值 较小的 比 在 任何 的 这 其他 三 种族 .

平均账单金额比其他三场选举都要低。

['meʒərmənts] . - - ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - ['meɪlz] : [wɪŋ] , - . ['sɛvən][m; ʌm] . ; [teɪl] , - . - ;
Measurements . - - Average of 14 males : Wing , 69 . 7 mm . ; tail , 65 . 0 ;
测量 . - - 平均的 的 - 男性 : 翼 , - . 7 毫米 . ; 尾巴 , - . - ;
[ɪk'spoʊzd]['kʌlmən] , ['sɛvən] . [naɪn] ; [depθ] [ʌv; əv] [bɪl] [æt; ət] [beɪs] , [θriː] . [eɪt] .
exposed culmen , 7 . 9 ; depth of bill at base , 3 . 8 .
裸露 库尔门 , 7 . 9 ; 深度 的 账单 在 根据 , 3 . 8 .

测量结果——14 只雄性的平均值：翼长 69.7 毫米；尾长 65.0 毫米；喙尖外露部分 7.9 毫米；喙基部深度 3.8 毫米。

[fɔːr; fər] [ɪk'striːmz] , [siː] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['teɪbl] .
For extremes , see accompanying table .
为了 极端情况 , 看 随同 桌子 .

极端情况请参见附表。

[reɪndʒ] . - - [ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['sʌðərn]
Range . - - The higher mountains of central and northern California , southern
范围 . - - 这 更高 山脉 的 中央 和 北方 加利福尼亚州 , 南部
['ɔːrəgən] (['prɑːbəbli] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz]) , [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] .
Oregon (probably this subspecies) , and northwestern Nevada .
俄勒冈州 (大概 这 亚种) , 和 西北 内华达州 .

分布范围——加利福尼亚州中部和北部的高山，俄勒冈州南部（可能是该亚种），以及内华达州西北部。

[əˈkɜːrz] [west] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˌkælәˈfɔːrniə] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪskiˌjuː] [ænd; ənd] [ˈsæmən] [ˈmaʊntnz]

Occurs	west	in	northern	California	through	the	Siskiyou	and	Salmon	mountains
发生	西方	在	北方	加利福尼亚州	通过	这	锡斯基尤	和	三文鱼	山脉

[ænd; ənd] [tuː; tə] [saʊθ] [ˈbɔˌɬi] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈsænhidrin] ;

and	to	South	Yolla	Bolly	Mountain	and	Mount	Sanhedrin	;
和	到	南	约拉	宝莱坞	山	和	山	犹太最高法院	;

分布于加利福尼亚州北部西部，穿过锡斯基尤山脉和萨蒙山脉，一直延伸到南约拉博利山和桑赫德林山；

[ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈhwitni] .

and	south	in	the	Sierra	Nevada	to	the	vicinity	of	Mount	Whitney	.
和	南	在	这	塞拉	内华达州	到	这	附近	的	山	惠特尼	.

并向南延伸至内华达山脉，直至惠特尼山附近。

[ˈspesimənz] [ɪgˈzæmɪnd] , - , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ləuˈkælitiz] : [-]

Specimens	examined	,	182	,	from	the	following	localities	:	[	511	]
标本	检查	,	-	,	从	这	下列的	地方	:	[	-	]

检验的标本 182 件，来自以下地点：[511]

[ˌkælәˈfɔːrniə] : [ˈmɒdɒk] [ˈkaʊnti] : [ˈʃʊgər] [hɪl] , [fɔːr] ; [wɔːrnər] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - .

California	:	Modoc	County	:	Sugar	Hill	,	4	;	Warner	Mts	.	,	27	.
加利福尼亚州	:	莫多克	县	:	糖	爬坡道	,	4	;	华纳	山脉	.	,	-	.

加利福尼亚州：莫多克县：舒格希尔，4；华纳山，27。

[ˈsɪskiˌjuː] [ˈkaʊnti] : [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [ˈʃæstə] , [θriː] ; [ˈdʒæksən] [leɪk] , - [ɛf tiː] . , [faɪv] ; [saʊθ] [fɔːrk]

Siskiyou	County	:	Mt	.	Shasta	,	3	;	Jackson	Lake	,	5900	ft	.	,	5	;	South	Fork
锡斯基尤	县	:	公吨	.	沙斯塔	,	3	;	杰克逊	湖	,	-	英尺	.	,	5	;	南	叉

[ˈsæmən] [ˈrɪvər] ,

Salmon	River	,
三文鱼	河	,

锡斯基尤县：沙斯塔山，3；杰克逊湖，5900 英尺，5；南叉萨蒙河，

- [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [hed] [ʌv; əv] [rʌʃ] [kriːk] , - [ɛf tiː] . , [ˌtuːˈtuː] ; [ˌkæŋgəˈruː] [kriːk] , [θriː] ;

5000	ft	.	,	1	;	head	of	Rush	Creek	,	6400	ft	.	,	2	;	Kangaroo	Creek	,	3	;
-	英尺	.	,	1	;	头	的	匆忙	溪	,	-	英尺	.	,	2	;	袋鼠	溪	,	3	;

5000 英尺，1；拉什溪源头，6400 英尺，2；袋鼠溪，3；

[ˈkæs(ə)l] [leɪk] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [hɔːrs] [kriːk] , [ˈsɪskiˌjuː] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , - ; [ˈbɛswɪk] , [wʌn] .

Castle	Lake	,	5400	ft	.	,	1	;	Horse	Creek	,	Siskiyou	Mts	.	,	11	;	Beswick	,	1	.
城堡	湖	,	-	英尺	.	,	1	;	马	溪	,	锡斯基尤	山脉	.	,	-	;	贝斯威克	,	1	.

城堡湖，海拔 5400 英尺，1；马溪，锡斯基尤山脉，11；贝斯威克，1。

[ˈtrɪnəti] [ˈkaʊnti] : [hed] [ʌv; əv] [ber] [kriːk] , - [ɛf tiː] . , [fɔːr] ; [hed] [ʌv; əv] [ˈgrɪzli] [kriːk] , -

Trinity	County	:	head	of	Bear	Creek	,	6400	ft	.	,	4	;	head	of	Grizzly	Creek	,	6000
三位一体	县	:	头	的	熊	溪	,	-	英尺	.	,	4	;	头	的	灰熊	溪	,	-

[ɛf tiː] . , [sɪks] .

ft	.	,	6	.
英尺	.	,	6	.

三一县：熊溪源头，海拔 6400 英尺，4；灰熊溪源头，海拔 6000 英尺，6。

[təˈheɪmə] [ˈkaʊnti] : [nɪr] [saʊθ] [ˈbɔˌɬi] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . , [fɔːr] .

Tehama	County	:	near	South	Yolla	Bolly	Mt	.	,	4	.
特哈马	县	:	靠近	南	约拉	宝莱坞	公吨	.	,	4	.

特哈马县：靠近南约拉博利山，4。

[ˌmɛndəˈsiːnoʊ] [ˈkaʊnti] : [nɪr] [ˈkæs(ə)l] [piːk] , [wʌn] ; [nɪr] [ˈsænhidrin][ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . , [fɔːr] .

Mendocino	County	:	near	Castle	Peak	,	1	;	near	Sanhedrin	Mt	.	,	4	.
门多西诺	县	:	靠近	城堡	顶峰	,	1	;	靠近	犹太最高法院	公吨	.	,	4	.

门多西诺县：城堡峰附近，1；桑赫德林山附近，4。

[ˈlæsən] [ˈkaʊnti] : [ˈiːg(ə)l] [leɪk] , [sɪks] .

Lassen	County	:	Eagle	Lake	,	6	.
拉森	县	:	鹰	湖	,	6	.

拉森县：鹰湖，6。

['pluːməs] ['kaʊnti] : ['medoʊ] ['væli] , [wʌn] .

Plumas	County	:	Meadow	Valley	,	1	.
羽毛	县	:	草地	谷	,	1	.

普卢默斯县：草甸谷，1.

[nə'vædə; nə'vɑːdə] ['kaʊnti] : [ˌɪndɪ'pendəns] [leɪk] , [θriː] .

Nevada	County	:	Independence	Lake	,	3	.
内华达州	县	:	独立	湖	,	3	.

内华达县：独立湖，3。

['plesər; 'plæsər] ['kaʊnti] : ['sʌmɪt] , [wʌn] ; ['sɪskoʊ] , - [ɛf tiː] . , - ; [bluː] ['kænjən] , - - -

Placer	County	:	Summit	,	1	;	Cisco	,	6000	ft	.	,	18	;	Blue	Canyon	,	4700	-	5000
砂矿	县	:	首脑	,	1	;	思科	,	-	英尺	.	,	-	;	蓝色的	峡谷	,	-	-	-

[ɛf tiː] . , - ; [dʌtʃ] [flæt] , [wʌn] .

ft	.	,	12	;	Dutch	Flat	,	1	.
英尺	.	,	-	;	荷兰语	平坦的	,	1	.

普莱瑟县：萨米特，1；思科，6000 英尺，18；蓝峡谷，4700-5000 英尺，12；荷兰平原，1。

[eldə'raːdəu] ['kaʊnti] : ['tæhoʊ] ['væli] , [ˌtuː'tuː] ; ['kaɪˌbɜːrz]['steɪʃ(ə)n] , [wʌn] .

Eldorado	County	:	Tahoe	Valley	,	2	;	Kyburz	Station	,	1	.
埃尔多拉多	县	:	塔霍湖	谷	,	2	;	凯布尔兹	车站	,	1	.

埃尔多拉多县：塔霍谷，2；凯伯兹站，1。

[ˌmærɪ'poʊsə] ['kaʊnti] : [və'sɪnəti][ʌv; əv][jəu'semiti] ['væli] , - .

Mariposa	County	:	vicinity	of	Yosemite	Valley	,	13	.
蝴蝶	县	:	附近	的	优胜美地	谷	,	-	.

马里波萨县：优胜美地山谷附近，13。

['mɑːnoʊ] ['kaʊnti] : ['wɔrən] [fɔːrk] [ʌv; əv] ['liːvaɪnɪŋ] [kriːk] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; ['wɪljəmz] [bjuːt] ,

Mono	County	:	Warren	Fork	of	Leevining	Creek	,	9200	ft	.	,	1	;	Williams	Butte	,
单核细胞增多症	县	:	沃伦	叉	的	利文宁	溪	,	-	英尺	.	,	1	;	威廉姆斯	比尤特	,

- [ɛf tiː] . , [wʌn] .

7500	ft	.	,	1	.
-	英尺	.	,	1	.

莫诺县：利文宁溪沃伦支流，海拔 9200 英尺，1；威廉姆斯山，海拔 7500 英尺，1。

['freznoʊ] ['kaʊnti] : ['bʊlfrɑːg] [leɪk] , - , - [ɛf tiː] . , [sɪks] .

Fresno	County	:	Bullfrog	Lake	,	10	,	600	ft	.	,	6	.
弗雷斯诺	县	:	牛蛙	湖	,	-	,	-	英尺	.	,	6	.

弗雷斯诺县：牛蛙湖，10,600 英尺，6。

[ɪn'joʊ] ['kaʊnti] ([nɑːt]['tɪpɪk(ə)l]) : [nɪr] ['kiːrsɑːrdʒ] [pæs] [æt; ət] - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; ['lɪt(ə)l] ['ʌnjən]

Inyo	County	(	not	typical	)	:	near	Kearsarge	Pass	at	8500	ft	.	,	1	;	Little	Onion
因约	县	(	不是	典型的	)	:	靠近	基尔萨奇	经过	在	-	英尺	.	,	1	;	小的	洋葱

['væli] ,

Valley	,
谷	,

因约县（非典型）：基尔萨奇山口附近，海拔 8500 英尺，1；小洋葱谷，

- [ɛf tiː] . , [nɪr] ['kiːrsɑːrdʒ] [pæs] , [wʌn] ; ['kɑːtnwʊd] [leɪks] , - , - [ɛf tiː] . , ['sɛvən] .

7500	ft	.	,	near	Kearsarge	Pass	,	1	;	Cottonwood	Lakes	,	11	,	000	ft	.	,	7	.
-	英尺	.	,	靠近	基尔萨奇	经过	,	1	;	棉白杨	湖泊	,	-	,	-	英尺	.	,	7	.

海拔 7500 英尺，靠近基尔萨奇山口，1；棉白杨湖，海拔 11000 英尺，7。

[tuː'lɛriː] ['kaʊnti] ([nɑːt]['tɪpɪk(ə)l]) : ['hwitni] [kriːk] , - , - [ɛf tiː] . , [θriː] ; ['hwitni] [medəuz] ,

Tulare	County	(	not	typical	)	:	Whitney	Creek	,	11	,	000	ft	.	,	3	;	Whitney	Meadows	,
图莱尔	县	(	不是	典型的	)	:	惠特尼	溪	,	-	,	-	英尺	.	,	3	;	惠特尼	草地	,

- [ɛf tiː] . ,

9800	ft	.	,
-	英尺	.	,

图莱里县（非典型）：惠特尼溪，海拔 11,000 英尺，3；惠特尼草甸，海拔 9800 英尺，

- ; [oʊˈlɑːntʃə] [piːk] , - , - [ɛf tiː] . , [wʌn] .
14 ; Olancha Peak , 10 , 000 ft . , 1 .
- ; 奥兰查 顶峰 , - , - 英尺 . , 1 .

14；奥兰查峰，海拔10000英尺，1。

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] : [paɪn] [ˈfɔːrɪst] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ˈhʌmbəult] [ˈkaʊnti] , - .
Nevada : Pine Forest Mts . , Humboldt County , 13 .
内华达州 : 松树 森林 山脉 . , 洪堡 县 , - .

内华达州：松林山脉，洪堡县，13。

[pɛnˈθɛstiːz] - - ([grɪˈnɛl])
Penthestes gambeli baileyae (Grinnell)
彭忒斯忒斯 - - (格林内尔)

Penthestes gambeli baileyae (Grinnell)

[ˈbeɪli] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː]
Bailey Mountain Chickadee
贝利 山 山雀

贝利山雀

[ˈpeɪrəs][mɔːnˈteɪnəs] , [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus montanus , of authors , part .
帕鲁斯 蒙塔努斯 , 的 作者 , 部分 .

Parus montanus，作者，部分。

[ˈpeɪrəs] - , [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] , [pɑːrt] .
Parus gambeli , of authors , part .
帕鲁斯 - , 的 作者 , 部分 .

Parus gambeli，作者，部分。

[ˈpeɪrəs] - - [grɪˈnɛl] (- , [piː] . -) .
Parus gambeli baileyae Grinnell (1908 , p . 29) .
帕鲁斯 - - 格林内尔 (- , p . -) .

Parus gambeli baileyae Grinnell (1908, p. 29)。

[pɛnˈθɛstiːz] - - , [əˈmerɪkən] [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒɪst] - [ˈjuːniən] [kəˈmɪti] (- , [piː] . -)
Penthestes gambeli baileyae , American Ornithologists ' Union Committee (1910 , p . 351)
彭忒斯忒斯 - - , 美国人 鸟类学家 - 联盟 委员会 (- , p . -)
, [pɑːrt] (?) ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] .
, part (?) ; and of authors .
, 部分 (?) ; 和 的 作者 .

Penthestes gambeli baileyae，美国鸟类学家联盟委员会（1910 年，第 351 页），部分（？）；以及作者。

[taɪp] [loʊˈkæləti] . - - [maʊnt] [ˈwɪlsn] , - [fiːt] [ˈæltɪtuːd] , [sæn][ˈgeɪbriəl] [ˈmaʊntnz] , [lɔːs] [ˈændʒəlɪs]
Type locality . - - Mount Wilson , 5500 feet altitude , San Gabriel Mountains , Los Angeles
类型 地点 . - - 山 威尔逊 , - 脚 高度 , 圣 加布里埃尔 山脉 , 洛杉矶 洛杉矶
[ˈkaʊnti] , [ˌkælə ˈfɔːrniə] .
County , California .
县 , 加利福尼亚州 .

模式产地——加利福尼亚州洛杉矶县圣加布里埃尔山脉威尔逊山，海拔 5500 英尺。

[taɪp] [ɪn][ˈkɑːl] .
Type in coll .
类型 在 coll .

输入 coll。

[dʒeɪ] . [grɪˈnɛl] .
J . Grinnell .
J . 格林内尔 .

J. 格林内尔。

[ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] . - - [toʊn] [ʌv; əv][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n][ɑːn][saɪdz] , [flæŋks][ænd; ənd] [bæk] [dɪˈstɪŋktli] ['plʌmbiəs] - -

Diagnosis	**.**	**-**	**-**	**Tone**	**of**	**coloration**	**on**	**sides**	**,**	**flanks**	**and**	**back**	**distinctly**	**plumbeous**	**-**	**-**
诊断	.	-	-	语气	的	着色	在	侧面	,	侧翼	和	后退	明显地	铅	-	-

[mɔːr] [ɪgˈzæktli] ,

more	**exactly**	**,**
更多的	确切地	,

诊断——侧面、侧腹和背部的毛色呈明显的铅灰色——更准确地说，

[ɑːn][saɪdz][ænd; ənd][flæŋks][ðə; ði] " [smoʊk] [greɪ] " [ʌv; əv] ['rɪdʒˌweɪ] (- , [ˌpiːˈɛl] . -) ,

on	**sides**	**and**	**flanks**	**the**	**"**	**smoke**	**gray**	**"**	**of**	**Ridgway**	**(**	**1912**	**,**	**pl**	**.**	**46**	**)**	**,**
在	侧面	和	侧翼	这	"	抽烟	灰色的	"	的	里奇韦	(	-	,	pl	.	-	)	,

两侧和侧翼是里奇韦（1912 年，图版 46）的"烟灰色"，

[ænd; ənd][ɑːn] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] " [maʊs] [greɪ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrəti] ([ˌpiːˈɛl] . -) .

and	**on**	**back**	**near**	**the**	**"**	**mouse**	**gray**	**"**	**of**	**the**	**same**	**authority**	**(**	**pl**	**.**	**51**	**)**	**.**
和	在	后退	靠近	这	"	老鼠	灰色的	"	的	这	相同的	权威	(	pl	.	-	)	.

背面靠近同一权威人士的"鼠灰色"（图版 51）。

[ðə; ði][teɪl][ɪn] [ðɪs] [reɪs] [ɪz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ,

The	**tail**	**in**	**this**	**race**	**is**	**short**	**as**	**in**	**abbrevialus**	**,**	**but**	**the**	**bill**	**is**	**long**	**and**	**heavy**	**,**
这	尾巴	在	这	种族	是	短的	作为	在	-	,	但	这	账单	是	长的	和	重的	,

这种鸟的尾巴很短，像abbrevialus一样，但喙又长又重。

['ævərɪdʒɪŋ] ['θɪkər] [θruː] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['reɪsɪz] .

averaging	**thicker**	**through**	**than**	**in**	**any**	**of**	**the**	**other**	**three**	**races**	**.**
平均值	较厚	通过	比	在	任何	的	这	其他	三	种族	.

平均厚度比其他三场比赛都要厚。

['meʒərmənts] . - - ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - ['meɪlz] : [wɪŋ] , - . - [m; ʌm] . ; [teɪl] , - . [fɔːr] ; [ɪkˈspoʊzd]

Measurements	**.**	**-**	**-**	**Average**	**of**	**14**	**males**	**:**	**Wing**	**,**	**70**	**.**	**0**	**mm**	**.**	**;**	**tail**	**,**	**65**	**.**	**4**	**;**	**exposed**
测量	.	-	-	平均的	的	-	男性	:	翼	,	-	.	-	毫米	.	;	尾巴	,	-	.	4	;	裸露

['kʌlmən] , [eɪt] . [faɪv] ; [depθ] [ʌv; əv] [bɪl] [æt; ət] [beɪs] , [fɔːr] . [wʌn] .

culmen	**,**	**8**	**.**	**5**	**;**	**depth**	**of**	**bill**	**at**	**base**	**,**	**4**	**.**	**1**	**.**
库尔门	,	8	.	5	;	深度	的	账单	在	根据	,	4	.	1	.

测量结果——14 只雄性的平均值：翼长 70.0 毫米；尾长 65.4 毫米；喙尖外露部分 8.5 毫米；喙基部深度 4.1 毫米。

[fɔːr; fər] [ɪkˈstriːmz] , [siː] [əˈkʌmpəniɪŋ] ['teɪbl] .

For	**extremes**	**,**	**see**	**accompanying**	**table**	**.**
为了	极端情况	,	看	随同	桌子	.

极端情况请参见附表。

[reɪndʒ] . - - ['haɪər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['sʌðərn]

Range	**.**	**-**	**-**	**Higher**	**mountains**	**of**	**southern**	**California**	**,**	**from**	**the**	**extreme**	**southern**
范围	.	-	-	更高	山脉	的	南部	加利福尼亚州	,	从	这	极端	南部

[siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ɪn][tuːˈlɛriː] ['kaʊnti] ,

Sierra	**Nevada**	**in**	**Tulare**	**County**	**,**
塞拉	内华达州	在	图莱尔	县	,

山脉——南加州较高的山脉，从图莱里县最南端的内华达山脉开始。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæntə]['luːsjə] ['maʊntnz] [ɪn][ˌmɑːntəˈreɪ] ['kaʊnti] , [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkwɪjəˈmækə]

and	**the**	**Santa**	**Lucia**	**Mountains**	**in**	**Monterey**	**County**	**,**	**south**	**to**	**the**	**Cuyamaca**
和	这	圣诞老人	露西亚	山脉	在	蒙特雷	县	,	南	到	这	库亚马卡

['maʊntnz] ,

Mountains	**,**
山脉	,

以及蒙特雷县的圣卢西亚山脉，向南延伸至库亚马卡山脉。

[sæn][diːˈeɪgoʊ] ['kaʊnti] ; ['ɔːlsoʊ] (['prɑːbəbli] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz]) [ɪn][ðə; ði][sæn]['pedroʊ][mɑːr'tiːr]

San	Diego	County	;	also	(	probably	this	subspecies	)	in	the	San	Pedro	Martir
圣	迭戈	县	;	还	(	大概	这	亚种	)	在	这	圣	佩德罗	殉道者

['maʊntnz] , [ɪn] ['nɔːrðərn] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .

Mountains	,	in	northern	Lower	California	.
山脉	,	在	北方	降低	加利福尼亚州	.

圣地亚哥县；也可能是这个亚种，分布于加利福尼亚州北部的圣佩德罗马蒂尔山脉。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ləu'kælitiz] , [ɔːl][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] : [-]

Specimens	examined	,	160	,	from	the	following	localities	,	all	in	California	:	[	512	]
标本	检查	,	-	,	从	这	下列的	地方	,	全部	在	加利福尼亚州	:	[	-	]

检验的标本 160 件，来自加利福尼亚州以下地点：[512]

[ˌmɑːntə'reɪ] ['kaʊnti] : ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][bɪg] [kriːk] , [ˌtuːˈtuː] .

Monterey	County	:	Headwaters	of	Big	Creek	,	2	.
蒙特雷	县	:	源头	的	大的	溪	,	2	.

蒙特雷县：大溪源头，2.

[ven'turə] ['kaʊnti] : ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['piːnoʊz] , [ˌtuːˈtuː] .

Ventura	County	:	Mt	.	Pinos	,	2	.
文图拉	县	:	公吨	.	皮诺斯	,	2	.

文图拉县：皮诺斯山，2。

[kɜːrn] ['kaʊnti] : ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . , - [ɛf tiː] . , [nɪr] ['wɔːkər] [pæs] , [ˌtuːˈtuː] .

Kern	County	:	Kiavah	Mt	.	,	7000	ft	.	,	near	Walker	Pass	,	2	.
科恩	县	:	基亚瓦	公吨	.	,	-	英尺	.	,	靠近	沃克	经过	,	2	.

克恩县：基亚瓦山，海拔 7000 英尺，靠近沃克山口，2。

[tuːˈlɛriː] ['kaʊnti] ([nɑːt]['tɪpɪk(ə)l]) : ['teilə] ['medoʊ] , - [ɛf tiː] . , [eɪt] ; ['kænəl] ['medoʊ] , - [ɛf tiː] . ,

Tulare	County	(	not	typical	)	:	Taylor	Meadow	,	7000	ft	.	,	8	;	Cannell	Meadow	,	7500	ft
图莱尔	县	(	不是	典型的	)	:	泰勒	草地	,	-	英尺	.	,	8	;	坎内尔	草地	,	-	英尺

. ,

:	,

. ,

图莱里县（非典型）：泰勒草甸，海拔7000英尺，8；坎内尔草甸，海拔7500英尺，

[wʌn] ; [paɪn] [flæt] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [lɔːŋ] ['medoʊ] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] ; [sɪrɛtə] [medəuz] ,

1	;	Pine	Flat	,	7500	ft	.	,	1	;	Long	Meadow	,	7700	ft	.	,	1	;	Sirretta	Meadows	,
1	;	松树	平坦的	,	-	英尺	.	,	1	;	长的	草地	,	-	英尺	.	,	1	;	西雷塔	草地	,

1；松树平原，海拔7500英尺，1；长草甸，海拔7700英尺，1；锡雷塔草甸，

- [ɛf tiː] . , [θriː] ; [traʊt] [kriːk] , - [ɛf tiː] . , - ; [nɪr] [traʊt] [kriːk] , - [ɛf tiː] . ,

9000	ft	.	,	3	;	Trout	Creek	,	6000	ft	.	,	10	;	near	Trout	Creek	,	7500	ft	.	,
-	英尺	.	,	3	;	鳟鱼	溪	,	-	英尺	.	,	-	;	靠近	鳟鱼	溪	,	-	英尺	.	,

海拔9000英尺，3；鳟鱼溪，海拔6000英尺，10；鳟鱼溪附近，海拔7500英尺，

[ˌtuːˈtuː] ; ['dʒækæs] ['medoʊ] , - [ɛf tiː] . , [θriː] ; [trɔɪ] [medəuz] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] .

2	;	Jackass	Meadow	,	7750	ft	.	,	3	;	Troy	Meadows	,	8000	ft	.	,	1	.
2	;	蠢驴	草地	,	-	英尺	.	,	3	;	特洛伊	草地	,	-	英尺	.	,	1	.

2；杰克阿斯草甸，海拔 7750 英尺，3；特洛伊草甸，海拔 8000 英尺，1。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] : ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] , - ; ['bʌkˌhaʊnd] ['kænjən] , [nɪr] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

Los	Angeles	County	:	Mt	.	Wilson	,	25	;	Buckhorn	Canyon	,	near	Mt	.
洛杉矶	洛杉矶	县	:	公吨	.	威尔逊	,	-	;	鹿角	峡谷	,	靠近	公吨	.

['wɔːtərmən] , [ˌtuːˈtuː] ; [nɪr] [ˌpæsə'diːnə] ,

Waterman	,	2	;	near	Pasadena	,
沃特曼	,	2	;	靠近	帕萨迪纳	,

洛杉矶县：威尔逊山，25；巴克霍恩峡谷，靠近沃特曼山，2；靠近帕萨迪纳，

[naɪn] (['veɪgrənts]) ; [vɜˈduːgoʊ] , [wʌn] (['veɪgrənt]) .

9	(	vagrants	)	;	Verdugo	,	1	(	vagrant	)	.
9	(	流浪汉	)	;	韦尔杜戈	,	1	(	流浪汉	)	.

9（流浪汉）；Verdugo，1（流浪汉）。

[sæn][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ] ['kaʊnti] : [nɪr] [ˌku:kə'mʌŋgə] , [wʌn] ; [sæn][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ]

San	Bernardino	County	:	near	Cucamonga	,	1	;	San	Bernardino
圣	贝尔纳迪诺	县	:	靠近	库卡蒙加	,	1	;	圣	贝尔纳迪诺

[ˌɛmˌti:'ɛs] . , - ; ['vɪktərˌvɪl] , [θri:] (['veɪgrənts]) .

Mts	.	,	35	;	Victorville	,	3	(	vagrants	)	.
山脉	.	,	-	;	维克托维尔	,	3	(	流浪汉	)	.

圣贝纳迪诺县：库卡蒙加附近，1；圣贝纳迪诺山脉，35；维克托维尔，3（流浪汉）。

['rɪvərsaɪd] ['kaʊnti] : [sæn][dʒə'sɪntoʊ][ˌɛmˌti:'ɛs] . , - ; ['tɔməs] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . , [wʌn] ; ['sæntə]['roʊzə]

Riverside	County	:	San	Jacinto	Mts	.	,	29	;	Thomas	Mt	.	,	1	;	Santa	Rosa
河边	县	:	圣	哈辛托	山脉	.	,	-	;	托马斯	公吨	.	,	1	;	圣诞老人	罗莎

[ˌɛmˌti:'ɛs] . , - .

Mts	.	,	10	.
山脉	.	,	-	.

河滨县：圣哈辛托山，29；托马斯山，1；圣罗莎山，10。

['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] : ['sæntə]['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə][ˌɛmˌti:'ɛs] . , - [ɛf ti:] . , [wʌn] (['veɪgrənt] ?) .

Orange	County	:	Santa	Ana	Mts	.	,	3000	ft	.	,	1	(	vagrant	?	)	.
橙子	县	:	圣诞老人	安娜	山脉	.	,	-	英尺	.	,	1	(	流浪汉	?	)	.

橙县：圣安娜山脉，3000 英尺，1（流浪？）。

[sæn][di:'eɪgoʊ] ['kaʊnti] : ['dʒu:liən] , [wʌn] ; [ˌkwɪjə'mækə][ˌɛmˌti:'ɛs] . , [sɪks] .

San	Diego	County	:	Julian	,	1	;	Cuyamaca	Mts	.	,	6	.
圣	迭戈	县	:	朱利安	,	1	;	库亚马卡	山脉	.	,	6	.

圣地亚哥县：朱利安，1；库亚马卡山，6。

['dʒen(ə)rəl][ri'ma:ks] . - - [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['kʌlər] ['kærəktərz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

General	remarks	.	-	-	In	making	use	of	the	intrinsic	color	characters	,	which	are
一般的	评论	.	-	-	在	制作	使用	的	这	固有的	颜色	人物	,	哪个	是

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hɪr] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['sʌbspi:ʃi:z] ,

important	here	in	distinguishing	subspecies	,
重要的	这里	在	区别	亚种	,

一般性说明——在使用内在颜色特征（这对于区分亚种非常重要）时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪk'streɪniəs] ['fæktərz][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:]

it	is	,	of	course	,	essential	that	the	effects	of	extraneous	factors	be	taken	into
它	是	,	的	课程	,	基本的	那	这	效果	的	无关的	因素	是	已采取	进入

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

当然，必须考虑外部因素的影响。

[prə'lɔ:ŋd] [wer] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ['evɪdəntli] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]

Prolonged	wear	and	fading	evidently	serve	to	weaken	the	intensity	of	the	color
延长	穿	和	褪色	显然	服务	到	削弱	这	强度	的	这	颜色

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

长时间的磨损和褪色显然会削弱色彩的饱和度。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bʌfi] [wʌnz] .

more	especially	the	buffy	ones	.
更多的	尤其	这	吸血鬼猎人巴菲	一个	.

尤其是《吸血鬼猎人巴菲》那一集。

[ðen] , [tu:] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [si:m] [pɪ'kju:liərli] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [baɪ] [smoʊk] , [sʊt]

Then	,	too	,	chickadees	seem	peculiarly	susceptible	to	discoloration	by	smoke	,	soot
然后	,	也	,	山雀	似乎	奇特地	易受影响的	到	变色	经过	抽烟	,	煤烟

[ænd; ənd] [tʃɑ:rd] [wʊd] ;

and	charred	wood	;
和	烧焦的	木头	;

此外，山雀似乎特别容易受到烟雾、煤烟和烧焦的木头的熏染而变色；

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪriːz] [frʌm; frəm][ˈsɪskoʊ][ænd; ənd] [bluː] [ˈkænjən] ,

for	example	,	our	series	from	Cisco	and	Blue	Cañon	,
为了	例子	,	我们的	系列	从	思科	和	蓝色的	峡谷	,

例如，我们与思科和Blue Cañon合作推出的系列产品，

[ˈsteɪʃənz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ,

stations	along	the	Central	Pacific	Railway	over	the	Sierra	Nevada	,
车站	沿着	这	中央	太平洋	铁路	超过	这	塞拉	内华达州	,

中央太平洋铁路沿线各站，横跨内华达山脉

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈteɪkən][ɪn] [sepˈtembər] [ænd; ənd][ɑːkˈtoʊbər][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [kəmˈpliːʃ(ə)n]

even	though	taken	in	September	and	October	almost	immediately	after	completion
甚至	尽管	已采取	在	九月	和	十月	几乎	立即地	后	完成

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [moʊlt] ,

of	the	fall	molt	,
的	这	落下	蜕皮	,

即使是在九月和十月，几乎就在秋季换毛完成后立即拍摄的，

[ɑːr; ər] [ˈɑːbviəsli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bɪˈgraɪmd] [wɪð; wɪθ] [sʊt] .

are	obviously	more	or	less	begrimed	with	soot	.
是	明显地	更多的	或者较少的		肮脏的	和	煤烟	.

显然，它们或多或少都沾满了煤灰。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] - [ænd; ənd] [ˈwɪntər] - [ˈteɪkən] [ˈsɪriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][jəuˈsemiti][ˈriːdʒən][ænd; ənd]

the	autumn	-	and	winter	-	taken	series	from	the	Yosemite	region	and
这	秋天	-	和	冬天	-	已采取	系列	从	这	优胜美地	地区	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪskiˌjuː] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər] [kliːn] ,

from	the	Siskiyou	Mountains	are	clean	,
从	这	锡斯基尤	山脉	是	干净的	,

秋冬季在优胜美地地区和锡斯基尤山脉拍摄的系列照片都很干净。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈkʌlər] [toʊnz] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] .

and	show	their	intrinsic	color	tones	to	good	advantage	.
和	展示	他们的	固有的	颜色	音调	到	好的	优势	.

并能很好地展现它们固有的色彩。

[ˌɪntərgreɪˈdeɪʃən; ˌɪntərgrəˈdeɪʃən] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kəˈnekts] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n]

Intergradation	undoubtedly	connects	the	four	races	of	the	Mountain
相干	无疑	连接	这	四	种族	的	这	山

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][fɔːrmz] .

Chickadee	into	a	continuous	series	of	forms	.
山雀	进入	一个	连续的	系列	的	表格	.

毫无疑问，渐变性将山雀的四个亚种连接成一个连续的形态系列。

[əˈbʌndənt] [məˈtɪriəl] [æt; ət][hænd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə]

Abundant	material	at	hand	from	that	portion	of	the	Sierra	Nevada
丰富	材料	在	手	从	那	部分	的	这	塞拉	内华达州

[ɪˈmiːdiətli] [saʊθ] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈhwitni] [ʃoʊz] [kəmˈpliːt] [trænˈzɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [pɛnˈθɛstiːz]

immediately	south	of	Mount	Whitney	shows	complete	transition	from	Penthestes
立即地	南	的	山	惠特尼	演出	完全的	过渡	从	彭忒斯忒斯

- - [tuː; tə][piː] . [dʒiː] . - ;

gambeli	baileyae	to	P	.	g	.	abbreviatus	;
-	-	到	P	.	克	.	-	;

从惠特尼山以南的内华达山脉那部分地区获得的丰富材料表明，从 Penthestes gambeli baileyae 到 P. g. abbreviatus 的完全过渡；

[ɪn][fækt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pleɪst] [ˌɑːrbɪ'trerəli][ɪn][wʌn]['kætəgɔːri]
in fact , many of the specimens can only be placed arbitrarily in one category
在 事实 , 许多 的 这 标本 能 仅有的 是 放置 任意地 在 一 类别
[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
or the other .
或者 这 其他 .

事实上，很多标本只能随意归入某一类。

['sevrəl] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['mɑːnoʊ] [leɪk] , [ɪn] ['mɑːnoʊ] ['kaʊnti] ,
Several examples from the vicinity of Mono Lake , in Mono County ,
一些 示例 从 这 附近 的 单核细胞增多症 湖 , 在 单核细胞增多症 县 ,
[ˌkælə'fɔːrniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

以下是加利福尼亚州莫诺县莫诺湖附近的几个例子：

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [ɪn][ɪn'joʊ] ['kaʊnti] ,
and from along the west flank of the Sierras in Inyo County ,
和 从 沿着 这 西方 侧翼 的 这 山脉 在 因约 县 ,

以及从因约县内华达山脉西侧山麓，

[ɪn'sensəbli] [brɪdʒ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [piː] . [dʒiː] . - [ænd; ənd][piː] . [dʒiː] . - ,
insensibly bridge the interval between P . g . abbreviatus and P . g . inyoensis ,
无意识地 桥 这 间隔 之间 P . 克 . - 和 P . 克 . - ,

无意识地连接 P. g. abbreviatus 和 P. g. inyoensis 之间的区间，

[ɪ'speʃəli] [wen] [kən'sɪdərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ]
especially when considered in connection with the individual variation to which each
尤其 什么时候 经过考虑的 在 联系 和 这 个人 变化 到 哪个 每个
[reɪs] [ɪz]['sʌbdʒekt][ɪn][ə'baʊt]['nɔːrm(ə)l] [dɪ'griː] .
race is subject in about normal degree .
种族 是 主题 在 关于 普通的 程度 .

尤其考虑到每个种族都存在一定程度的个体差异，而这种差异在正常范围内是不可避免的。

[mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]
Material at hand from different parts of the Great Basin is unsatisfactory
材料 在 手 从 不同的 部分 的 这 伟大的 盆地 是 不令人满意
['iːðər] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['skænti][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrn] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] .
either in that it is scanty or because of the worn state of the plumage .
任何一个 在 那 它 是 稀少 或者 因为 的 这 磨损 状态 的 这 羽毛 .

大盆地不同地区现有的材料要么数量稀少，要么羽毛磨损严重，因此都不尽如人意。

[ə; eɪ] ['sʌmər] - ['teɪkən] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - , [mʌs] .
A summer - taken series of 13 Mountain Chickadees (nos . 8952 - 8964 , Mus .
一个 夏天 - 已采取 系列 的 - 山 山雀 (不 . - - - , 音乐 .

夏季拍摄的 13 只山雀（编号 8952-8964，Mus.

[vɜːrt] . [zuːl] .)
Vert . Zool .)
垂直 . 动物学 .)

脊椎动物学

[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] ['fɔːrɪst] ['maʊntnz] , ['hʌmbəult] ['kaʊnti] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ʃoʊz] [ɪn]['kʌlər]
from the Pine Forest Mountains , Humboldt County , Nevada , shows in color
从 这 松树 森林 山脉 , 洪堡 县 , 内华达州 , 演出 在 颜色
[noʊ] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][piː] . -
no approach to P . gambeli
不 方法 到 P . -

来自内华达州洪堡县松林山脉的彩色照片显示，没有接近 P. gambeli 的迹象。

- .
gambeli .
- .

甘贝利。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][piː] . [dʒiː] . - ,
In this respect it is like P . g . inyoensis ,
在 这 尊重 它 是 喜欢 P . 克 . - ,

在这方面，它与 P. g. inyoensis 相似。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪl] ['ævəridʒz] ['nɪrli] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ɪn][piː] . [dʒiː] . - .
but the tail averages nearly as short as in P . g . abbreviatus .
但 这 尾巴 平均值 几乎 作为 短的 作为 在 P . 克 . - .

但其尾部平均长度几乎与 P. g. abbreviatus 一样短。

['teɪkɪŋ] [ɔːl] [fitʃər] ['ɪntuː] [-]
Taking all features into [513]
采取 全部 特征 进入 [-]

将所有特征纳入[513]

[ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [best] [pleɪst] ['ʌndər] - .
account it seems best placed under abbreviatus .
帐户 它 似乎 最好的 放置 在下面 - .

账户似乎最适合放在缩写项下。

[freʃ] - ['pluːmidʒd] [fɔːl] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [wʊd] [meɪk] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [mɔːr]
Fresh - plumaged fall specimens from this locality would make determination more
新鲜的 - 羽毛 落下 标本 从 这 地点 会 制作 决心 更多的
['sɜːrt(ə)n] .
certain .
肯定 .

来自该地区的秋季换羽标本将有助于更准确地鉴定物种。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] (♂ , [noʊ] . - , [mʌs] .
A specimen (♂ , no . 547 , Mus .
一个 标本 (♂ , 不 . - , 音乐 .

标本（♂，编号 547，博物馆）

[vɜːrt] . [zuːl] .) [frʌm; frəm] ['æntəni] , ['beɪkər] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] , ['teɪkən][ɑːk'toʊbər] - , - ,
Vert . Zool .) from Anthony , Baker County , Oregon , taken October 16 , 1907 ,
垂直 . 动物学 .) 从 安东尼 , 贝克 县 , 俄勒冈州 , 已采取 十月 - , - ,

（Vert. Zool.）来自俄勒冈州贝克县安东尼，拍摄于1907年10月16日，

[maɪt] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][piː] . [dʒiː] . - ;
might be referred to P . g . abbreviatus ;
可能 是 指 到 P . 克 . - ;

可能指 P. g. abbreviatus；

[bʌt; bət][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv]['kʌlər][ʌv; əv] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn]
but the tone of color of back and sides is much darker than usual in
但 这 语气 的 颜色 的 后退 和 侧面 是 很多 较暗 比 通常 在
[ðæt] [fɔːrm] .
that form .
那 形式 .

但是，这种形状的背部和侧面的颜色比通常的要深得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən][ɪn][piː] . [dʒiː] . - .
It is certainly much darker than in P . g . inyoensis .
它 是 当然 很多 较暗 比 在 P . 克 . - .

它的颜色肯定比 P. g. inyoensis 深得多。

[ɪts] [teɪl] [ɪz] [bʌt; bət] - . [θriː] [m; ʌm] .
Its tail is but 65 . 3 mm .
它是 尾巴 是 但 - . 3 毫米 .

它的尾巴只有 65.3 毫米长。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ə; eɪ] [skɪn] (♀ , [noʊ] . - , ['mɔrkəm] ['kɑːl] .) [frʌm; frəm] [kæmp] ['hɑːrni] , ['hɑːrni] ['kaʊnti] , ['ɔːrəgən] ,
A skin (♀ , no . 18 , Morcom coll .) from Camp Harney , Harney County , Oregon ,
一个 皮肤 (♀ , 不 . - , 莫科姆 coll .) 从 营 哈尼 , 哈尼 县 , 俄勒冈州 ,

来自俄勒冈州哈尼县哈尼营地的一张动物皮（♀，编号 18，Morcom 收藏），

['februeri] - , - , [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - . ['sɛvən] [m; ʌm] . ,
February 17 , 1875 , has a tail length of 67 . 7 mm . ,
二月 - , - , 有 一个 尾巴 长度 的 - . 7 毫米 . ,

1875年2月17日，尾长67.7毫米。

[ænd; ənd] [ɪn] [depθ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [piː] . [dʒiː] .
and in depth of color is about intermediate between abbreviatus and P . g .
和 在 深度 的 颜色 是 关于 中间的 之间 - 和 P . 克 .
- .
gambeli .
- .

颜色深度介于 abbreviatus 和 P. g. gambeli 之间。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] (♀ , [noʊ] . - , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , ['baɪəl] .
A specimen (♀ , no . 136639 , U . S . Nat . Mus . , Biol .
一个 标本 (♀ , 不 . - , U . S . 纳特 . 音乐 . , 生物学 .

标本（♀，编号 136639，美国国家博物馆，生物学）。

[sɜːrv] . ['kɑːl] .)
Surv . coll .)
生存 . coll .)

调查收集）

[frʌm; frəm] [fɔːrt] [spoʊ'kæn] , ['lɪŋkən] ['kaʊnti] , ['wɑːʃɪŋtən] , [sep'tembər] - , - , [ɪz] ['ɔːlmoʊst]
from Fort Spokane , Lincoln County , Washington , September 28 , 1890 , is almost
从 堡 斯波坎 , 林肯 县 , 华盛顿 , 九月 - , - , 是 几乎
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ;
identical with gambeli in coloration ;
完全相同的 和 - 在 着色 ;

1890 年 9 月 28 日产自华盛顿州林肯县斯波坎堡的标本，颜色与甘贝利鱼几乎相同；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [teɪl] , ['oʊnli] - . [fɔːr] [m; ʌm] .
but it , too , has a short tail , only 64 . 4 mm .
但 它 , 也 , 有 一个 短的 尾巴 , 仅有的 - . 4 毫米 .

但它的尾巴也很短，只有 64.4 毫米。

[lɔːŋ] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['erər] [hɪr] , [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rektrɪˌsɪz] [ɑːr; ər]
long , though there is chance of error here , as several of the rectrices are
长的 , 尽管 那里 是 机会 的 错误 这里 , 作为 一些 的 这 直立人 是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

虽然篇幅较长，但这里存在出错的可能性，因为缺少几个直列线。

[ðə; ði] ['raɪtər] [pri'fə:z] [tu:; tə] [li:v] [ði:z] [læst] [θri:] [ɪg'zæmpəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'pleɪst]

The	writer	prefers	to	leave	these	last	three	examples	for	the	time	being	unplaced
这	作家	偏好	到	离开	这些	最后的	三	示例	为了	这	时间	存在	未安置

.

:

.

作者暂时决定不对最后这三个例子进行归类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] [bɪ'twi:n] [pɛn'θɛsti:z] -

It	is	clear	that	intergradation	between	Penthestes	gambeli
它	是	清除	那	相干	之间	彭忒斯忒斯	-

很明显，Penthestes gambeli 之间存在过渡关系。

- [ænd; ənd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['sʌbspi:ʃi:z] [ɪz] [les] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən]

gambeli	and	any	one	of	the	other	three	subspecies	is	less	well	established	than
-	和	任何	一	的	这	其他	三	亚种	是	较少的出色地		已确立的	比

[bɪ'twi:n] ['eni] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['ʌðər] [θri:] .

between	any	two	of	these	other	three	.
之间	任何	二	的	这些	其他	三	.

gambeli 与其他三个亚种中的任何一个之间的关系都不如这三个亚种中的任何两个之间的关系稳定。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:pər][ləu'kælitiz] [θru:] ['i:stərn] ['ɔ:rəgən]

But	sufficiency	of	material	from	the	proper	localities	through	eastern	Oregon
但	充足性	的	材料	从	这	恰当的	地方	通过	东	俄勒冈州

[ænd; ənd] ['i:stərn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʊd] ['laɪkli] [pru:v] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twi:n]

and	eastern	Washington	would	likely	prove	its	existence	as	is	the	case	between
和	东	华盛顿	会	可能	证明	它是	存在	作为	是	这	案件	之间

[ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][fɔ:rmz] .

the	California	forms	.
这	加利福尼亚州	表格	.

但是，如果从俄勒冈州东部和华盛顿州东部的适当地点获得足够的材料，则很可能证明它的存在，就像加利福尼亚州的各种形态一样。

['meʒərmənts] ([ɪn] ['milimi:təz]) [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['spesimənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r]

Measurements	(	in	Millimeters	)	of	Selected	Specimens	Representing	the	Four
测量	(	在	毫米	)	的	已选	标本	代表	这	四

['reɪsɪz] [ʌv; əv] [pɛn'θɛsti:z] -

Races	of	Penthestes	gambeli
种族	的	彭忒斯忒斯	-

选取代表四种不同亚种的潘特斯忒斯·甘贝利（Penthestes gambeli）标本进行测量（单位：毫米）。

[ju:] . [es] .

U	.	S	.
U	.	S	.

我们

[en] . [em] .

N	.	M	.
N	.	M	.

新墨西哥州

[nəʊ] .

no	.
不	.

不。

[pɛn'θɛsti:z] - -

Penthestes	gambeli	gambeli
彭忒斯忒斯	-	-

Penthestes gambeli gambeli

[seks] [deɪt] [loʊˈkæləti] [wɪŋ] [teɪl] [ɪkˈspoʊzd]

Sex	Date	Locality	Wing	Tail	Exposed
性别	日期	地点	翼	尾巴	裸露

性交日期地点翼尾暴露

['kʌlmən] [depθ]

culmen	Depth
库尔门	深度

冠状沟深度

[ʌv; əv] [bɪl]

of	bill
的	账单

账单

\- ♂ ['noʊv] . - , - ['boʊldər] , ['koʊloʊ] . - . ['sɛvən] - . [ˌtuːˈtuː][eɪt] . [eɪt][fɔːr] . -

160697 ♂ Nov . 24 , 1892 Boulder , Colo . 71 . 7 71 . 2 8 . 8 4 . 0

\- ♂ 十一月 . - , - 博尔德 , 科洛 . - . 7 - . 2 8 . 8 4 . -

160697 ♂ 1892年11月24日 科罗拉多州博尔德 71.7 71.2 8.8 4.0

\- ♂ ['ɔkt] . [eɪt] , - ['pwebloʊ] , ['koʊloʊ] . - . - - . [fɔːr][eɪt] . [fɔːr][θriː] . [naɪn]

109948 ♂ Oct . 8 , 1886 Pueblo , Colo . 72 . 0 72 . 4 8 . 4 3 . 9

\- ♂ 十月 . 8 , - 普韦布洛 , 科洛 . - . - - . 4 8 . 4 3 . 9

109948 ♂ 1886 年 10 月 8 日 科罗拉多州普韦布洛 72.0 72.4 8.4 3.9

\- ♂ ['ɔkt] . [faɪv] , - ['pwebloʊ] , ['koʊloʊ] . - . [naɪn] - . [θriː][eɪt] . [faɪv][fɔːr] . -

109949 ♂ Oct . 5 , 1886 Pueblo , Colo . 70 . 9 70 . 3 8 . 5 4 . 0

\- ♂ 十月 . 5 , - 普韦布洛 , 科洛 . - . 9 - . 3 8 . 5 4 . -

109949 ♂ 1886 年 10 月 5 日 科罗拉多州普韦布洛 70.9 70.3 8.5 4.0

\- ♂ [sept] . - , - ['mædɪsn] [iː] . , ['gælətɪn] [ˌsiː ˈoʊ] . , [mɒn] . - . - - . [eɪt][eɪt] . [naɪn][fɔːr] . [wʌn]

176650 ♂ Sept . 23 , 1888 Madison E . , Gallatin Co . , Mont . 68 . 0 67 . 8 8 . 9 4 . 1

\- ♂ 九月 . - , - 麦迪逊 E . , 加拉廷 合作 . , 蒙特 . - . - - . 8 8 . 9 4 . 1

176650 ♂ 1888年9月23日 蒙大拿州加勒廷县麦迪逊东区 68.0 67.8 8.9 4.1

\- ♂ [sept] . - , - ['dʒefərsən][iː] . , ['gælətɪn] [ˌsiː ˈoʊ] . , [mɒn] . - . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . - [θriː] . [sɪks]

124151 ♂ Sept . 15 , 1888 Jefferson E . , Gallatin Co . , Mont . 69 . 7 67 . 7 10 . 0 3 . 6

\- ♂ 九月 . - , - 杰斐逊 E . , 加拉廷 合作 . , 蒙特 . - . 7 - . 7 - . - 3 . 6

124151 ♂ 1888年9月15日 杰斐逊东，加勒廷县，蒙大拿州 69.7 67.7 10.0 3.6

\- ♂ ['ɔkt] . - , - ['mæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] , ['waɪoʊ] . - . [wʌn] - . - [naɪn] . - [θriː] . [sɪks]

188823 ♂ Oct . 15 , 1902 Mammoth Hot Springs , Wyo . 68 . 1 67 . 0 9 . 0 3 . 6

\- ♂ 十月 . - , - 长毛象 热的 斯普林斯 , 怀俄明州 . - . 1 - . - 9 . - 3 . 6

188823 ♂ 1902年10月15日 怀俄明州猛犸温泉 68.1 67.0 9.0 3.6

\- ♂ ['noʊv] . - , - ['fɪlˌmɔr] , ['juːˌtɑː] - . [eɪt] - . [θriː][eɪt] . [θriː][θriː] . [faɪv]

62546 ♂ Nov . 17 , 1872 Filmore , Utah 69 . 8 68 . 3 8 . 3 3 . 5

\- ♂ 十一月 . - , - 菲尔莫尔 , 犹他州 - . 8 - . 3 8 . 3 3 . 5

62546 ♂ 1872 年 11 月 17 日 犹他州菲尔莫尔 69.8 68.3 8.3 3.5

- [[wʌn]] ♂ [sept] . - , - ['sɔːˌtuːθ] [leɪk] , ['aɪdəhoʊ] - . [wʌn] - . ['sɛvən][eɪt] . [eɪt][θriː] .
136638 [1] ♂ Sept . 27 , 1890 Sawtooth Lake , Idaho 68 . 1 69 . 7 8 . 8 3 .
- [1] ♂ 九月 . - , - 锯齿状 湖 , 爱达荷州 - . 1 - . 7 8 . 8 3 .
[eɪt]
8
8

136638[1] ♂ 1890年9月27日 爱达荷州锯齿湖 68.1 69.7 8.8 3.8

- [[wʌn]] ♂ [sept] . - , - ['tiːtɔn; -tən] [pæs] , ['waɪoʊ] . - . [ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr][eɪt] . [θriː][θriː] .
228227 [1] ♂ Sept . 14 , 1910 Teton Pass , Wyo . 71 . 2 70 . 4 8 . 3 3 .
- [1] ♂ 九月 . - , - 提顿 经过 , 怀俄明州 . - . 2 - . 4 8 . 3 3 .
[sɪks]
6
6

228227[1] ♂ 1910年9月14日 怀俄明州提顿山口 71.2 70.4 8.3 3.6

- [[wʌn]] ♂ ['noʊv] . [sɪks] , - [mɑːnˈzɑːnoʊ][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [en] . ['meks] . - . [fɔːr] - . [sɪks]['sɛvən]
193086 [1] ♂ Nov . 6 , 1903 Manzano Mts . , N . Mex . 71 . 4 70 . 6 7
- [1] ♂ 十一月 . 6 , - 曼扎诺 山脉 . , N . 墨西哥 . - . 4 - . 6 7
. [eɪt][fɔːr] . -
. 8 4 . 0
. 8 4 . -

193086[1] ♂ 1903年11月6日 墨西哥新墨西哥州曼萨诺山脉 71.4 70.6 7.8 4.0

- [[wʌn]] ♂ ['ɔkt] . - , - [kəˈroʊnə] , [en] . ['meks] . - . - - . - [naɪn] . - [fɔːr] . [wʌn]
184653 [1] ♂ Oct . 22 , 1902 Corona , N . Mex . 69 . 0 71 . 0 9 . 0 4 . 1
- [1] ♂ 十月 . - , - 科罗娜 , N . 墨西哥 . - . - - . - 9 . - 4 . 1

184653[1] ♂ 1902年10月22日 墨西哥新墨西哥州科罗纳 69.0 71.0 9.0 4.1

- [[wʌn]] ♂ ['ɔkt] . - , - ['twaɪnɪŋ] , [en] . ['meks] . - . - - . [fɔːr][eɪt] . [faɪv][fɔːr] . -
192942 [1] ♂ Oct . 10 , 1903 Twining , N . Mex . 72 . 0 71 . 4 8 . 5 4 . 0
- [1] ♂ 十月 . - , - 缠绕 , N . 墨西哥 . - . - - . 4 8 . 5 4 . -

192942[1] ♂ 1903年10月10日 特威宁，新墨西哥州 72.0 71.4 8.5 4.0

- [[wʌn]] ♂ [sept] . - , - [sæn][frən'sɪskoʊ]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . , ['ærɪz] . - . [θriː] - . [θriː]
136637 [1] ♂ Sept . 18 , 1889 San Francisco Mt . , Ariz . 71 . 3 70 . 3
- [1] ♂ 九月 . - , - 圣 弗朗西斯科 公吨 . , 亚利桑那州 . - . 3 - . 3
['sɛvən] . [eɪt][θriː] . [eɪt]
7 . 8 3 . 8
7 . 8 3 . 8

136637[1] ♂ 1889年9月18日 亚利桑那州旧金山山 71.3 70.3 7.8 3.8

- [[wʌn]] ♂ [sept] . - , - ['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] , ['ærɪz] . - . [faɪv] - . [θriː][eɪt] . [θriː][fɔːr] .
205661 [1] ♂ Sept . 10 , 1909 Kaibab Plateau , Ariz . 73 . 5 74 . 3 8 . 3 4 .
- [1] ♂ 九月 . - , - 凯巴布 高原 , 亚利桑那州 . - . 5 - . 3 8 . 3 4 .
- [[wʌn]]
0 [1]
- [1]

205661[1] ♂ 1909年9月10日 亚利桑那州凯巴布高原 73.5 74.3 8.3 4.0[1]

['baɪəl] . [sɜːrv] .
Biol . Surv .
生物学 . 生存 .

生物调查

['kɑːl] . [-]
Coll . [514]
科尔 . [-]

收藏[514]

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

[vɜːrt] .
Vert **.**
垂直 .

垂直。

[zuːl] .
Zool **.**
动物学 .

动物学。

[noʊ] .
no **.**
不 .

不。

[pɛn'θɛstiːz] - -
Penthestes **gambeli** **inyoensis**
彭忒斯忒斯 - -

Penthestes gambeli inyoensis

[seks] [deɪt] [loʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] [ɪk'spoʊzd]
Sex **Date** **Locality** **Wing** **Tail** **Exposed**
性别 日期 地点 翼 尾巴 裸露

性交日期地点翼尾暴露

['kʌlmən] [depθ]
culmen **Depth**
库尔门 深度

冠状沟深度

[ʌv; əv] [bɪl]
of **bill**
的 账单

账单

- ♂ [dʒʊ'laɪ] - , - [waɪt] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , ['mɑːnoʊ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . - - . [fɔːr]['sɛvən] .
28751 **♂** **July** **24** **,** **1917** **White** **Mts** **. ,** **Mono** **Co** **. ,** **Calif** **.** **73** **.** **0** **72** **.** **4** **7** **.**
- ♂ 七月 - , - 白色的 山脉 . , 单核细胞增多症 合作 . , 加州 . - . - - . 4 7 .
[naɪn][θriː] . ['sɛvən]
9 **3** **.** **7**
9 3 . 7

28751 ♂ 1917年7月24日 加利福尼亚州莫诺县白山 73.0 72.4 7.9 3.7

- ♂ [dʒʊ'laɪ] - , - [waɪt] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , ['mɑːnoʊ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . - - . - [eɪt] . - [θriː]
28760 **♂** **July** **29** **,** **1917** **White** **Mts** **. ,** **Mono** **Co** **. ,** **Calif** **.** **71** **.** **0** **67** **.** **0** **8** **.** **0** **3**
- ♂ 七月 - , - 白色的 山脉 . , 单核细胞增多症 合作 . , 加州 . - . - - . - 8 . - 3
. [sɪks]
. **6**
. 6

28760 ♂ 1917年7月29日 加利福尼亚州莫诺县白山 71.0 67.0 8.0 3.6

- ♂ [dʒʊ'laɪ] - , - [waɪt] [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , ['mɑːnoʊ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [fɔːr] - . [faɪv][eɪt] .
28766 **♂** **July** **31** **,** **1917** **White** **Mts** **. ,** **Mono** **Co** **. ,** **Calif** **.** **72** **.** **4** **67** **.** **5** **8** **.**
- ♂ 七月 - , - 白色的 山脉 . , 单核细胞增多症 合作 . , 加州 . - . 4 - . 5 8 .
[eɪt][θriː] . [faɪv]
8 **3** **.** **5**
8 3 . 5

28766 ♂ 1917年7月31日 加利福尼亚州莫诺县白山 72.4 67.5 8.8 3.5

- ♂ [ɔːg] . - , - [waɪt] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . [fɔːr] - . [wʌn][eɪt] . - [θriː] .
28767 ♂ Aug . 18 , 1917 White Mts . , Inyo Co . , Calif . 69 . 4 68 . 1 8 . 0 3 .
- ♂ 八月 . - , - 白色的 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . 4 - . 1 8 . - 3 .
['sɛvən]
7
7

28767 ♂ 1917年8月18日 加利福尼亚州因约县白山 69.4 68.1 8.0 3.7

- ♂ [sept] . - , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . [eɪt][eɪt] . [wʌn]
28770 ♂ Sept . 29 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 68 . 8 69 . 8 8 . 1
- ♂ 九月 . - , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . 8 - . 8 8 . 1
[θriː] . ['sɛvən]
3 . 7
3 . 7

28770 ♂ 1917 年 9 月 29 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 68.8 69.8 8.1 3.7

- ♂ ['ɔkt] . [ˌtuːˈtuː] , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . [fɔːr] - . [ˌtuːˈtuː]
28771 ♂ Oct . 2 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 71 . 4 70 . 2
- ♂ 十月 . 2 , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . 4 - . 2
['sɛvən] . [fɔːr][fɔːr] . -
7 . 4 4 . 0
7 . 4 4 . -

28771 ♂ 1917 年 10 月 2 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 71.4 70.2 7.4 4.0

- ♂ ['ɔkt] . [ˌtuːˈtuː] , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . ['sɛvən] - . - [eɪt] .
28773 ♂ Oct . 2 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 72 . 7 71 . 0 8 .
- ♂ 十月 . 2 , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . 7 - . - 8 .
[fɔːr][θriː] . [eɪt]
4 3 . 8
4 3 . 8

28773 ♂ 1917 年 10 月 2 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 72.7 71.0 8.4 3.8

- ♂ ['ɔkt] . [ˌtuːˈtuː] , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . - - . - [eɪt] . [wʌn]
28774 ♂ Oct . 2 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 69 . 0 66 . 0 8 . 1
- ♂ 十月 . 2 , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . - - . - 8 . 1
[θriː] . ['sɛvən]
3 . 7
3 . 7

28774 ♂ 1917 年 10 月 2 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 69.0 66.0 8.1 3.7

- ♂ ['ɔkt] . [faɪv] , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . - - . - [eɪt] . [θriː][θriː]
28781 ♂ Oct . 5 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 71 . 0 70 . 0 8 . 3 3
- ♂ 十月 . 5 , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . - - . - 8 . 3 3
. ['sɛvən]
. 7
. 7

28781 ♂ 1917 年 10 月 5 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 71.0 70.0 8.3 3.7

- ♂ [[ˌtuːˈtuː]] ['ɔkt] . ['sɛvən] , - ['pænəmɪnt][ˌɛmˌtiːˈɛs] . , [ɪnˈjoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['kælɪf] . - . - - .
28782 ♂ [2] Oct . 7 , 1917 Panamint Mts . , Inyo Co . , Calif . 72 . 0 71 .
- ♂ [2] 十月 . 7 , - 帕纳明特 山脉 . , 因约 合作 . , 加州 . - . - - .
[faɪv][eɪt] . [fɔːr][θriː] . [faɪv] [[ˌtuːˈtuː]]
5 8 . 4 3 . 5 [2]
5 8 . 4 3 . 5 [2]

28782 ♂[2] 1917 年 10 月 7 日 Panamint Mts., Inyo Co., 加利福尼亚州 72.0 71.5 8.4 3.5[2]

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[pɛn'θɛsti:z] - -

Penthestes gambeli abbreviatus

彭忒斯忒斯 - -

短蝾螈

[noʊ] . [seks] [deɪt] [loʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] [ɪk'spoʊzd]

No . Sex Date Locality Wing Tail Exposed

不 . 性别 日期 地点 翼 尾巴 裸露

编号 性别 日期 地点 翼尾暴露

['kʌlmən] [depθ]

culmen Depth

库尔门 深度

冠状沟深度

[ʌv; əv] [bɪl]

of bill

的 账单

账单

\- [[θri:]] ♂ ['dɛk] . [naɪn] , - [hɔ:rs] [ˌsi:'ɑ:r] . , ['sɪskiˌju:] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['kælɪf] . - . [fɔ:r] - . [eɪt]

114 [3] ♂ Dec . 9 , 1901 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 68 . 4 63 . 8

\- [3] ♂ 12月 . 9 , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . 4 - . 8

['sɛvən] . [θri:][θri:] . [naɪn]

7 . 3 3 . 9

7 . 3 3 . 9

114[3] ♂ 1901年12月9日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 68.4 63.8 7.3 3.9

\- [[θri:]] ♂ ['dɛk] . - , - [hɔ:rs] [ˌsi:'ɑ:r] . , ['sɪskiˌju:] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['kælɪf] . - . - - . ['sɛvən]

117 [3] ♂ Dec . 12 , 1901 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 69 . 0 64 . 7

\- [3] ♂ 12月 . - , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . - - . 7

['sɛvən] . [naɪn][θri:] . ['sɛvən]

7 . 9 3 . 7

7 . 9 3 . 7

117[3] ♂ 1901年12月12日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 69.0 64.7 7.9 3.7

\- [[θri:]] ♂ [[fɔ:r]] ['dɛk] . - , - [hɔ:rs] [ˌsi:'ɑ:r] . , ['sɪskiˌju:] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['kælɪf] . - . - - . -

119 [3] ♂ [4] Dec . 12 , 1901 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 70 . 0 65 . 0

\- [3] ♂ [4] 12月 . - , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . - - . -

['sɛvən] . [eɪt][θri:] . [sɪks]

7 . 8 3 . 6

7 . 8 3 . 6

119[3] ♂[4] 1901年12月12日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 70.0 65.0 7.8 3.6

\- [[θri:]] ♂ ['dɛk] . - , - [hɔ:rs] [ˌsi:'ɑ:r] . , ['sɪskiˌju:] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['kælɪf] . - . [fɔ:r] - . - [eɪt] . -

129 [3] ♂ Dec . 14 , 1901 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 68 . 4 63 . 0 8 . 0

\- [3] ♂ 12月 . - , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . 4 - . - 8 . -

[θri:] . [sɪks]

3 . 6

3 . 6

129[3] ♂ 1901年12月14日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 68.4 63.0 8.0 3.6

\- [[θri:]] ♂ ['dɛk] . - , - [hɔ:rs] [ˌsi:'ɑ:r] . , ['sɪskiˌju:] [ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['kælɪf] . - . - - . [ˌtu:'tu:]

164 [3] ♂ Dec . 29 , 1901 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 69 . 0 64 . 2

\- [3] ♂ 12月 . - , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . - - . 2

['sɛvən] . [ˌtu:'tu:][θri:] . [naɪn]

7 . 2 3 . 9

7 . 2 3 . 9

164[3] ♂ 1901年12月29日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 69.0 64.2 7.2 3.9

- [[θriː]] ♂ [dʒæn] . [fɔːr] , - [hɔːrs] [ˌsiːˈɑːr] . , ['sɪskiˌjuː] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . - ['sɛvən]
178 [3] ♂ Jan . 4 , 1902 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 66 . 8 63 . 0 7
- [3] ♂ 一月 . 4 , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . 8 - . - 7
. [ˌtuːˈtuː][θriː] . ['sɛvən]
. 2 3 . 7
. 2 3 . 7

178[3] ♂ 1902年1月4日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 66.8 63.0 7.2 3.7

- [[θriː]] ♂ ['fɛbjəˌwɛri] . - , - [hɔːrs] [ˌsiːˈɑːr] . , ['sɪskiˌjuː] [ˌɛmˌtiːˈɛs] . , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . -
244 [3] ♂ Feb . 16 , 1902 Horse Cr . , Siskiyou Mts . , Calif . 70 . 8 65 . 0
- [3] ♂ 二月 . - , - 马 Cr . , 锡斯基尤 山脉 . , 加州 . - . 8 - . -
['sɛvən] . [θriː][θriː] . [sɪks]
7 . 3 3 . 6
7 . 3 3 . 6

244[3] ♂ 1902年2月16日 加利福尼亚州锡斯基尤山脉马溪 70.8 65.0 7.3 3.6

- ♂ ['ɔkt] . - , - [bluː] ['kænjən] , ['plesər; 'plæsər][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . [faɪv][eɪt] .
23307 ♂ Oct . 21 , 1912 Blue Cañon , Placer Co . , Calif . 71 . 8 69 . 5 8 .
- ♂ 十月 . - , - 蓝色的 峡谷 , 砂矿 合作 . , 加州 . - . 8 - . 5 8 .
[ˌtuːˈtuː][θriː] . [naɪn]
2 3 . 9
2 3 . 9

23307 ♂ 1912 年 10 月 21 日 Blue Cañon，普莱瑟有限公司，加利福尼亚州 71.8 69.5 8.2 3.9

- ♂ ['ɔkt] . - , - [bluː] ['kænjən] , ['plesər; 'plæsər][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [ˌtuːˈtuː] - . [θriː][eɪt] .
23302 ♂ Oct . 19 , 1912 Blue Cañon , Placer Co . , Calif . 71 . 2 64 . 3 8 .
- ♂ 十月 . - , - 蓝色的 峡谷 , 砂矿 合作 . , 加州 . - . 2 - . 3 8 .
[eɪt][fɔːr] . [wʌn]
8 4 . 1
8 4 . 1

23302 ♂ 1912 年 10 月 19 日 Blue Cañon，普莱瑟有限公司，加利福尼亚州 71.2 64.3 8.8 4.1

- ♂ ['ɔkt] . - , - [bluː] ['kænjən] , ['plesər; 'plæsər][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [sɪks] - . ['sɛvən]['sɛvən]
23298 ♂ Oct . 14 , 1912 Blue Cañon , Placer Co . , Calif . 71 . 6 65 . 7 7
- ♂ 十月 . - , - 蓝色的 峡谷 , 砂矿 合作 . , 加州 . - . 6 - . 7 7
. [eɪt][θriː] . [faɪv]
. 8 3 . 5
. 8 3 . 5

23298 ♂ 1912 年 10 月 14 日 Blue Cañon，普莱瑟有限公司，加利福尼亚州 71.6 65.7 7.8 3.5

- ♂ ['dɛk] . - , - [jəu'semiti][pɑːrk] , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . [naɪn][eɪt] . [fɔːr][θriː] . [eɪt]
25263 ♂ Dec . 26 , 1914 Yosemite Park , Calif . 69 . 8 65 . 9 8 . 4 3 . 8
- ♂ 12月 . - , - 优胜美地 公园 , 加州 . - . 8 - . 9 8 . 4 3 . 8

25263 ♂ 1914年12月26日 加利福尼亚州优胜美地国家公园 69.8 65.9 8.4 3.8

- ♂ [dʒuːn] - , - [jəu'semiti][pɑːrk] , ['kælɪf] . - . [eɪt] - . ['sɛvən][eɪt] . ['sɛvən][fɔːr] . -
25800 ♂ June 11 , 1915 Yosemite Park , Calif . 72 . 8 67 . 7 8 . 7 4 . 0
- ♂ 六月 - , - 优胜美地 公园 , 加州 . - . 8 - . 7 8 . 7 4 . -

25800 ♂ 1915年6月11日 加利福尼亚州优胜美地国家公园 72.8 67.7 8.7 4.0

- ♂ ['ɔkt] . - , - [jəu'semiti][pɑːrk] , ['kælɪf] . - . - - . - [eɪt] . [eɪt][fɔːr] . -
26117 ♂ Oct . 22 , 1915 Yosemite Park , Calif . 69 . 0 65 . 0 8 . 8 4 . 0
- ♂ 十月 . - , - 优胜美地 公园 , 加州 . - . - - . - 8 . 8 4 . -

26117 ♂ 1915年10月22日 加利福尼亚州优胜美地国家公园 69.0 65.0 8.8 4.0

- ♂ ['noʊv] . - , - [jəu'semiti][pɑːrk] , ['kælɪf] . - . [wʌn] - . [sɪks][eɪt] . [θriː][θriː] . [naɪn] [[θriː]]
26342 ♂ Nov . 27 , 1915 Yosemite Park , Calif . 67 . 1 63 . 6 8 . 3 3 . 9 [3]
- ♂ 十一月 . - , - 优胜美地 公园 , 加州 . - . 1 - . 6 8 . 3 3 . 9 [3]

26342 ♂ 1915年11月27日 加利福尼亚州优胜美地公园 67.1 63.6 8.3 3.9[3]

[kə'lɛktɚz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] , [ɪn] [grɪ'nɛl] ['kɑːl] . ; [rest] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [mʌs] .
Collector's **original** **number** **,** **in** **Grinnell** **coll** **.** **;** **rest** **of** **numbers** **,** **Mus** **.**
收藏家的 原来的 数字 , 在 格林内尔 coll . ; 休息 的 数字 , 音乐 .

收藏家的原始编号，在格林内尔收藏；其余编号，博物馆。

[vɜːrt] . [zuːl] . [[fɔːr]]
Vert **.** **Zool** **.** **[** **4** **]**
垂直 . 动物学 . [4]

脊椎动物学。[4]

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[pɛn'θɛstiːz] - -
Penthestes **gambeli** **baileyae**
彭忒斯忒斯 - -

Penthestes gambeli baileyae

[noʊ] . [seks] [deɪt] [loʊ'kæləti] [wɪŋ] [teɪl] [ɪk'spoʊzd]
No **.** **Sex** **Date** **Locality** **Wing** **Tail** **Exposed**
不 . 性别 日期 地点 翼 尾巴 裸露

编号 性别 日期 地点 翼尾暴露

['kʌlmən] [depθ]
culmen **Depth**
库尔门 深度

冠状沟深度

[ʌv; əv] [bɪl]
of **bill**
的 账单

账单

- [[faɪv]] ♂ ['noʊv] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . - -
182 **[** **5** **]** **♂** **Nov** **.** **29** **,** **1895** **Mt** **.** **Wilson** **,** **Los** **Angeles** **Co** **.** **,** **Calif** **.** **67** **.** **0** **63**
- [5] ♂ 十一月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . - -
. - [eɪt] . [naɪn][fɔːr] . - [[faɪv]]
. **0** **8** **.** **9** **4** **.** **3725** **[** **5** **]**
. - 8 . 9 4 . - [5]

182[5] ♂ 1895年11月29日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 67.0 63.0 8.9 4.3725[5]

♂ ['noʊv] . [wʌn] , - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [wʌn] - . [naɪn]
♂ **Nov** **.** **1** **,** **1897** **Mt** **.** **Wilson** **,** **Los** **Angeles** **Co** **.** **,** **Calif** **.** **70** **.** **1** **66** **.** **9**
♂ 十一月 . 1 , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 1 - . 9
[naɪn] . - [fɔːr] . [fɔːr]
9 **.** **0** **4** **.** **4**
9 . - 4 . 4

♂ 1897年11月1日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 70.1 66.9 9.0 4.4

- [[faɪv]] ♂ ['ɔkt] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌsiː 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . - - .
963 **[** **5** **]** **♂** **Oct** **.** **31** **,** **1898** **Mt** **.** **Wilson** **,** **Los** **Angeles** **Co** **.** **,** **Calif** **.** **67** **.** **0** **63** **.**
- [5] ♂ 十月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . - - .
[θriː][eɪt] . [ˌtuː'tuː][fɔːr] . -
3 **8** **.** **2** **4** **.** **0**
3 8 . 2 4 . -

963[5] ♂ 1898年10月31日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 67.0 63.3 8.2 4.0

- [[sɪks]] ♂ ['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - .
636 [6] ♂ Feb . 1 , 1896 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 70 .
- [6] ♂ 二月 . 1 , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - .
[θri:] - . [faɪv][eɪt] . [θri:][fɔ:r] . [wʌn]
3 65 . 5 8 . 3 4 . 1
3 - . 5 8 . 3 4 . 1

636[6] ♂ 1896年2月1日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 70.3 65.5 8.3 4.1

- [[sɪks]] ♂ ['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - .
637 [6] ♂ Feb . 1 , 1896 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 68 .
- [6] ♂ 二月 . 1 , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - .
[sɪks] - . [eɪt][eɪt] . [ˌtu:'tu:][fɔ:r] . -
6 65 . 8 8 . 2 4 . 0
6 - . 8 8 . 2 4 . -

637[6] ♂ 1896年2月1日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 68.6 65.8 8.2 4.0

- [[sɪks]] ♂ ['dɛk] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [θri:]
1832 [6] ♂ Dec . 12 , 1896 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 72 . 3
- [6] ♂ 12月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 3
- . ['sɛvən]['sɛvən] . ['sɛvən][fɔ:r] . -
65 . 7 7 . 7 4 . 0
- . 7 7 . 7 4 . -

1832[6] ♂ 1896年12月12日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 72.3 65.7 7.7 4.0

- [[sɪks]] ♂ ['dɛk] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [fɔ:r]
1834 [6] ♂ Dec . 12 , 1896 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 65 . 4
- [6] ♂ 12月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 4
- . ['sɛvən][eɪt] . - [θri:] . [naɪn]
63 . 7 8 . 0 3 . 9
- . 7 8 . - 3 . 9

1834[6] ♂ 1896年12月12日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 65.4 63.7 8.0 3.9

- [[sɪks]] ♂ ['dɛk] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . ['sɛvən]
1836 [6] ♂ Dec . 12 , 1896 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 67 . 7
- [6] ♂ 12月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 7
- . - . . . [fɔ:r] . -
63 . 0 . . . 4 . 0
- . - . . . 4 . -

1836[6] ♂ 1896年12月12日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 67.7 63.0 ... 4.0

- [[sɪks]] ♂ [[naɪn]] ['noʊv] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] .
5516 [6] ♂ [9] Nov . 27 , 1903 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif .
- [6] ♂ [9] 十一月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 .
- . [wʌn] - . [sɪks][eɪt] . [sɪks][θri:] . [naɪn]
72 . 1 66 . 6 8 . 6 3 . 9
- . 1 - . 6 8 . 6 3 . 9

5516[6] ♂[9] 1903年11月27日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 72.1 66.6 8.6 3.9

- [[sɪks]] ♂ [sept] . - , - [ˌpæsə'di:nə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . ['sɛvən] - . -
6073 [6] ♂ Sept . 21 , 1904 Pasadena , Los Angeles Co . , Calif . 69 . 7 66 . 0
- [6] ♂ 九月 . - , - 帕萨迪纳 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 7 - . -
[naɪn] . - [fɔ:r] . [θri:]
9 . 0 4 . 3
9 . - 4 . 3

6073[6] ♂ 1904 年 9 月 21 日 帕萨迪纳，洛杉矶县，加利福尼亚州 69.7 66.0 9.0 4.3

- [[sɪks]] ♂ ['dɛk] . - , - [ˌpæsə'di:nə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . - - . ['sɛvən]

7458 [6] ♂ Dec . 23 , 1905 Pasadena , Los Angeles Co . , Calif . 70 . 0 66 . 7

- [6] ♂ 12月 . - , - 帕萨迪纳 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . - - . 7

['sɛvən] . [eɪt][θri:] . [sɪks]

7 . 8 3 . 6

7 . 8 3 . 6

7458[6] ♂ 1905 年 12 月 23 日加利福尼亚州洛杉矶帕萨迪纳市 70.0 66.7 7.8 3.6

- [['sɛvən]] ♂ ['ɔkt] . - , - ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['wɪlsn] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [θri:]

9958 [7] ♂ Oct . 31 , 1897 Mt . Wilson , Los Angeles Co . , Calif . 70 . 3

- [7] ♂ 十月 . - , - 公吨 . 威尔逊 , 洛杉矶 洛杉矶 合作 . , 加州 . - . 3

- . [ˌtu:'tu:][eɪt] . [sɪks][fɔ:r] . [θri:]

67 . 2 8 . 6 4 . 3

- . 2 8 . 6 4 . 3

9958[7] ♂ 1897年10月31日 加利福尼亚州洛杉矶县威尔逊山 70.3 67.2 8.6 4.3

- [['sɛvən]] ♂ [sept] . - , - ['sæntə]['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə][ˌɛmˌti:'ɛs] . , ['ɔrɪndʒ] [ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - .

3364 [7] ♂ Sept . 18 , 1908 Santa Ana Mts . , Orange Co . , Calif . 70 .

- [7] ♂ 九月 . - , - 圣诞老人 安娜 山脉 . , 橙子 合作 . , 加州 . - .

[eɪt] - . - [naɪn] . [faɪv][fɔ:r] . -

8 66 . 0 9 . 5 4 . 0

8 - . - 9 . 5 4 . -

3364[7] ♂ 1908年9月18日 加利福尼亚州奥兰治县圣安娜山脉 70.8 66.0 9.5 4.0

x3325 [[eɪt]] ♂ [dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - [ˌeɪtʃ 'di:] . [ʌv; əv][bɪg][ˌsi:'ɑ:r] . , [ˌmɑ:ntə'reɪ][ˌsi: 'oʊ] . , ['kælɪf] . - . [faɪv]

x3325 [8] ♂ July 4 , 1905 Hd . of Big Cr . , Monterey Co . , Calif . 70 . 5

x3325 [8] ♂ 七月 4 , - 高清 . 的 大的 Cr . , 蒙特雷 合作 . , 加州 . - . 5

- . - [naɪn] . - [fɔ:r] . [ˌtu:'tu:] [[faɪv]]

66 . 0 9 . 0 4 . 2 [5]

- . - 9 . - 4 . 2 [5]

x3325[8] ♂ 1905年7月4日 加利福尼亚州蒙特雷县大溪头 70.5 66.0 9.0 4.2[5]

['kɑ:l] .

Coll .

科尔 .

学院

[eɪtʃ] . [es] . [swɔ:θ] . [[sɪks]]

H . S . Swarth . [6]

H . S . 黝黑 . [6]

HS Swarth.[6]

['kɑ:l] .

Coll .

科尔 .

学院

[dʒeɪ] . [grɪ'nɛl] . [['sɛvən]]

J . Grinnell . [7]

J . 格林内尔 . [7]

J.格林内尔。[7]

[mʌs] .

Mus .

音乐 .

音乐。

[vɜ:rt] . [zu:l] . [[eɪt]]

Vert . Zool . [8]

垂直 . 动物学 . [8]

脊椎动物学。[8]

['kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

[dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mɛliːɑːrd] . [[naɪn]]
J **.** **&** **J** **.** **W** **.** **Mailliard** **.** **[** **9** **]**
J . & J . W . 马利亚尔 . [9]

J. & JW Mailliard.[9]

[taɪp] . [-]
Type **.** **[** **515** **]**
类型 . [-]

类型.[515]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]
LITERATURE **CITED**
文学 引用

参考文献

[ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] [kə'mɪti] . - .
American **Ornithologists** **'** **Union** **Committee** **.** **1886** **.**
美国人 鸟类学家 - 联盟 委员会 . - .

美国鸟类学家联盟委员会。1886年。

[ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] [ænd; ənd] [tʃek] [lɪst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [bɜːrdz]
The **code** **of** **nomenclature** **and** **check** **list** **of** **North** **American** **birds**
这 代码 的 命名法 和 查看 列表 的 北 美国人 鸟类
[ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] .
adopted **by** **the** **American** **Ornithologists** **'** **Union** **.**
已采用 经过 这 美国人 鸟类学家 - 联盟 .

美国鸟类学家联盟采用的北美鸟类命名法规和名录。

([nuː] [jɔːk] , [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən]) , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] + - [piː'piː] .
(**New** **York** **,** **American** **Ornithologists** **'** **Union** **)** **,** **viii** **+** **392** **pp** **.**
(新的 约克 , 美国人 鸟类学家 - 联盟) , 八 + - pp .

（纽约，美国鸟类学家联盟），viii + 392 页。

- . [tʃek] - [lɪst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [bɜːrdz] .
1910 **.** **Check** **-** **list** **of** **North** **American** **birds** **.**
- . 查看 - 列表 的 北 美国人 鸟类 .

1910年。北美鸟类名录。

[ed] . [θriː] , [rɪ'vaɪzd] ([nuː] [jɔːk] , [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən]) , - [piː'piː] . , [ˌtuː'tuː] [mæps]
Ed **.** **3** **,** **revised** **(** **New** **York** **,** **American** **Ornithologists** **'** **Union** **)** **,** **430** **pp** **.** **,** **2** **maps**
艾德 . 3 , 修改 (新的 约克 , 美国人 鸟类学家 - 联盟) , - pp . , 2 地图
.
:
.

第 3 版，修订版（纽约，美国鸟类学家联盟），430 页，2 幅地图。

['bɛrd] , [es] . [ef] . (" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [kə'sæn; kæ'se] , [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]
Baird **,** **S** **.** **F** **.** **(** **"** **with** **the** **co** **operation** **of** **"** **Cassin** **,** **J** **.** **,** **and**
贝尔德 , S . F . (" 和 这 合作 手术 的 " 卡辛 , J . , 和
['lɔːrəns] , [dʒiː] . [en] .) - .
Lawrence **,** **G** **.** **N** **.** **)** **1858** **.**
劳伦斯 , G . N .) - .

Baird, SF（"与"Cassin, J.和Lawrence, GN合作）1858年。

[bɜːrdz] .
Birds **.**
鸟类 .

鸟类。

[pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [rɪ'pɔːrts] , [naɪn] , [ˌɛl'viː'aɪ] + - [piː'piː] .

Pacific	**Railroad**	**Reports**	**,**	**9**	**,**	**lvi**	**+**	**1005**	**pp**	**.**
太平洋	铁路	报告	,	9	,	lvi	+	-	pp	.

太平洋铁路报告，9，lvi + 1005 页。

['bɜːrtwɛl] , [ef] . [dʒeɪ] . - .

Birtwell	**,**	**F**	**.**	**J**	**.**	**1901**	**.**
伯特韦尔	,	F	.	J	.	-	.

Birtwell，FJ1901。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['peɪrəs][frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Description	**of**	**a**	**supposed**	**new**	**subspecies**	**of**	**Parus**	**from**	**New**	**Mexico**	**.**
描述	的	一个	据称	新的	亚种	的	帕鲁斯	从	新的	墨西哥	.

对来自新墨西哥州的一种疑似山雀新亚种的描述。

[ɔːk] , - , [piː'piː] . - - - .

Auk	**,**	**18**	**,**	**pp**	**.**	**165**	**-**	**167**	**.**
奥克	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

Auk，18，第 165-167 页。

['gæmbəl] , ['dʌbljuː] . - .

Gambel	**,**	**W**	**.**	**1843**	**.**
甘贝尔	,	W	.	-	.

Gambel，W.1843。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] [rer] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

Descriptions	**of**	**some**	**new**	**and**	**rare**	**birds**	**of**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**and**
描述	的	一些	新的	和	稀有的	鸟类	的	这	洛基	山脉	和

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	**.**
加利福尼亚州	.

对落基山脉和加利福尼亚的一些新发现的珍稀鸟类的描述。

[p'rɒk] .

Proc	**.**
过程	.

程序。

['eɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

[næt] .

Nat	**.**
纳特	.

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] . , [wʌn] , [piː'piː] . - - - .

Sci	**.**	**Phila**	**.**	**,**	**1**	**,**	**pp**	**.**	**258**	**-**	**262**	**.**
科学	.	费城	.	,	1	,	pp	.	-	-	-	.

科学费城，1，第258-262页。

[grɪ'nɛl] , [dʒeɪ] . - .

Grinnell	**,**	**J**	**.**	**1908**	**.**
格林内尔	,	J	.	-	.

格林内尔，J.1908。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

The	**southern**	**California**	**chickadee**	**.**
这	南部	加利福尼亚州	山雀	.

南加州山雀。

['kɑːndɔːr] , - , [piː'piː] . - - - .
Condor , 10 , pp . 29 - 30 .
秃鹰 , - , pp . - - - .

秃鹰，10，第 29-30 页。

['rɪdʒˌweɪ] , [ɑːr] . - .
Ridgway , R . 1901 .
里奇韦 , 拉 . - .

里奇韦，R.1901。

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [ə'merɪkə] .
The birds of North and Middle America .
这 鸟类 的 北 和 中间 美国 .

北美洲和中美洲的鸟类。

[juː] . [es] . ['neɪʃ(ə)n] .
U . S . Nation .
U . S . 国家 .

美国国家。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[bʊl] . , - , [pɑːrt][aɪ] , [ɛ.ksɛ.ksɛks] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . - .
Bull . , 50 , part I , xxx + 715 pp . , 20 pls . 1904 .
公牛 . , - , 部分 我 , xxx + - pp . , - 请 . - .

Bull., 50, part I, xxx + 715 pp., 20 pls.1904.

['ɪbɪd] . , [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['eks 'eks] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . - .
Ibid . , part III , xx + 801 pp . , 19 pls . 1912 .
同上 . , 部分 三、 , xx + - pp . , - 请 . - .

同上，第三部分，xx + 801 页，19 图版 1912 年。

['kʌlər] ['stændərdz][ænd; ənd]['kʌlər][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] .
Color standards and color nomenclature .
颜色 标准 和 颜色 命名法 .

颜色标准和颜色命名法。

(['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['rɪdʒˌweɪ]) , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
(Washington , D . C . , Ridgway) , iii + 44 pp . , 53 pls .
(华盛顿 , D . C . , 里奇韦) , 三、 + - pp . , - 请 .

（华盛顿特区，里奇韦出版社），iii + 44 页，53 幅图版。

[trænz'mɪtɪd] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
Transmitted March 3 , 1918 .
传输 行进 3 , - .

1918年3月3日播出。

[[pʌbl] _ [wʌn]]
[Publ _ 1]
[出版 _ 1]

[Publ_1]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [prbli'keiʃnz]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS
大学 的 加利福尼亚州 出版物

加州大学出版社

[noʊt] . - - [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] [prbliˈkeiʃnz] [ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]

Note	.	-	-	The	University	of	California	Publications	are	offered	in	exchange	for
笔记	.	-	-	这	大学	的	加利福尼亚州	出版物	是	提供	在	交换	为了

[ðə; ði] [prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪd] [səˈsaiətiz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

the	publications	of	learned	societies	and	institutions	,
这	出版物	的	学习	社会	和	机构	,

注：加州大学出版物是与学术团体和机构交换出版物的。

[ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz][ænd; ənd]['laɪbrɛˌriːz] .

universities	and	libraries	.
大学	和	图书馆	.

大学和图书馆。

[kəmˈpliːt] [lɪsts][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [wɪl] [biː; bi] [sent] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest]

Complete	lists	of	all	the	publications	of	the	University	will	be	sent	upon	request
完全的	列表	的	全部	这	出版物	的	这	大学	将要	是	发送	之上	要求

.

:

.

如有需要，我们将提供大学所有出版物的完整清单。

[fɔːr; fər]['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] , [lɪsts][ʌv; əv] [prbliˈkeiʃnz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [əˈdres] [ðə; ði]['mænɪdʒər]

For	sample	copies	,	lists	of	publications	or	other	information	,	address	the	Manager
为了	样本	副本	,	列表	的	出版物	或者	其他	信息	,	地址	这	经理

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] ,

of	the	University	Press	,
的	这	大学	按	,

如需样书、出版物清单或其他信息，请联系大学出版社经理。

['bɜːrkli] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Berkeley	,	California	,	U	.	S	.	A	.
伯克利	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州伯克利

[ɔːl] ['mætər] [sent] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

All	matter	sent	in	exchange	should	be	addressed	to	The	Exchange	Department	,
全部	事情	发送	在	交换	应该	是	已解决	到	这	交换	部门	,

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]['laɪbreri] , ['bɜːrkli] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

University	Library	,	Berkeley	,	California	,	U	.	S	.	A	.
大学	图书馆	,	伯克利	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

所有交换材料均应寄往美国加利福尼亚州伯克利大学图书馆交换部。

[zuˈɑːlədʒi] . - - ['dʌbljuː] . [iː] . ['ritə] [ænd; ənd][siː] . [ə; eɪ] . - , ['editəz] .

ZOOLOGY	.	-	-	W	.	E	.	Ritter	and	C	.	A	.	Kofoid	,	Editors	.
动物学	.	-	-	W	.	E	.	里特	和	C	.	一个	.	-	,	编辑	.

动物学.--WE Ritter 和 CA Kofoid 编辑。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $3 . - ; [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['vɑːl] . - , $5 . - .

Price	per	volume	,	$3	.	50	;	beginning	with	vol	.	11	,	$5	.	00	.
价格	每	体积	,	$3	.	-	;	开始	和	卷	.	-	,	$5	.	-	.

每卷售价 3.50 美元；从第 11 卷开始，售价 5.00 美元。

[ðɪs] ['sɪriːz] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] ,

This	series	contains	the	contributions	from	the	Department	of	Zoology	,
这	系列	包含	这	贡献	从	这	部门	的	动物学	,

本系列文章收录了动物学系的论文，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ri:n] ['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrɪps] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

from	the	Marine	Laboratory	of	the	Scripps	Institution	for	Biological
从	这	海洋	实验室	的	这	斯克里普斯	机构	为了	生物

['ri:sɜ:rtʃ] , [æt; ət][lɑ:]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] ,

Research	,	at	La	Jolla	,
研究	,	在	拉	霍拉	,

来自位于拉霍亚的斯克里普斯生物研究所海洋实验室

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['vɜ:rtɪbrət] [zu'ɑ:lədʒi][ɪn] ['bɜ:rkli]

California	,	and	from	the	California	Museum	of	Vertebrate	Zoology	in	Berkeley
加利福尼亚州	,	和	从	这	加利福尼亚州	博物馆	的	脊椎动物	动物学	在	伯克利

.

:

.

加利福尼亚州，以及伯克利加州脊椎动物博物馆。

['saɪtɪd][æz; əz]['ju:nəv] . ['kælɪf] .

Cited	as	Univ	.	Calif	.
引用	作为	大学	.	加州	.

引用自加州大学

[pʌbl] .

Publ	.
出版	.

出版

[zu:l] .

Zool	.
动物学	.

动物学。

['vɑ:ljəm] [wʌn] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -

Volume	1	,	1902	-	1905	,	317	pages	,	with	28	plates	$3	.	50
体积	1	,	-	-	-	,	-	页面	,	和	-	盘子	$3	.	-

第一卷，1902-1905年，317页，含28幅插图，售价3.50美元。

['vɑ:ljəm] [ˌtu:'tu:] ([ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

Volume	2	(	Contributions	from	the	Laboratory	of	the	Marine	Biological
体积	2	(	贡献	从	这	实验室	的	这	海洋	生物

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][sæn][di:'eɪgoʊ]) ,

Association	of	San	Diego	)	,
协会	的	圣	迭戈	)	,

第 2 卷（圣地亚哥海洋生物协会实验室的贡献）

- - - , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] + - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -

1904	-	1906	,	xvii	+	382	pages	,	with	19	plates	$3	.	50
-	-	-	,	十七	+	-	页面	,	和	-	盘子	$3	.	-

1904-1906年，十七+382页，含19幅插图，售价3.50美元。

['vɑ:ljəm] [θri:] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -

Volume	3	,	1906	-	1907	,	383	pages	,	with	23	plates	$3	.	50
体积	3	,	-	-	-	,	-	页面	,	和	-	盘子	$3	.	-

第3卷，1906-1907年，383页，含23幅插图，售价3.50美元。

['vɑ:ljəm] [fɔ:r] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -

Volume	4	,	1907	-	1908	,	400	pages	,	with	24	plates	$3	.	50
体积	4	,	-	-	-	,	-	页面	,	和	-	盘子	$3	.	-

第4卷，1907-1908年，400页，含24幅插图，售价3.50美元。

['vɑ:ljəm] [faɪv] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -

Volume	5	,	1908	-	1910	,	440	pages	,	with	34	plates	$3	.	50
体积	5	,	-	-	-	,	-	页面	,	和	-	盘子	$3	.	-

第5卷，1908-1910年，440页，含34幅插图，售价3.50美元。

['vɑːljəm] [sɪks] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -
Volume 6 , 1908 - 1911 , 478 pages , with 48 plates $3 . 50
体积 6 , - - - , - 页面 , 和 - 盘子 $3 . -

第6卷，1908-1911年，478页，含48幅插图，售价3.50美元。

['vɑːljəm] ['sɛvən] ([ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi]) , - -
Volume 7 (Contributions from the Museum of Vertebrate Zoology) , 1910 -
体积 7 (贡献 从 这 博物馆 的 脊椎动物 动物学) , - -
- , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -
1912 , 446 pages , with 12 plates $3 . 50
- , - 页面 , 和 - 盘子 $3 . -

第7卷（脊椎动物博物馆文集），1910-1912年，446页，含12幅图版，售价3.50美元。

['vɑːljəm] [eɪt] , - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -
Volume 8 , 1911 , 357 pages , with 25 plates $3 . 50
体积 8 , - , - 页面 , 和 - 盘子 $3 . -

第8卷，1911年，357页，含25幅插图，售价3.50美元。

['vɑːljəm] [naɪn] , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -
Volume 9 , 1911 - 1912 , 365 pages , with 24 plates $3 . 50
体积 9 , - - - , - 页面 , 和 - 盘子 $3 . -

第9卷，1911-1912年，365页，含24幅插图，售价3.50美元。

['vɑːljəm] - , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $3 . -
Volume 10 , 1912 - 1913 , 417 pages , with 10 plates $3 . 50
体积 - , - - - , - 页面 , 和 - 盘子 $3 . -

第10卷，1912-1913年，417页，含10幅插图，售价3.50美元。

['vɑːljəm] - , - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $5 . -
Volume 11 , 1912 - 1914 , 538 pages , with 26 plates $5 . 00
体积 - , - - - , - 页面 , 和 - 盘子 $5 . -

第11卷，1912-1914年，538页，含26幅插图，售价5.00美元。

['vɑːljəm] - , ([ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi]) , - - -
Volume 12 , (Contributions from the Museum of Vertebrate Zoology) , 1913 - 1916
体积 - , (贡献 从 这 博物馆 的 脊椎动物 动物学) , - - -
, - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $5 . -
, 558 pages , with 22 plates $5 . 00
, - 页面 , 和 - 盘子 $5 . -

第12卷（脊椎动物博物馆文集），1913-1916年，558页，含22幅图版，售价5.00美元。

['vɑːljəm] - . - - - , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $5 . -
Volume 13 . 1914 - 1916 , 529 pages , with 39 plates $5 . 00
体积 - . - - - , - 页面 , 和 - 盘子 $5 . -

第13卷，1914-1916年，529页，含39幅插图，售价5.00美元。

['vɑːl] . - . [wʌn] .
Vol . 14 . 1 .
沃尔 . - . 1 .

第 14.1 卷。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] ,
A Report upon the Physical Conditions in San Francisco Bay ,
一个 报告 之上 这 身体的 状况 在 圣 弗朗西斯科 湾 ,

旧金山湾自然状况报告

[beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɪʃəriːz] ['stiːmər] " ['ælbətrɑːs] "
Based upon the Operations of the United States Fisheries Steamer " Albatross "
基于 之上 这 运营 的 这 团结的 各州 渔业 汽船 " 信天翁 "
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
during the Years 1912 and 1913 ,
期间 这 年 - 和 - ,

根据美国渔业蒸汽船"信天翁号"在1912年和1913年的作业情况，

[baɪ][ef] . [biː] . [ˈsʌmnə] , [dʒiː] . [diː] . [ˈlaʊdɜˌbæk] , [ˈdʌbljuː] . [el] . [ʃmit] , [iː] . [siː] . [ˈdʒɔnstən] .
by F . B . Sumner , G . D . Louderback , W . L . Schmitt , E . C . Johnston .
经过 F . B . 萨姆纳 , G . D . Louderback , W . L . 施密特 , E . C . 约翰斯顿 .

作者：FB Sumner、GD Louderback、WL Schmitt、EC Johnston。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - - , - [tekst] [ˈfɪgjərz] .
Pp . 1 - 198 , plates 1 - 13 , 20 text figures .
pp . 1 - - , 盘子 1 - - , - 文本 数据 .

第 1-198 页，图版 1-13，20 幅正文图。

[dʒʊˈlaɪ] , - $2 . -
July , 1914 $2 . 25
七月 , - $2 . -

1914年7月 2.25美元

[ˈvɑːl] . - .
Vol . 15 .
沃尔 . - .

第15卷

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[dɪˈpendəns] [ʌv; əv] [məˈriːn] [baɪˈɑːlədʒi][əˈpɑːn] [haɪˈdrɑːgrəfi] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkwɑːntətɛɪtɪv]
Dependence of Marine Biology upon Hydrography and Necessity of Quantitative
依赖性 的 海洋 生物学 之上 水文地理 和 必要性 的 定量
[ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] .
Biological Research .
生物 研究 .

海洋生物学对水文的依赖性及定量生物学研究的必要性。

[piːˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

[aɪ] - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , [dʒuːn] , - . - .
i - xxiii , June , 1916 . 251 .
我 - 二十三 , 六月 , - . - .

1916 年 6 月 i-xxiii 号。251。

[haɪdrəˈgræfɪk] , [ˈplæŋktən] , [ænd; ənd] [ˈdredʒɪŋ] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skrɪps] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər]
Hydrographic , Plankton , and Dredging Records of the Scripps Institution for
水文 , 浮游生物 , 和 疏浚 记录 的 这 斯克里普斯 机构 为了
[ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ,
Biological Research of the University of California ,
生物 研究 的 这 大学 的 加利福尼亚州 ,

加州大学斯克里普斯生物研究所的水文、浮游生物和疏浚记录

- [tuː; tə] - ,
1901 to 1912 ,
- 到 - ,

1901年至1912年

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . [ˈritə] [baɪ] [ˈelɪs] [el] .
compiled and arranged under the supervision of W . E . Ritter by Ellis L .
编译 和 安排 在下面 这 监督 的 W . E . 里特 经过 埃利斯 L .
[ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [məˈkjuːən] .
Michael and George F . McEwen .
迈克尔 和 乔治 F . 麦克尤恩 .

由 Ellis L. Michael 和 George F. McEwen 在 WE Ritter 的监督下编辑和整理。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , [fɔːr][tekst] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][mæp] .

Pp	.	1	-	206	,	4	text	figures	and	map	.
pp	.	1	-	-	,	4	文本	数据	和	地图	.

第 1-206 页，4 幅插图和地图。

[dʒʊˈlaɪ] , - [ˌtuːˈtuː] . - .

July	,	1915	2	.	252	.
七月	,	-	2	.	-	.

1915年7月 2.252。

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪdrəˈgræfɪk] , ['plæŋktən] ,

Continuation	of	Hydrographic	,	Plankton	,
续篇	的	水文	,	浮游生物	,

水文、浮游生物的延续

[ænd; ənd] ['dredʒɪŋ] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrɪps] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ʌv; əv]

and	Dredging	Records	of	the	Scripps	Institution	for	Biological	Research	of
和	疏浚	记录	的	这	斯克里普斯	机构	为了	生物	研究	的

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælәˈfɔːrniə] (- - -) ,

the	University	of	California	(	1913	-	1915	)	,
这	大学	的	加利福尼亚州	(	-	-	-	)	,

以及加州大学斯克里普斯生物研究所的疏浚记录（1913-1915 年），

[kəmˈpaɪld] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . ['ritə] , [baɪ] ['elɪs] [el] .

compiled	,	and	arranged	under	the	supervision	of	W	.	E	.	Ritter	,	by	Ellis	L	.
编译	,	和	安排	在下面	这	监督	的	W	.	E	.	里特	,	经过	埃利斯	L	.

['maɪk(ə)l] ,

Michael	,
迈克尔	,

由 Ellis L. Michael 在 WE Ritter 的监督下编辑和整理，

[zuˈɑːlədʒɪstˌzoʊˈɑːlədʒɪst][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈsɪstənt] , [dʒɔːrdʒ] [ef] . [məˈkjuːən] , [haɪˈdrɑːgrəfər] .

Zoologist	and	Administrative	Assistant	,	George	F	.	McEwen	,	Hydrographer	.
动物学家	和	行政	助手	,	乔治	F	.	麦克尤恩	,	水文地理学家	.

动物学家兼行政助理，乔治·F·麦克尤恩，水文地理学家。

[piːˈpiː] . - - - , ['sɛvən] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

Pp	.	207	-	254	,	7	figures	in	text	.
pp	.	-	-	-	,	7	数据	在	文本	.

第 207-254 页，正文中有 7 个图。

[noʊˈvembər] , - . - .

November	,	1916	.	503	.
十一月	,	-	.	-	.

1916 年 11 月 .503。

['sʌməri] [ænd; ənd][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪdrəˈgræfɪk] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

Summary	and	Interpretation	of	the	Hydrographic	Observations	made	by	the
概括	和	解释	的	这	水文	观察	制成	经过	这

[skrɪps] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælәˈfɔːrniə] ,

Scripps	Institution	for	Biological	Research	of	the	University	of	California	,
斯克里普斯	机构	为了	生物	研究	的	这	大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学斯克里普斯生物研究所水文观测的总结与解释

- [tuː; tə] - , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [məˈkjuːən] , [haɪˈdrɑːgrəfər] .

1908	to	1915	,	by	George	F	.	McEwen	,	Hydrographer	.
-	到	-	,	经过	乔治	F	.	麦克尤恩	,	水文地理学家	.

1908 年至 1915 年，由水文地理学家乔治·F·麦克尤恩 (George F. McEwen) 撰写。

[piːˈpiː] . - - - , [pleɪts] [wʌn] - - .

Pp	.	255	-	356	,	plates	1	-	38	.
pp	.	-	-	-	,	盘子	1	-	-	.

第 255-356 页，图版 1-38。

[dɪ'sembər] , - [wʌn] . -
December , 1916 1 . 00
十二月 , - 1 . -

1916年12月 1.00

['vɑ:l] . - . [wʌn] .
Vol . 16 . 1 .
沃尔 . - . 1 .

第 16.1 卷

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r'fɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [krɪ'θɪdiə] - ,
An Outline of the Morphology and Life History of Crithidia leptocoridis ,
一个 大纲 的 这 形态学 和 生活 历史 的 克里提迪亚 - ,
[ɛs'pi:] , ['noʊv] . , [baɪ] [ai'ri:n] [mə'kʌlək] .
sp , nov . , by Irene McCulloch .
sp , 十一月 . , 经过 艾琳 麦卡洛克 .

Irene McCulloch 撰写的《Crithidia leptocoridis, sp, nov. 的形态和生活史概述》。

[pi:'pi:] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - [fɔ:r] , [wʌn][tekst] ['fɪgjər] .
Pp . 1 - 22 , plates 1 - 4 , 1 text figure .
pp . 1 - - , 盘子 1 - 4 , 1 文本 数字 .

第 1-22 页，图版 1-4，1 幅插图。

[sep'tembər] , - . - .
September , 1915 . 252 .
九月 , - . - .

1915年9月.252。

[ɑ:n][dʒi:'ɑ:diə] - , [ɛs'pi:] . ['noʊv] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [maʊs] ,
On Giardia microti , sp . nov . , from the Meadow Mouse ,
在 贾第鞭毛虫 - , sp . 十一月 . , 从 这 草地 老鼠 ,

关于来自草地鼠的微小贾第鞭毛虫（Giardia microti, sp. nov.），

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['æt,wʊəd] - [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['boʊn] ['krɪstʃənsən] . [pi:'pi:] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər]
by Charles Atwood Kofoid and Elizabeth Bohn Christiansen . Pp . 23 - 29 , 1 figure
经过 查尔斯 阿特伍德 - 和 伊丽莎白 博恩 克里斯蒂安森 . pp . - - - , 1 数字
[ɪn][tekst] . [θri:] .
in text . 3 .
在 文本 . 3 .

查尔斯·阿特伍德·科福德和伊丽莎白·博恩·克里斯蒂安森著。第 23-29 页，正文中有 1 个图。3.

[ɑ:n]['baɪnəri][ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] ['fɪʒ(ə)n] [ɪn][dʒi:'ɑ:diə]['mjʊərɪs] (['græsi]) ,
On Binary and Multiple Fission in Giardia muris (Grassi) ,
在 二进制 和 多种的 裂变 在 贾第鞭毛虫 穆里斯 (格拉西) ,

关于鼠贾第鞭毛虫（Grassi）的二分裂和多分裂，

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['æt,wʊəd] - [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['boʊn] ['krɪstʃənsən] . [pi:'pi:] . - - - , [pleɪts] , [faɪv]
by Charles Atwood Kofoid and Elizabeth Bohn Christiansen . Pp . 30 - 54 , plates , 5
经过 查尔斯 阿特伍德 - 和 伊丽莎白 博恩 克里斯蒂安森 . pp . - - - , 盘子 , 5
- [eɪt] , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
- 8 , 1 figure in text .
- 8 , 1 数字 在 文本 .

查尔斯·阿特伍德·科福德和伊丽莎白·博恩·克里斯蒂安森著。第 30-54 页，图版 5-8，正文中有 1 个图。

[ˌɛn,oʊ'ɛs] . [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:][ɪn][wʌn]['kʌvər] .
Nos . 2 and 3 in one cover .
编号 . 2 和 3 在 一 覆盖 .

第2期和第3期合订成一册。

[noʊ'vembər] , - . - .
November , 1915 . 304 .
十一月 , - . - .

1915 年 11 月 .304。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][frʌm; frəm] [æm'fɪbɪənz] , [baɪ][dʒɑːn][siː] . ['dʒɑːnsən] .

The	**Cultivation**	**of**	**Tissues**	**from**	**Amphibians**	**,**	**by**	**John**	**C**	**.**	**Johnson**	**.**
这	栽培	的	组织	从	两栖动物	，经过		约翰	C	.	约翰逊	.

两栖动物组织培养，作者：John C. Johnson。

[piː'piː] .

Pp	**.**
pp	.

页。

- - - , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

55	**-**	**62**	**,**	**2**	**figures**	**in**	**text**	**.**
-	-	-	,	2	数据	在	文本	.

55-62，正文中有 2 个图。

[noʊ'vembər] , - . - .

November	**,**	**1915**	**.**	**105**	**.**
十一月	,	-	.	-	.

1915年11月.105。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

山雀亚种(The Subspecies of the Mountain Chickadee)
第2/2页

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] - . [wʌn] .
Notes on the Tintinnoina . 1 .
笔记 在 这 - . 1 .

关于《丁丁诺伊娜》的笔记.1.

[ɑːn][ðə; ði] ['pruːvəbl] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] - [ti'ɑːrə] ['hekəl] . [ˌtuː'tuː] .
On the Provable Origin of Dictyocysta tiara Haeckel . 2 .
在 这 可证明的 起源 的 - 头饰 海克尔 . 2 .

关于 Dictyocysta tiara Haeckel 的可证实起源.2.

[ɑːn] - - , [ɛs'piː] . ['noʊv] . , [baɪ] [tʃɑːrlz] ['ætˌwʊəd] - .
On Petalotricha entzi , sp . nov . , by Charles Atwood Kofoid .
在 - - , sp . 十一月 . , 经过 查尔斯 阿特伍德 - .

查尔斯·阿特伍德·科福伊德 (Charles Atwood Kofoid) 撰写的关于 Petalotricha entzi, sp. nov. 的文章。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [eɪt] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
68 - 69 , 8 figures in text .
- - - , 8 数据 在 文本 .

68-69，正文中有 8 个图。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1915 . 056 .
十二月 , - . - .

1915年12月.056。

['baɪnəri][ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] ['fɪʒ(ə)n] [ɪn] - , [baɪ] ['ɑːlɪv] [swɛzi] .
Binary and Multiple Fission in Hexamitus , by Olive Swezy .
二进制 和 多种的 裂变 在 - , 经过 橄榄 斯威兹 .

Olive Swezy 著《六鞭藻的二分裂和多分裂》。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] [naɪn] - - . ['sɛvən] .
Pp . 71 - 88 , plates 9 - 11 . 7 .
pp . - - - , 盘子 9 - - . 7 .

第 71-88 页，图版 9-11.7。

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˌtrɪkə'mɑːnæd] ['flædʒəleɪt] , - ['pɑːvəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ʌv; əv]
On a New Trichomonad Flagellate , Trichomitus parvus , from the Intestine of
[æm'fɪbɪənz] , [baɪ] ['ɑːlɪv] [swɛzi] .
Amphibians , by Olive Swezy .
两栖动物 , 经过 橄榄 斯威兹 .

Olive Swezy 撰写的《关于来自两栖动物肠道的新型毛滴虫鞭毛虫 Trichomitus parvus》。

[piː'piː] . - - - , [pleɪt] - .
Pp . 89 - 94 , plate 12 .
pp . - - - , 盘子 - .

第 89-94 页，图版 12。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ɪn][wʌn]['kʌvər] .
Nos . 6 and 7 in one cover .
编号 . 6 和 7 在 一 覆盖 .

第6期和第7期合订本。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1915 . 258 .
十二月 , - . - .

1915年12月.258。

[ɑːn] - ['iːkwɪˌ'ekwɪ] , [ɛs'piː] . ['noʊv] . , [ə; eɪ] [nuː] ['sɪliɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːkəm] [ʌv; əv]
On Blepharcorys equi , sp . nov . , a New Ciliate from the Caecum of
在 - 等 , sp . 十一月 . , 一个 新的 纤毛虫 从 这 盲肠 的
[ðə; ði] [hɔːrs] ,
the Horse ,
这 马 ,

关于马盲肠新纤毛虫Blepharcorys equi, sp. nov.，

[baɪ]['ɜːrwɪn][siː] . ['ʃuːˌmɑːkɝ] .
by Irwin C . Schumacher .
经过 欧文 C . 舒马赫 .

作者：欧文·C·舒马赫。

[piː'piː] . - - - , [pleɪt] - .
Pp . 95 - 106 , plate 13 .
pp . - - - , 盘子 - .

第 95-106 页，图版 13。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1915 . 109 .
十二月 , - . - .

1915年12月.109。

[θriː] [nuː] ['helɪˌsiz] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ][es] . ['stɪlmən] ['beri] .
Three New Helices from California , by S . Stillman Berry .
三 新的 螺旋 从 加利福尼亚州 , 经过 S . 斯蒂尔曼 浆果 .

来自加利福尼亚的三种新螺旋，作者是 S. Stillman Berry。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 107 - 111 .
pp . - - - .

第107-111页。

['dʒænjueri] , - . - .
January , 1916 . 0510 .
一月 , - . - .

1916 年 1 月 .0510。

[ɑːn][ˌtraɪˌpænə'soʊmə] - ,
On Trypanosoma triatomae ,
在 锥虫 - ,

关于锥虫（Trypanosoma triatomae），

[ə; eɪ] [nuː] ['flædʒəleɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪ'mɪptərən] [bʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
a New Flagellate from a Hemipteran Bug from the Nests of the Wood
一个 新的 鞭毛虫 从 一个 半翅目昆虫 漏洞 从 这 巢穴 的 这 木头
[ræt][ˌniː'ɑːtoʊmə] - ,
Rat Neotoma fuscipes ,
鼠 新瘤 - ,

从林鼠（Neotoma fuscipes）巢穴中的半翅目昆虫中发现一种新的鞭毛虫

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['ætˌwʊəd] - [ænd; ənd][ai'riːn] [mə'kʌlək] , [piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - .
by Charles Atwood Kofoid and Irene McCulloch , Pp . 113 - 126 , plates 14 - 15 .
经过 查尔斯 阿特伍德 - 和 艾琳 麦卡洛克 , pp . - - - , 盘子 - - - .

查尔斯·阿特伍德·科福德和艾琳·麦卡洛克著，第 113-126 页，图版 14-15。

['februeri] , - . - .
February , 1916 . 1511 .
二月 , - . - .

1916年2月.1511。

[ðə; ði]['dʒenərə] - [ænd; ənd] - , [baɪ] ['ɑːlɪv] [swɛzi] .
The Genera Monocercomonas and Polymastix , by Olive Swezy .
这 属 - 和 - , 经过 橄榄 斯威兹 .

单尾线虫属和多鞭线虫属，作者：Olive Swezy。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [pleɪts] - - - .
127 - 138 , plates 16 - 17 .
- - - , 盘子 - - - .

127-138，图版 16-17。

['februeri] , - . - .
February , 1916 . 1012 .
二月 , - . - .

1916年2月.1012。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['spaɪni]['lɑːbstər] ([ˌpænʊ'laɪrəs] [ɪntə'rʌptəs]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [koʊst] , [baɪ]
Notes on the Spiny Lobster (Panulirus interruptus) of the California Coast , by
笔记 在 这 带刺的 龙虾 (潘努利鲁斯 中断) 的 这 加利福尼亚州 海岸 , 经过
['benɪt] [em] . ['ælən] .
Bennet M . Allen .
贝内特 M . 艾伦 .

贝内特·M·艾伦 (Bennet M. Allen) 撰写的《加利福尼亚海岸的刺龙虾 (Panulirus interruptus) 笔记》。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
139 - 152 , 2 figures in text .
- - - , 2 数据 在 文本 .

139-152，正文中有 2 个图。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1916 . 1513 .
行进 , - . - .

1916 年 3 月 1513 日

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [mə'riːn] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ][kɑːrl][el] . ['hʌbz] .
Notes on the Marine Fishes of California , by Carl L . Hubbs .
笔记 在 这 海洋 鱼类 的 加利福尼亚州 , 经过 卡尔 L . 轮毂 .

卡尔·L·哈布斯著《加利福尼亚海洋鱼类笔记》。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - .
Pp . 153 - 169 , plates 18 - 20 .
pp . - - - , 盘子 - - - .

第 153-169 页，图版 18-20。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1916 . 1514 .
行进 , - . - .

1916 年 3 月 1514 日

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['hæbɪts][ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv][pə'lædʒɪk] [kəʊp'pɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

The	Feeding	Habits	and	Food	of	Pelagic	Copepods	and	the	Question	of
这	喂养	习惯	和	食物	的	远洋的	桡足类	和	这	问题	的

[nu'trɪʃ(ə)n] [baɪ][ɔːr'gænɪk] ['sʌbstənsiz] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Nutrition	by	Organic	Substances	in	Solution	in	the	Water	,
营养	经过	有机的	物质	在	解决方案	在	这	水	,

浮游桡足类的摄食习性及食物，以及水中溶解有机物对其营养的影响问题

[baɪ]['kælvɪn][oʊ] . ['ɛstɚ-li] .

by	Calvin	O	.	Esterly	.
经过	加尔文	哦	.	埃斯特利	.

作者：卡尔文·O·埃斯特利。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

171	-	184	,	2	figures	in	text	.
-	-	-	,	2	数据	在	文本	.

171-184，正文中有 2 个图。

[mɑːrtʃ] , - . - .

March	,	1916	.	1515	.
行进	,	-	.	-	.

1916 年 3 月 1515 日

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['flædʒəleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ'nuːklɪər] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['hɑːrtmən] , [baɪ]

The	Kinetonacleus	of	Flagellates	and	the	Binuclear	Theory	of	Hartmann	,	by
这	-	的	鞭毛虫	和	这	双核	理论	的	哈特曼	,	经过

['ɑːlɪv] [swɛzi] .

Olive	Swezy	.
橄榄	斯威兹	.

鞭毛虫的动核体和哈特曼双核理论，作者：奥利弗·斯威齐。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

185	-	240	,	58	figures	in	text	.
-	-	-	,	-	数据	在	文本	.

185-240，正文中有 58 个图。

[mɑːrtʃ] , - . - .

March	,	1916	.	5016	.
行进	,	-	.	-	.

1916 年 3 月 .5016。

[ɑːn][ðə; ði] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔɪl] [ə'miːbə] , [baɪ] ['tʃɑːrli] ['wʊdrəf] ['wɪlsn] . [piː'piː] . -

On	the	Life	-	History	of	a	Soil	Amoeba	,	by	Charlie	Woodruff	Wilson	.	Pp	.	241
在	这	生活	-	历史	的	一个	土壤	阿米巴	,	经过	查理	伍德拉夫	威尔逊	.	pp	.	-

- - , [pleɪts] - - - .

-	292	,	plates	18	-	23	.
-	-	,	盘子	-	-	-	.

查理·伍德拉夫·威尔逊著，《土壤变形虫的生活史》。第241-292页，图版18-23。

[dʒʊ'laɪ] , - . - .

July	,	1916	.	6017	.
七月	,	-	.	-	.

1916 年 7 月 .6017。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] ['vəːtibreits] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['wɑːʃɪŋtən] , [baɪ] [liː] ['reɪmənd] [daɪs] .
Distribution **of** **Land** **Vertebrates** **of** **Southeastern** **Washington** **,** **by** **Lee** **Raymond** **Dice** **.**
分配 的 土地 脊椎动物 的 东南部 华盛顿 , 经过 李 雷蒙德 骰子 .

Lee Raymond Dice 著《华盛顿州东南部陆生脊椎动物分布》。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [pleɪts] - - - .
293 **-** **348** **,** **plates** **24** **-** **26** **.**
- - - , 盘子 - - - .

293-348，图版 24-26。

[dʒuːn] , - . - .
June **,** **1916** **.** **6018** **.**
六月 , - . - .

1916年6月.6018。

[ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [hɛp'tæŋkəs] [mækjʊ'leɪtəs] : [ðə; ði] ['endoʊskelɪtn] , [baɪ][dʒeɪ] . [fræŋk]['dænjəl] .
The **Anatomy** **of** **Heptanchus** **maculatus** **:** **the** **Endoskeleton** **,** **by** **J** **.** **Frank** **Daniel** **.**
这 解剖学 的 七鳃鳗 斑点 : 这 内骨骼 , 经过 J . 坦率 丹尼尔 .

斑纹七鳃鳗的解剖学：内骨骼，作者：J. Frank Daniel。

[piː'piː] . - - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . - - - , [eɪt][tekst] ['fɪgjərz] .
Pp **.** **349** **-** **370** **,** **pls** **.** **27** **-** **29** **,** **8** **text** **figures** **.**
pp . - - - , 请 . - - - , 8 文本 数据 .

第 349-370 页，图版 27-29，8 幅插图。

[dɪ'sembər] , - . - .
December **,** **1916** **.** **2519** **.**
十二月 , - . - .

1916年12月.2519。

[sʌm; səm] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌspɜːrmətə'dʒenəsɪs; spər,mætə'dʒenəsɪs][ɪn][ðə; ði] [maʊs] , [baɪ] ['hæri] [biː] .
Some **Phases** **of** **Spermatogenesis** **in** **the** **Mouse** **,** **by** **Harry** **B** **.**
一些 阶段 的 精子发生 在 这 老鼠 , 经过 哈里 B .
['joʊkəm] .
Yocom **.**
约科姆 .

小鼠精子发生的某些阶段，作者：Harry B. Yocom。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [pleɪt] - .
371 **-** **380** **,** **plate** **30** **.**
- - - , 盘子 - .

371-380，图版 30。

['dʒænjueri] , - . - .
January **,** **1917** **.** **1020** **.**
一月 , - . - .

1917年1月.1020。

[ˌspesɪ'fɪsəti] [ɪn] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] ['hæbɪts] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ri:'ækʃənz] [ɪn]

Specificity	in	Behavior	and	the	Relation	between	Habits	in	Nature	and	Reactions	in
特异性	在	行为	和	这	关系	之间	习惯	在	自然	和	反应	在

[ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ,

the	Laboratory	,
这	实验室	,

行为的特异性以及自然界中的习惯与实验室中的反应之间的关系

[baɪ]['kælvɪn][oʊ] . ['ɛstɚ-li] .

by	Calvin	O	.	Esterly	.
经过	加尔文	哦	.	埃斯特利	.

作者：卡尔文·O·埃斯特利。

[pi:'pi:] . - - - .

Pp	.	381	-	392	.
pp	.	-	-	-	.

第381-392页。

[mɑ:rtʃ] , - . - .

March	,	1917	.	1021	.
行进	,	-	.	-	.

1917 年 3 月 1021 日

[ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪðəm] [ɪn][ðə; ði][dʒɪ'ɑ:trəˌpɪzəm][ʌv; əv] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['plæŋktən]

The	Occurrence	of	a	Rhythm	in	the	Geotropism	of	Two	Species	of	Plankton
这	发生	的	一个	韵律	在	这	向地性	的	二	物种	的	浮游生物

[kəʊp'pɒdz] [wen] ['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər]['æbsənt] ,

Copepods	when	Certain	Recurring	External	Conditions	are	Absent	,
桡足类	什么时候	肯定	再次发生的	外部的	状况	是	缺席的	,

当某些反复出现的外部条件缺失时，两种浮游桡足类动物的向地性出现节律性，

[baɪ]['kælvɪn][oʊ] . ['ɛstɚ-li] .

by	Calvin	O	.	Esterly	.
经过	加尔文	哦	.	埃斯特利	.

作者：卡尔文·O·埃斯特利。

[pi:'pi:] . - - - .

Pp	.	393	-	400	.
pp	.	-	-	-	.

第393-400页。

[mɑ:rtʃ] , - . - .

March	,	1917	.	1022	.
行进	,	-	.	-	.

1917 年 3 月 1022 日

[ɑ:n][sʌm; səm] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˌæfrəˌdɪ'taɪdˌi:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔ:rniə] , [baɪ]

On	Some	New	Species	of	Aphroditidae	from	the	Coast	of	California	,	by
在	一些	新的	物种	的	芙罗狄蒂科	从	这	海岸	的	加利福尼亚州	,	经过

['kristi:n] - .

Christine	Essenberg	.
克里斯汀	-	.

克里斯汀·埃森伯格 (Christine Essenberg) 撰写的《加利福尼亚海岸的一些新的 Aphroditidae 物种》。

[pi:'pi:] . - - - , [pleɪts] - - - .

Pp	.	401	-	430	,	plates	31	-	37	.
pp	.	-	-	-	,	盘子	-	-	-	.

第 401-430 页，图版 31-37。

[mɑ:rtʃ] , - . - .

March	,	1917	.	3523	.
行进	,	-	.	-	.

1917 年 3 月 .3523。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ɪ'merɪtə] ['ænəˌlɔːgə] (['stɪmpsən]) ,
Notes **on** **the** **Natural** **History** **and** **Behavior** **of** **Emerita** **analoga** **(** **Stimpson** **)** **,**
笔记 在 这 自然的 历史 和 行为 的 荣誉退休 模拟 (斯蒂姆森) ,
[baɪ]['hærəld] ['tʌpɚ] [miːd] .
by **Harold** **Tupper** **Mead** **.**
经过 哈罗德 塔珀 米德 .

哈罗德·塔珀·米德 (Harold Tupper Mead) 著《关于 Emerita analoga (Stimpson) 的自然史和行为的笔记》。

[piː'piː] . - - - , [wʌn][tekst] ['fɪgjər] .
Pp **.** **431** **-** **438** **,** **1** **text** **figure** **.**
pp . - - - , 1 文本 数字 .

第 431-438 页，1 幅插图。

['eɪprəl] , - . - .
April **,** **1917** **.** **1024** **.**
四月 , - . - .

1917 年 4 月 1024 日

[ə'sɪdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəl] [zoʊn] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['ritə] [ænd; ənd]
Ascidians **of** **the** **Littoral** **Zone** **of** **Southern** **California** **,** **by** **William** **E** **.** **Ritter** **and**
海鞘 的 这 沿岸 区 的 南方 加利福尼亚州 , 经过 威廉 E . 里特 和
[ruːθ] [ə; eɪ] . ['fɔrˌsaɪθ] .
Ruth **A** **.** **Forsyth** **.**
露丝 一个 . 福赛斯 .

南加州沿海地区的被囊动物，作者：William E. Ritter 和 Ruth A. Forsyth。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - .
Pp **.** **439** **-** **512** **,** **plates** **38** **-** **46** **.**
pp . - - - , 盘子 - - - .

第 439-512 页，图版 38-46。

['ɔːgəst] , - [wʌn] . -
August **,** **1917** **1** **.** **00**
八月 , - 1 . -

1917年8月 1.00

['ɪndeks][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Index **in** **preparation** **.**
指数 在 准备 .

索引正在编制中。

['vɑːl] . - . [wʌn] .
Vol **.** **17** **.** **1** **.**
沃尔 . - . 1 .

第17卷，第1期

[ˌdaiəg'nəusiːz][ʌv; əv]['sev(ə)n] [nuː] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] [iːst] - ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ]
Diagnoses **of** **Seven** **New** **Mammals** **from** **East** **-** **Central** **California** **,** **by**
诊断 的 七 新的 哺乳动物 从 东方 - 中央 加利福尼亚州 , 经过
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] [ænd; ənd] ['treɪsi] [aɪ] . [s'tɔːrər] .
Joseph **Grinnell** **and** **Tracy** **I** **.** **Storer** **.**
约瑟夫 格林内尔 和 特蕾西 我 . 储藏室 .

Joseph Grinnell 和 Tracy I. Storer 对加利福尼亚州中东部七种新哺乳动物的诊断。

[piː'piː] . [wʌn] - [eɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Pp **.** **1** **-** **8** **.** **2** **.**
pp . 1 - 8 . 2 .

第 1-8.2 页。

[ə; eɪ] [nuː] [bæt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][mai'əutis][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ʌv; əv]
A **New** **Bat** **of** **the** **Genus** **Myotis** **from** **the** **High** **Sierra** **Nevada** **of**
一个 新的 蝙蝠 的 这 属 鼠耳蝠 从 这 高的 塞拉 内华达州 的
[ˌkæləˈfɔːrniə] ,
California **,**
加利福尼亚州 ,

来自加利福尼亚州内华达山脉高地的一种鼠耳蝠属新蝙蝠

[baɪ]['hɪldə] [wʊd] [grɪˈnɛl] .
by **Hilda** **Wood** **Grinnell** **.**
经过 希尔达 木头 格林内尔 .

作者：希尔达·伍德·格林内尔。

[piːˈpiː] . [naɪn] - - .
Pp **.** **9** **-** **10** **.**
pp . 9 - - .

第9-10页。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] - [ɪn][wʌn]['kʌvər] .
Nos **.** **1** **and** **2** **-** **in** **one** **cover** **.**
编号 . 1 和 2 - 在 一 覆盖 .

第 1 期和第 2 期合为一个封面。

['ɔːgəst] , - . - .
August **,** **1916** **.** **103** **.**
八月 , - . - .

1916 年 8 月 .103。

- [ˌplætɪˈsɛfələs] , [ə; eɪ] [nuː] ['ælpaɪn]['sæləmændər][frʌm; frəm][ðə; ði][jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl]
Spelerpes **platycephalus** **,** **a** **New** **Alpine** **Salamander** **from** **the** **Yosemite** **National**
- 扁头 , 一个 新的 高山 蝾 从 这 优胜美地 国家的
[pɑːrk] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [baɪ] [tʃɑːrlz] ['luːɪs] [kæmp] .
Park **,** **California** **,** **by** **Charles** **Lewis** **Camp** **.**
公园 , 加利福尼亚州 , 经过 查尔斯 刘易斯 营 .

Spelerpes platycephalus，一种来自加利福尼亚州优胜美地国家公园的新高山蝾螈，由查尔斯·刘易斯·坎普拍摄。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp **.** **11** **-** **14** **.**
pp . - - - .

第11-14页。

[sepˈtembər] , - . - .
September **,** **1916** **.** **054** **.**
九月 , - . - .

1916 年 9 月 .054。

[ə; eɪ] [nuː] ['spɜːrməfɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][ˌwɑːˈkiːn] ['væli] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ɑːn]
A **New** **Spermophile** **from** **the** **San** **Joaquin** **Valley** **,** **California** **,** **with** **Notes** **on**
一个 新的 嗜精者 从 这 圣 华金 谷 , 加利福尼亚州 , 和 笔记 在
- [nɛlˈsoʊni][nɛlˈsoʊni] ['mɛriːəm] ,
Ammospermophilus **nelsoni** **nelsoni** **Merriam** **,**
- 纳尔逊 纳尔逊 梅里亚姆 ,

来自加利福尼亚州圣华金谷的一种新的嗜精菌，以及关于 Ammospermophilus nelsoni nelsoni Merriam 的注释

[baɪ]['wɔːltər][piː] . ['teilə] .
by **Walter** **P** **.** **Taylor** **.**
经过 沃尔特 P . 泰勒 .

作者：沃尔特·P·泰勒。

[piːˈpiː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
15 - 20 , 1 figure in text .
- - - , 1 数字 在 文本 .

15-20，正文中有 1 个图。

[ɑːk'toʊbər] , - . - .
October , 1916 . 055 .
十月 , - . - .

1916 年 10 月 .055。

['hæbɪts][ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdrʌnər] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ]['hærəld][siː] . ['braɪənt] .
Habits and Food of the Roadrunner in California , by Harold C . Bryant .
习惯 和 食物 的 这 走鹃 在 加利福尼亚州 , 经过 哈罗德 C . 布莱恩特 .

加州走鹃的习性和食物，作者：哈罗德·C·布莱恩特。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] [wʌn] - [fɔːr] , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 21 - 58 , plates 1 - 4 , 2 figures in text .
pp . - - - , 盘子 1 - 4 , 2 数据 在 文本 .

第 21-58 页，图版 1-4，正文中有 2 个图。

[ɑːk'toʊbər] , - . - .
October , 1916 . 356 .
十月 , - . - .

1916 年 10 月 .356。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['bjuːfoʊ] [kænɝəs] , [ə; eɪ] [nuː] [toʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
Description of Bufo canorus , a New Toad from the Yosemite National Park ,
描述 的 蟾蜍 卡诺鲁斯 , 一个 新的 蟾蜍 从 这 优胜美地 国家的 公园 ,
[baɪ] [tʃɑːrlz] ['luːɪs] [kæmp] .
by Charles Lewis Camp .
经过 查尔斯 刘易斯 营 .

查尔斯·路易斯·坎普对优胜美地国家公园新发现的蟾蜍——卡诺鲁斯蟾蜍的描述。

[piː'piː] . - - - , [fɔːr] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 59 - 62 , 4 figures in text .
pp . - - - , 4 数据 在 文本 .

第 59-62 页，正文中有 4 幅图。

[noʊ'vembər] , - . - .
November , 1916 . 057 .
十一月 , - . - .

1916 年 11 月 .057。

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [sɪ'lɑːpərəs] [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ,
The Subspecies of Sceloporus occidentalis ,
这 亚种 的 棘孔菌 西方花 ,

西方棘孔虫亚种

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ænd; ənd]
with Description of a New Form from the Sierra Nevada and
和 描述 的 一个 新的 形式 从 这 塞拉 内华达州 和
[ˌsɪstə'mætɪk] [noʊts] [ɑːn] ['ʌðər] [ˌkælə'fɔːrniə] ['lɪzərdz] ,
Systematic Notes on Other California Lizards ,
系统 笔记 在 其他 加利福尼亚州 蜥蜴 ,

附对内华达山脉一种新物种的描述以及对加州其他蜥蜴的系统性注释

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['luːɪs] [kæmp] .
by Charles Lewis Camp .
经过 查尔斯 刘易斯 营 .

作者：查尔斯·路易斯·坎普。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . 63 - 74 .
pp . - - - .

第 63-74 页。

[dɪˈsembər] , - . - .
December , 1916 . 108 .
十二月 , - . - .

1916 年 12 月 .108。

[ˌɑːstɪəˈlɑːdʒɪkəl] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [θriː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈbiːvərz] , [baɪ][ef] . [ˈhɑːrvi] [ˈhoʊldən] .
Osteological Relationships of Three Species of Beavers , by F . Harvey Holden .
骨骼学 关系 的 三 物种 的 海狸 , 经过 F . 哈维 霍尔顿 .

F. Harvey Holden 著《三种海狸的骨骼学关系》。

[piːˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [pleɪts] [faɪv] - - , - [tekst] [ˈfɪgjərz] .
75 - 114 , plates 5 - 12 , 18 text figures .
- - - , 盘子 5 - - , - 文本 数据 .

75-114，图版 5-12，18 幅插图。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1917 . 409 .
行进 , - . - .

1917 年 3 月 .409。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [təudz] [ænd; ənd][ˈfrɑːgz][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ,
Notes on the Systematic Status of the Toads and Frogs of California ,
笔记 在 这 系统 地位 的 这 蟾蜍 和 青蛙 的 加利福尼亚州 ,
[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈluːɪs] [kæmp] .
by Charles Lewis Camp .
经过 查尔斯 刘易斯 营 .

查尔斯·路易斯·坎普著《加利福尼亚蟾蜍和青蛙的系统状况笔记》。

[piːˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [θriː][tekst] [ˈfɪgjərz] .
115 - 125 , 3 text figures .
- - - , 3 文本 数据 .

115-125，3幅插图。

[ˈfebrueri] , - . - .
February , 1917 . 1010 .
二月 , - . - .

1917年2月.1010。

[ə; eɪ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃənl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmˈfɪbɪənz] [ænd; ənd] [ˈreptaɪlz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [baɪ]
A Distributional List of the Amphibians and Reptiles of California , by
一个 分布 列表 的 这 两栖动物 和 爬行动物 的 加利福尼亚州 , 经过
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [grɪˈnɛl] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈluːɪs] [kæmp] .
Joseph Grinnell and Charles Lewis Camp .
约瑟夫 格林内尔 和 查尔斯 刘易斯 营 .

加利福尼亚州两栖爬行动物分布名录，作者：Joseph Grinnell 和 Charles Lewis Camp。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - . - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
127 **-** **208** **.** **14** **figures** **in** **text** **.**
- - - . - 数据 在 文本 .

127-208。正文中有 14 幅图。

[dʒʊ'laɪ] , - . - .
July **,** **1917** **.** **3511** **.**
七月 , - . - .

1917 年 7 月 .3511。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] (['ænsə][ˌæl'bɪfrɑːnz]) [ə'kɜːrɪŋ]
A **Study** **of** **the** **Races** **of** **the** **White** **-** **Fronted** **Goose** **(** **Anser** **albifrons** **)** **Occurring**
一个 学习 的 这 种族 的 这 白色的 - 正面 鹅 (安瑟 白额) 发生
[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
in **California** **,**
在 加利福尼亚州 ,

对加利福尼亚州白额雁（Anser albifrons）亚种的研究

[baɪ][eɪtʃ] . [es] . [swɔːθ] [ænd; ənd]['hærəld][siː] . ['braɪənt] .
by **H** **.** **S** **.** **Swarth** **and** **Harold** **C** **.** **Bryant** **.**
经过 H . S . 黝黑 和 哈罗德 C . 布莱恩特 .

作者：HS Swarth 和 Harold C. Bryant。

[piː'piː] . - - - , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [pleɪt] - .
Pp **.** **209** **-** **222** **,** **2** **figures** **in** **text** **,** **plate** **13** **.**
pp . - - - , 2 数据 在 文本 , 盘子 - .

第 209-222 页，正文中有 2 个图，图版 13。

[ɑːk'toʊbər] , - . - .
October **,** **1917** **.** **1512** **.**
十月 , - . - .

1917 年 10 月 1512 日

[ə; eɪ][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][bæts][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ]['hɪldə] [wʊd] [grɪ'nɛl] .
A **Synopsis** **of** **the** **Bats** **of** **California** **,** **by** **Hilda** **Wood** **Grinnell** **.**
一个 概要 的 这 蝙蝠 的 加利福尼亚州 , 经过 希尔达 木头 格林内尔 .

希尔达·伍德·格林内尔著《加州蝙蝠概要》。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - , - [tekst] ['fɪgjərz] .
Pp **.** **223** **-** **404** **,** **plates** **14** **-** **24** **,** **24** **text** **figures** **.**
pp . - - - , 盘子 - - - , - 文本 数据 .

第 223-404 页，图版 14-24，24 幅正文插图。

['dʒænjueri] - , - [ˌtuː'tuː] . - .
January **31** **,** **1918** **2** **.** **0013** **.**
一月 - , - 2 . - .

1918年1月31日 2.0013。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [dʒeɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - , [baɪ][eɪtʃ] . [es] . [swɔːθ] .
The **Pacific** **Coast** **Jays** **of** **the** **Genus** **Aphelocoma** **,** **by** **H** **.** **S** **.** **Swarth** **.**
这 太平洋 海岸 蓝鸟队 的 这 属 - , 经过 H . S . 黝黑 .

太平洋海岸蓝鸦属（Aphelocoma）鸟类，作者：HS Swarth。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
405 - 422 , 1 figure in text .
- - - , 1 数字 在 文本 .

405-422，正文中有 1 个图。

['februeri] - , - . - .
February 23 , 1918 . 2014 .
二月 - , - . - .

1918年2月23日。2014年。

[sɪks] [nuː] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ'hɑːvi] ['dezərt] [ænd; ənd][ɪn'joʊ] ['riːdʒənz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
Six New Mammals from the Mohave Desert and Inyo Regions of California ,
六 新的 哺乳动物 从 这 莫哈韦 沙漠 和 因约 地区 的 加利福尼亚州 ,
[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] .
by Joseph Grinnell .
经过 约瑟夫 格林内尔 .

约瑟夫·格林内尔 (Joseph Grinnell) 著《加利福尼亚州莫哈韦沙漠和因约地区的六种新哺乳动物》。

[piː'piː] . - - - . - .
Pp . 423 - 430 . 15 .
pp . - - - . - .

第423-430页。15.

[noʊts] [ɑːn][sʌm; səm][bæts][frʌm; frəm] [ə'læskə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [baɪ]['hɪldə] [wʊd] [grɪ'nɛl]
Notes on Some Bats from Alaska and British Columbia , by Hilda Wood Grinnell
笔记 在 一些 蝙蝠 从 阿拉斯加州 和 英国 哥伦比亚 , 经过 希尔达 木头 格林内尔
.
:
.

希尔达·伍德·格林内尔著《关于阿拉斯加和不列颠哥伦比亚省的一些蝙蝠的笔记》。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 431 - 433 .
pp . - - - .

第 431-433 页。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɪn][wʌn]['kʌvər] .
Nos . 14 and 15 in one cover .
编号 . - 和 - 在 一 覆盖 .

第14期和第15期合订成一期。

['eɪprəl] , - . - .
April , 1918 . 1517 .
四月 , - . - .

1918 年 4 月 1517 日

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] .
The Subspecies of the Mountain Chickadee , by Joseph Grinnell .
这 亚种 的 这 山 山雀 , 经过 约瑟夫 格林内尔 .

山雀亚种，作者：约瑟夫·格林内尔。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
505 - 515 , 3 figures in text .
- - - , 3 数据 在 文本 .

505-515，正文中有 3 个图。

[meɪ] [fɔːr] , - . -
May 4 , 1918 . 15
可能 4 , - . -

1918年5月4日.15

['vɑːl] . - . [wʌn] .
Vol . 18 . 1 .
沃尔 . - . 1 .

第 18.1 卷

[maɪ'toʊsɪs][ɪn][dʒiː'ɑːdiə] - , [baɪ] ['wɪljəm] [siː] . ['boʊk] .
Mitosis in Giardia microti , by William C . Boeck .
有丝分裂 在 贾第鞭毛虫 - , 经过 威廉 C . 博克 .

威廉·C·博克著《贾第鞭毛虫的有丝分裂》。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [pleɪt] [wʌn] .
Pp . 1 - 26 , plate 1 .
pp . 1 - - , 盘子 1 .

第 1-26 页，图版 1。

[ɑːk'toʊbər] , - . - .
October , 1917 . 352 .
十月 , - . - .

1917 年 10 月 .352。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpˌwɜːrm] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ]
An Unusual Extension of the Distribution of the Shipworm in San Francisco Bay
一个 异常 扩大 的 这 分配 的 这 船蛆 在 圣 弗朗西斯科 湾
,
,
,

旧金山湾船蛆分布范围的异常扩展

[ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ]['ælbərt][el] . ['bæroʊz; 'beroʊz] .
California , by Albert L . Barrows .
加利福尼亚州 , 经过 阿尔伯特 L . 巴罗斯 .

加利福尼亚，作者：阿尔伯特·L·巴罗斯。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 27 - 43 .
pp . - - - .

第27-43页。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1917 . 203 .
十二月 , - . - .

1917 年 12 月 .203。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'nɔɪdiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Description of Some New Species of Polynoidae from the Coast of
描述 的 一些 新的 物种 的 多毛纲 从 这 海岸 的
[ˌkælə'fɔːrniə] , [baɪ] ['kristiːn] - .
California , by Christine Essenberg .
加利福尼亚州 , 经过 克里斯汀 - .

克里斯汀·埃森伯格 (Christine Essenberg) 对加利福尼亚海岸一些新的多棘海星科物种进行了描述。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . [ɑːk'toʊbər] , - . - .
Pp . 45 - 60 , plates 2 - 3 . October , 1917 . 204 .
pp . - - - , 盘子 2 - 3 . 十月 , - . - .

第 45-60 页，图版 2-3。1917 年 10 月。204。

[nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ðiː][pə'sɪfɪk] [koʊst] , [baɪ] ['kristiːn] - .
New Species of Amphinomidae from the Pacific Coast , by Christine Essenberg .
新的 物种 的 - 从 这 太平洋 海岸 , 经过 克里斯汀 - .

克里斯汀·埃森伯格 (Christine Essenberg) 著《太平洋沿岸的 Amphinomidae 新种》。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] [fɔːr] - [faɪv] .
Pp . 61 - 74 , plates 4 - 5 .
pp . - - - , 盘子 4 - 5 .

第 61-74 页，图版 4-5。

[ɑːk'toʊbər] , - . - .
October , 1917 . 155 .
十月 , - . - .

1917 年 10 月 .155。

[krɪ'θɪdiə] - , [ɛs'piː] . ['noʊv] . , [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [hɪ'mɪptərən] [bʌg] , -
Crithidia euryophthalmi , sp . nov . , from the Hemipteran Bug , Euryophthalmus
克里提迪亚 - , sp . 十一月 . , 从 这 半翅目昆虫 漏洞 , -
- - , [baɪ] [ai'riːn] [mə'kʌlək] .
convivus Stål , by Irene McCulloch .
- - , 经过 艾琳 麦卡洛克 .

广眼短膜虫，sp。 11 月，来自半翅目昆虫 Euryolookingmus convivus Stål，作者：Irene McCulloch。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , - [tekst] ['fɪgjərz] .
75 - 88 , 35 text figures .
- - - , - 文本 数据 .

75-88，35幅插图。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1917 . 156 .
十二月 , - . - .

1917 年 12 月 .156。

[ɑːn][ðə; ðiː][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [baɪ] [tʃɑːrlz] ['ætˌwʊəd] - [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [swɛzi] .
On the Orientation of Erythropsis , by Charles Atwood Kofoid and Olive Swezy .
在 这 方向 的 - , 经过 查尔斯 阿特伍德 - 和 橄榄 斯威兹 .

查尔斯·阿特伍德·科福德和奥利弗·斯威齐著《论红人类的取向》。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn] [test] .
Pp . 89 - 102 , 12 figures in test .
pp . - - - , - 数据 在 测试 .

第 89-102 页，测试中有 12 个图。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1917 . 157 .
十二月 , - . - .

1917 年 12 月 .157。

[ðə; ðiː] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːrθwɜːrm]
The Transmission of Nervous Impulses in Relation to Locomotion in the Earthworm
这 传播 的 紧张的 冲动 在 关系 到 运动 在 这 蚯蚓
, [baɪ][dʒɑːn][tiː] . [bə'vɑːrd] .
, by John T . Bovard .
, 经过 约翰 T . 博瓦德 .

蚯蚓运动中神经冲动的传递，作者：John T. Bovard。

[piːˈpiː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 103 - 134 , 14 figures in text .
pp . - - - , - 数据 在 文本 .

第 103-134 页，正文中有 14 幅图。

['dʒænjueri] , - . - .
January , 1918 . 358 .
一月 , - . - .

1918 年 1 月 .358。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['faɪbɚz][ɪn] ['ɜːrθwɜːrm] , [baɪ][dʒɑːn][ef] . [bəˈvɑːrd] .
The Function of the Giant Fibers in Earthworms , by John F . Bovard .
这 功能 的 这 巨大的 纤维 在 蚯蚓 , 经过 约翰 F . 博瓦德 .

蚯蚓巨型纤维的功能，作者：John F. Bovard。

[piːˈpiː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
Pp . 135 - 144 , 1 figure in text .
pp . - - - , 1 数字 在 文本 .

第 135-144 页，正文中有 1 个图。

['dʒænjueri] , - . - .
January , 1918 . 109 .
一月 , - . - .

1918 年 1 月 .109。

[ə; eɪ]['ræpɪd] ['meθəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌproʊtə'zoʊən] [sɪsts] [ɪn] [mə'meɪliən] ['fiːsiːz] , [baɪ]
A Rapid Method for the Detection of Protozoan Cysts in Mammalian Faeces , by
一个 迅速的 方法 为了 这 检测 的 原虫 囊肿 在 哺乳动物 粪便 , 经过
['wɪljəm] [siː] . ['boʊk] .
William C . Boeck .
威廉 C . 博克 .

威廉·C·博克 (William C. Boeck) 著《哺乳动物粪便中原生动物包囊的快速检测方法》。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . 145 - 149 .
pp . - - - .

第145-149页。

[dɪ'sembər] , - . - .
December , 1917 . 0510 .
十二月 , - . - .

1917 年 12 月 .0510。

[ðə; ði] ['mʌskjələtʃər] [ʌv; əv] [hɛp'tæŋkəs] [mækjʊ'leɪtəs] , [baɪ] ['pɪri] ['deɪvɪdsən][piː'piː] . - - - , -
The Musculature of Heptanchus maculatus , by Pirie Davidson Pp . 151 - 170 , 12
这 肌肉组织 的 七鳃鳗 斑点 , 经过 皮里 戴维森 pp . - - - , -
['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
figures in text .
数据 在 文本 .

斑纹七鳃鳗的肌肉组织，作者：Pirie Davidson，第 151-170 页，正文中有 12 幅图。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1918 . 2511 .
行进 , - . - .

1918 年 3 月 .2511。

[ðə; ði]['fæktərz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'nɔɪdiː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]
The Factors Controlling the Distribution of the Polynoidae of the Pacific Coast
这 因素 控制 这 分配 的 这 多毛纲 的 这 太平洋 海岸
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
of North America ,
的 北 美国 ,

控制北美太平洋沿岸海蜘蛛分布的因素

[baɪ] ['kristiːn] - .
by Christine Essenberg .
经过 克里斯汀 - .

作者：克里斯汀·埃森伯格。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [pleɪts] [sɪks] - [eɪt] , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
171 - 238 , plates 6 - 8 , 2 figures in text .
- - - , 盘子 6 - 8 , 2 数据 在 文本 .

171-238，图版 6-8，正文中有 2 个图。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1918 . 7512 .
行进 , - . - .

1918 年 3 月 .7512。

[dɪfə'renʃlz] [ɪn] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['sælpə][ˌdɛmə'krætɪkə] ['relətɪv] [tuː; tə]
Differentials in Behavior of the Two Generations of Salpa democratica Relative to
差值 在 行为 的 这 二 几代人 的 萨尔帕 民主 相对的 到
[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the Temperature of the Sea ,
这 温度 的 这 海 ,

两代金樽海鞘行为对海水温度的差异

[baɪ] ['elɪs] [el] . ['maɪk(ə)l] .
by Ellis L . Michael .
经过 埃利斯 L . 迈克尔 .

作者：埃利斯·L·迈克尔。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] [naɪn] - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
Pp . 239 - 298 , plates 9 - 11 , 1 figure in text .
pp . - - - , 盘子 9 - - , 1 数字 在 文本 .

第 239-298 页，图版 9-11，正文中有 1 个图。

[mɑːrtʃ] , - . - .
March , 1918 . 6513 .
行进 , - . - .

1918 年 3 月 .6513。

[ə; eɪ] ['kwɑːntətɪtɪv] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lʌskən] ['fɔːnə] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] , [baɪ][iː] . [el] .
A Quantitative Analysis of the Molluscan Fauna of San Francisco Bay , by E . L .
一个 定量 分析 的 这 软体动物 动物群 的 圣 弗朗西斯科 湾 , 经过 E . L .
['pækɝd] .
Packard .
帕卡德 .

EL Packard 对旧金山湾软体动物群的定量分析。

[piː'piː] . - - - , [pleɪts] - - - , [sɪks] [fɪgz] , [ɪn][tekst] .
Pp . 299 - 336 , plates 12 - 13 , 6 figs , in text .
pp . - - - , 盘子 - - - , 6 无花果 , 在 文本 .

第 299-336 页，图版 12-13，6 幅图，正文中。

['eɪprəl] , - . -
April , 1918 . 40
四月 , - . -

1918年4月 .40

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神